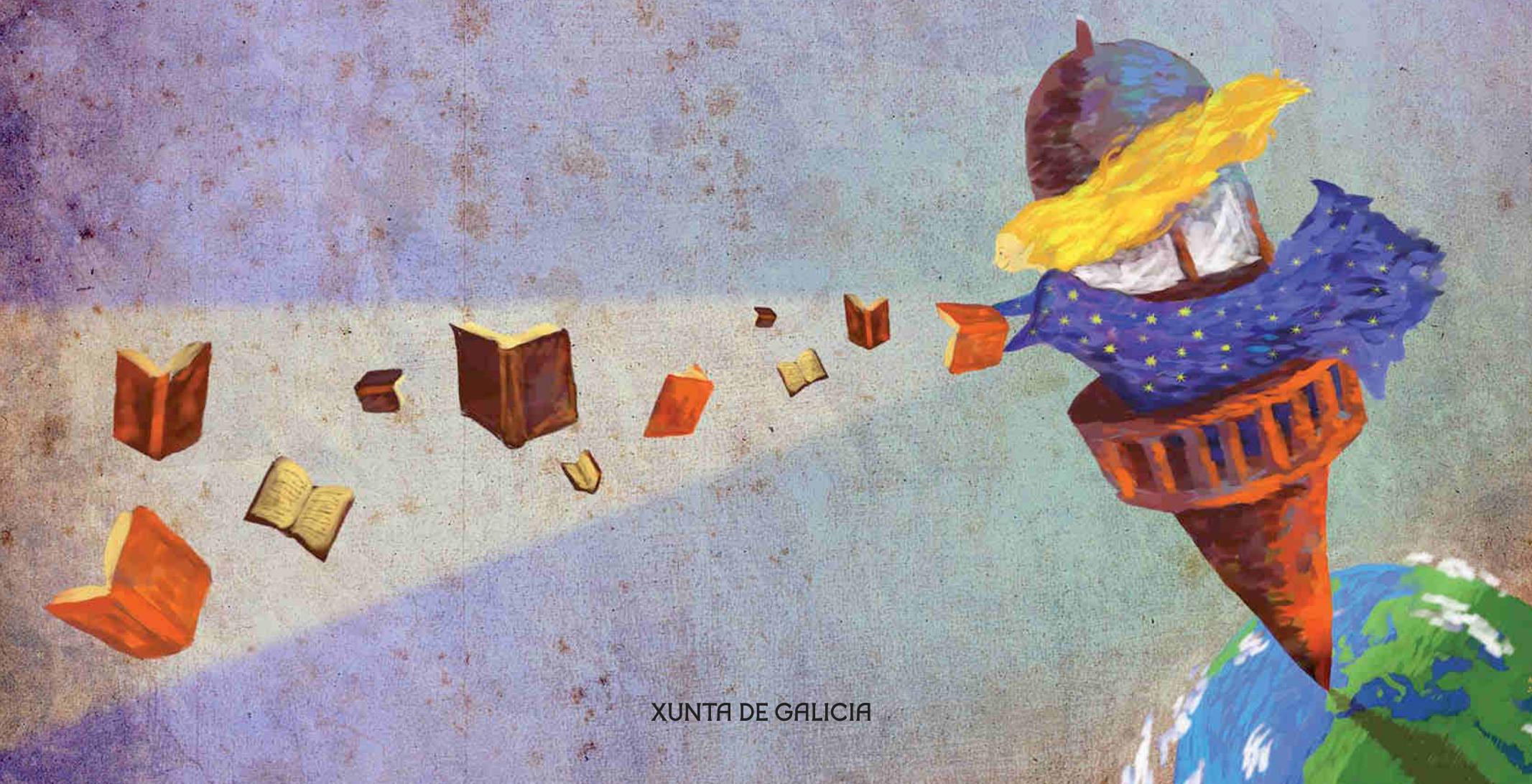
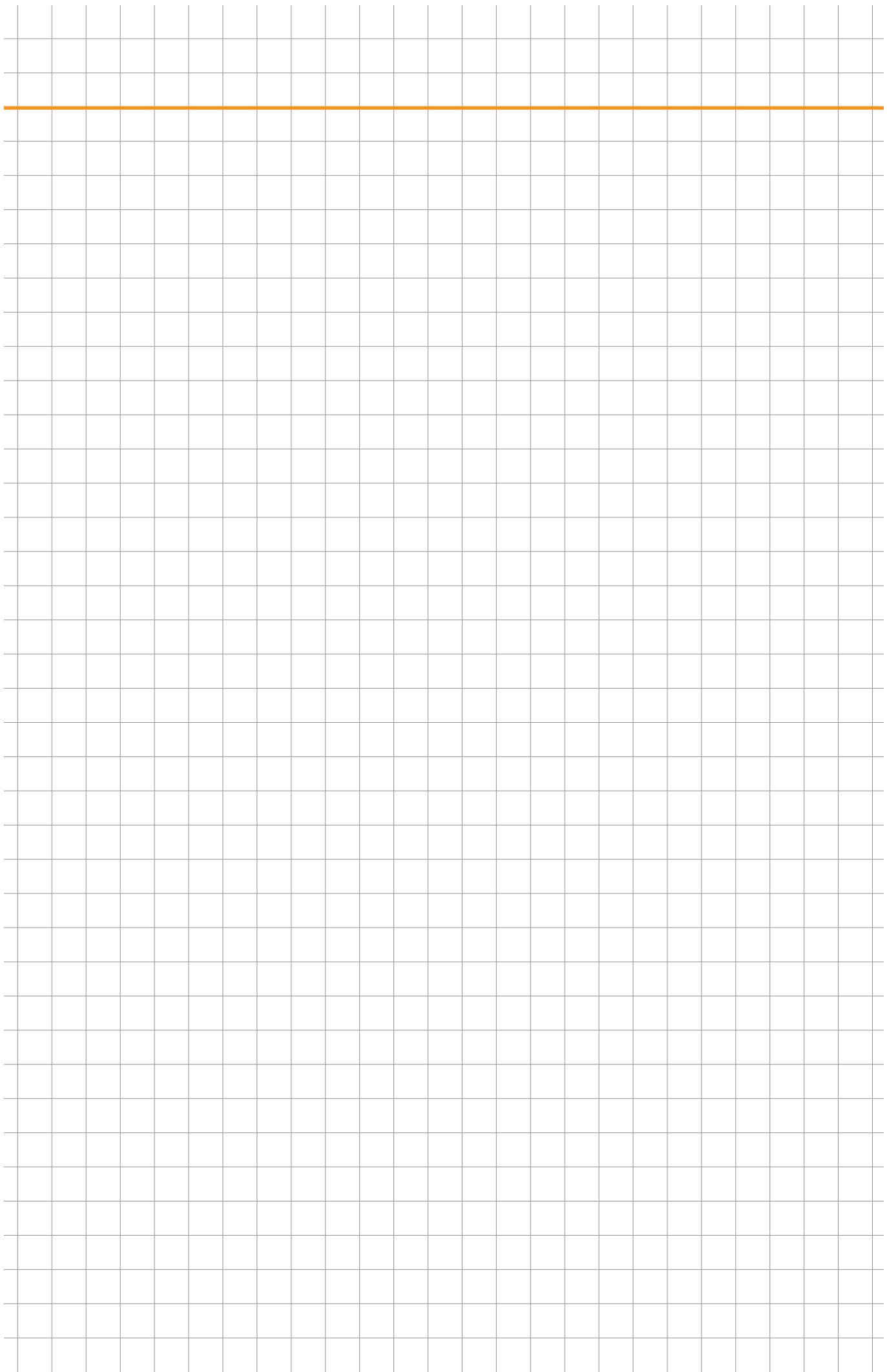


Galician Books for Children & Young Adults 2015

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2015 · Libros infantiles y juveniles de Galicia 2015

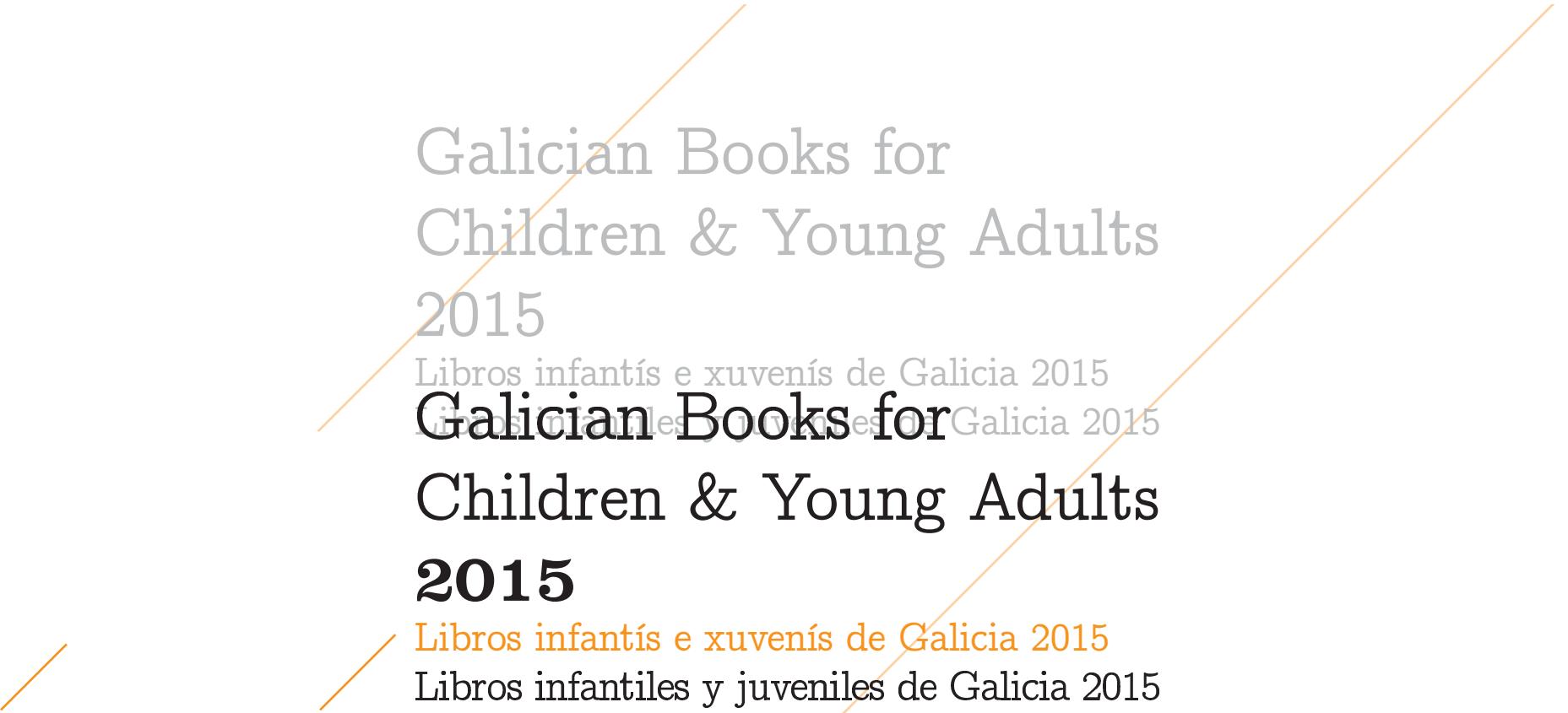


XUNTA DE GALICIA



Galician Books for
Children & Young Adults
2015

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2015
Libros infantiles y juveniles de Galicia 2015



Galician Books for
Children & Young Adults
2015

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2015

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2015

**Galician Books for
Children & Young Adults
2015**

Libros infantís e xuvenís de Galicia 2015

Libros infantiles y juveniles de Galicia 2015

XUNTA DE GALICIA

Edita

Xunta de Galicia
Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria

Coordinación editorial e redacción

Antonio Manuel Fraga (GÁLIX)

Traducción

Marta Iravedra

Maquetación

Juan Piñeiro

Agradecimentos

Carmen Díaz

Imprime

Sgraf Artes Gráficas S.L.

D.L.

C-425-2015

Ilustración da cuberta

Antonio Seijas

Galician Books for
Children & Young Adults

2015

CONTENTS

ÍNDICE

9

Reading Promotion
Promoción da lectura
Promoción de la lectura

14

Books
Libros
Libros

132

Publishers'
Enderezos das editoriais
Direcciones de las editoriales

O libro infantil e xuvenil constitúe un dos mellores referentes da calidade e da riqueza creadora da cultura galega actual, grazas ao labor dos nosos escritores e ilustradores, xunto coa profesionalidade das firmas editoriais e colectivos técnicos que traballan neste ámbito.

En Galicia, a producción propia do libro infantil e xuvenil cobre as demandas de todas as preferencias lectoras. O noso público encontra aquí unha imaxe contemporánea do que somos e da bagaxe que xuntamos nunha comunidade tan rica desde o punto de vista cultural e histórico.

Cara ao exterior, o noso humor, as nosas emocións, a forma na que percibimos o tempo actual e o modo en que nos comunicamos danles vida ás obras que levan o sello de Galicia e que se presentan cunha vocación de apertura aos escaparates e andeis de todo o mundo.

O catálogo que o lector ten nas súas mans, que se difunde nas principais citas internacionais do libro, reúne a producción editorial galega, infantil e xuvenil, máis recente. Cada ano, palpamos con pracer estas páxinas, destinadas ás lectoras e aos lectores máis novos; gozamos co que nos trae a nova fornada editorial e sorprendémonos coa capacidade de renovación das novas obras que aparecen no mercado.

Por iso, deixamos aquí os nosos parabéns para quen, co seu talento, a súa sensibilidade e a súa entrega, conseguiron elevar un pouco máis o traveseiro. Xa teñen, en moitos casos, o recoñecemento internacional para o seu labor; xa contamos, cada vez cunha presenza maior, con profesionais e empresas editoras que saben chegar e ofrecer esta proposta nosa, que sentimos como parte dunha Galicia devedida polo seu papel na cultura actual.

Román Rodríguez González

Conselleiro de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria

El libro infantil y juvenil constituye uno de los mejores referentes de la calidad y de la riqueza creadora de la cultura gallega actual, gracias al cometido de nuestros escritores e ilustradores, junto con la profesionalidad de las firmas editoriales y colectivos técnicos que trabajan en este ámbito.

En Galicia, la producción propia del libro infantil y juvenil cubre las demandas de todas las preferencias lectoras. Nuestro público encuentra aquí una imagen contemporánea de lo que somos y del bagaje que juntamos en una comunidad tan rica desde el punto de vista cultural e histórico.

De cara al exterior, nuestro humor, nuestras emociones, la forma en la que percibimos el tiempo actual y el modo en que nos comunicamos les dan vida a las obras que llevan el sello de Galicia y que se presentan con una vocación de apertura a los escaparates y estantes de todo el mundo.

El catálogo que el lector tiene en sus manos, que se difunde en las principales citas internacionales del libro, reúne la producción editorial gallega, infantil y juvenil, más reciente. Cada año, palpamos con placer estas páginas, destinadas a las lectoras y a los lectores más jóvenes; disfrutamos con lo que nos trae la nueva hornada editorial y nos sorprendemos con la capacidad de renovación de las nuevas obras que aparecen en el mercado.

Por eso, dejamos aquí nuestra enhorabuena para quienes, con su talento, su sensibilidad y su entrega, consiguieron elevar un poco más el listón. Ya tienen, en muchos casos, el reconocimiento internacional por su trabajo; ya contamos, cada vez con una presencia mayor, con profesionales y empresas editoras que saben llegar y ofrecer esta propuesta nuestra, que sentimos como parte de una Galicia anhelada por su papel en la cultura actual.

Román Rodríguez González

Consejero de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria

Galician books for Children and Young Adults are currently one of the strongest benchmarks of the quality and creative wealth of our culture. All thanks to our writers and illustrators, together with the highly professional publishing houses and technicians working in the sector.

In Galicia, current production of books for children and young adults covers all reading preferences. Our readers find here a contemporary image of what we are and of the knowledge and experience of such a culturally and historically wealthy community.

Face to the outside, our humour, our emotions, the way we perceive the current times and the way we communicate, give life to the works that bear the brand of Galicia and are presented with the vocation of being opened to windows and shelves worldwide.

The catalogue you are holding right now —issued for the main international book events and fairs— gathers a selection of the most recent Galician book production for Children and Young Adults. Every year, we feel with pleasure these pages, addressed to younger readers. We embrace with joy the newest batch of books and get amazed by our editorial market's capacity for innovation.

Thus, we congratulate those who with their talent, their sensitivity, and their dedication, have managed to set the standards a bit higher. They have already been awarded —in many cases— international recognition for their work. Each year we are more present, we have more professionals and publishing houses that know how to reach other portions of the editorial market by offering our proposals. Proposals that we feel as a part of our dreamed Galicia for its role in today's culture.

Román Rodríguez González
Galician Minister of Culture, Education and Universities

Asociación Galega de Editores

Rúa das Hedras 2, 2º F
15895 Milladoiro AMES
Tel.: + (34) 981 57 09 37
www.editoresgalegos.org
age@editoresgalegos.org

Galicia é unha comunidade da fisterra atlántica europea que conta cunha lingua propia, o galego, e cunha cultura singular ben diferenciada no conxunto de España. Os editores galegos, agrupados na Asociación Galega de Editores, sabemos que os libros son instrumentos de coñecemento e comunicación, mais tamén soportes ideais para establecer o diálogo entre culturas e sistemas literarios mediante o intercambio de textos e proxectos editoriais. O presente catálogo amosa a riqueza creadora dos escritores e ilustradores de Galicia, que traballan especificamente no subgénero da literatura infantil e xuvenil, así como a diversidade de temas e a singularidade de tratamentos editoriais que os editores galegos queremos presentar, difundir e compartir nesta Feira Internacional do Libro Infantil de Bolonia 2015. Agradecemos a GÁLIX, Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil, o coidado na edición deste catálogo que presenta a producción editorial infantil e xuvenil realizada en Galicia durante o ano 2014 e os dereitos que poñen á venda os editores galegos.

Laura R. Herrera
Presidenta da Asociación
Galega de Editores

Galicia is a North-Atlantic region in Europe with a language of its own — Galician—and a peculiar culture really different from that of the most of Spain. Those editors within the Galician Association of Editors know that books are knowledge and communication tools, but also an ideal support to establish a dialogue among cultures and literary systems. The secret is in text and editorial projects exchanges. This catalogue show the creative richness of Galician editors and illustrators—specifically working for Children and Young Adults' literature. But diversity of topic and the singularity of the editorial process is also one of our goals. Galician editors want to present, spread and share what we feel as ours in this 2015 International Children's Book Fair held at Bologna. We thank GÁLIX (Galician Association of Children's and Young Adults' Books) for their care while editing this catalogue in which the copyrights for sale by Galician Editors and the publications of literature for children and young adults in Galicia throughout 2014 have been gathered.

Laura R. Herrera
President of the Galician Association
of Editors

Galicia es una comunidad del norte atlántico europeo que cuenta con una lengua propia, el gallego, y con una cultura singular bien diferenciada en el conjunto de España. Los editores gallegos, agrupados en la Asociación Gallega de Editores, sabemos que los libros son instrumentos de conocimiento y comunicación, pero también soportes ideales para establecer el diálogo entre culturas y sistemas literarios mediante el intercambio de textos y proyectos editoriales. El presente catálogo muestra la riqueza creadora de los escritores e ilustradores de Galicia, que trabajan específicamente en el subgénero de la literatura infantil y juvenil, así como la diversidad de temas y la singularidad de tratamientos editoriales que los editores gallegos queremos presentar, difundir y compartir en esta Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia 2015. Agradecemos a GÁLIX, Asociación Gallega del Libro Infantil y Juvenil, el cuidado en la edición de este catálogo que presenta la producción editorial infantil y juvenil realizada en Galicia durante el año 2014 y los derechos que ponen a la venta los editores gallegos.

Laura R. Herrera
Presidenta de la Asociación
Gallega de Editores

GÁLIX

Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil

Centro de Emprendemento Creativo de Galicia
Cidade da Cultura de Galicia
Monte Gaiás s/n
15707 Santiago de Compostela
www.galix.org
galix@galix.org

En Gálix xa cumplimos os nosos primeiros 25 anos de existencia. Un tempo no que nos correspondeu ser un dos motores mediante os que a literatura infantil e xuvenil nada en Galicia conseguiu pasar da transparencia inicial á potente imaxe actual.

Hoxe en Galicia, unha comunidade con cultura e lingua propias dentro do Estado español, a literatura para nenos e mozos goza dunha clara identidade grazas a unha magnífica nómina de escritoras e escritores, ilustradoras e ilustradores, críticos e lectores, apoados por unha importante industria editorial autóctona, como pode apreciarse neste catálogo propiciado pola Xunta de Galicia, no que só recollemos a produción editorial en galego de 2014. Desde Galicia escribimos para o mundo entero. As nosas voces e imaxes desexan chegar a todos os currunchos onde exista un pequeno lector ou lectora. Queremos estar presentes nos catálogos das grandes editoriais e nas propostas de cantas editoras pequenas ou independentes desexan achegar luz e vida desde a lectura en todos os territorios de todas as linguas posibles. Estes son os nosos valores. Pasen e lean.

Xosé Antonio Perozo
Presidente de GÁLIX

Gálix has completed its first 25 years. During this time, we have been one of the engines that have allowed the Galician Literature for Children and Young People arise from its early invisibility to its present strong image.

Nowadays in Galicia – a community with its own culture and language inside Spain – Literature for Children and Young People has a clear identity thanks to a magnificent pool of writers, illustrators, literary critics and readers, which are supported by an important native publishing industry. We can appreciate this in this catalogue, favored by Xunta de Galicia, where we just gather the publishing production written in Galician during 2014.

We write from Galicia to the whole world. Our voices and pictures wish to arrive to any the corner in the world where a little reader could exist. We want to be present in the catalogues of the big publishing houses, and also in the proposals of the small or independent publishers that want to shed light and life from reading in all the possible territories of all the possible languages.

Here you are our values. Come and read.

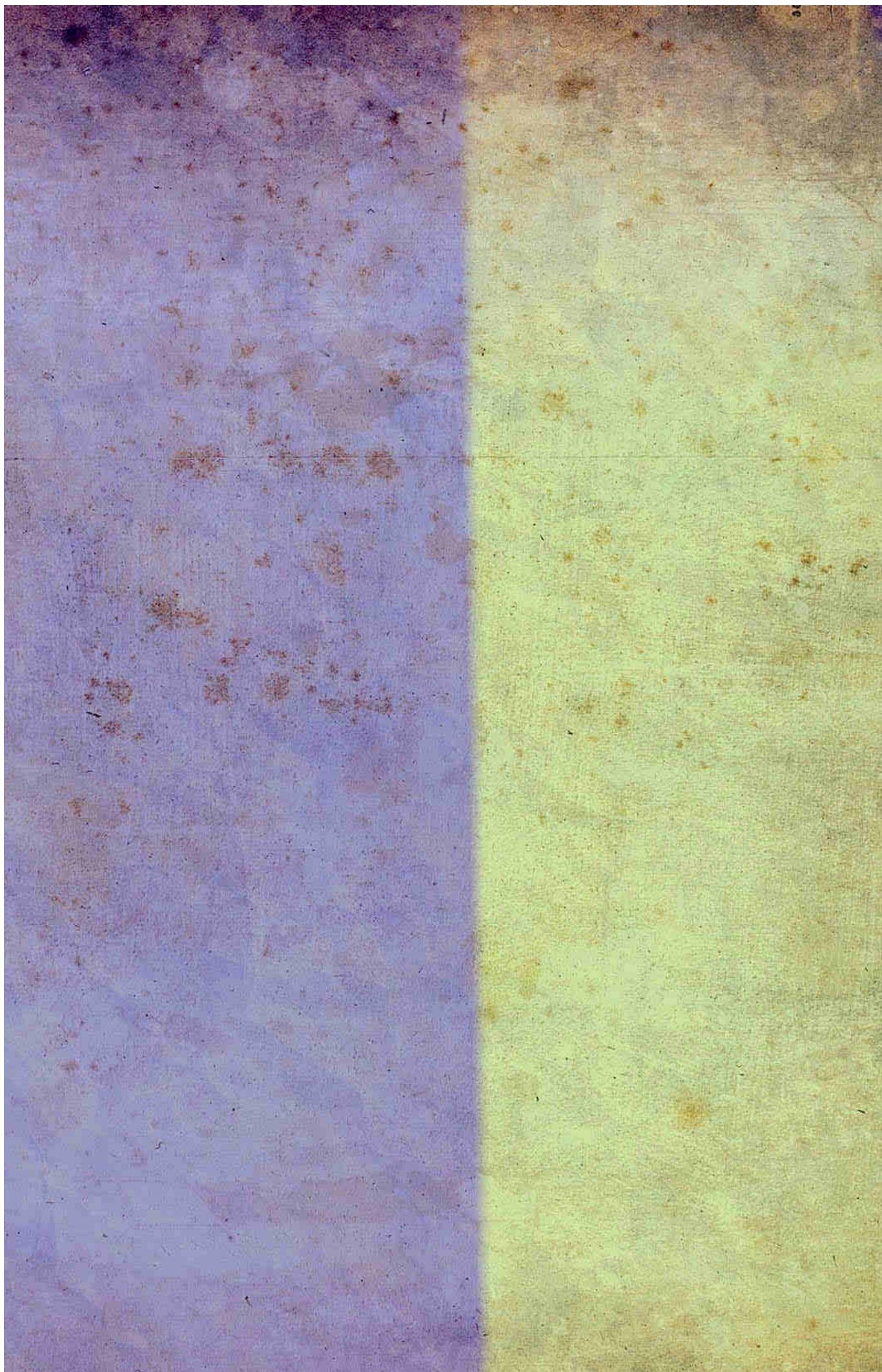
Xosé Antonio Perozo
President of GÁLIX

En Gálix hemos cumplido nuestros primeiros 25 años de existencia. Un tiempo en el que nos ha correspondido ser uno de los motores mediante los cuales la literatura infantil y juvenil nacida en Galicia ha conseguido pasar de la transparencia inicial a la potente imagen actual. Hoy en Galicia, una comunidad con cultura y lengua propias dentro del Estado español, la literatura para niños y jóvenes goza de una clara identidad gracias a un magnífico plantel de escritoras y escritores, ilustradoras e ilustradores, críticos y lectores, apoyados por una importante industria editorial autóctona, como puede apreciarse en este catálogo propiciado por la Xunta de Galicia, en el que solo recogemos la producción editorial en gallego de 2014.

Desde Galicia escribimos para el mundo entero. Nuestras voces e imágenes desean llegar a todos los rincones donde exista un pequeño lector o lectora. Queremos estar presentes en los catálogos de las grandes editoriales y en las propuestas de aquellas editoras pequeñas o independientes que desean aportar luz y vida desde la lectura en todos los territorios de todas las lenguas posibles.

Estos son nuestros valores. Pasen y lean.

Xosé Antonio Perozo
Presidente de GÁLIX



BOOKS
LIBROS





Porque Cuqui non quere ir á lavadora

Conto moi importante para lerllas aos maiores antes de durmir

Texto: María Lado

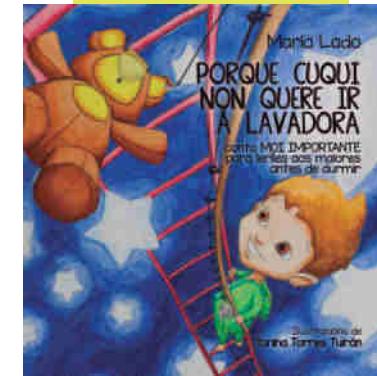
Ilustracións: Yanina Torres Tuirán

Data edición: outubro 2014

Descripción: 32 p. 20x20 cm

ISBN 13: 978-84-943210-1-6

Galician Books for Children & Young Adults 2015



Os protagonistas deste álbum ilustrado son Cuqui, un oso de peluche, e un neno teimoso con explicarlle á súa nai todos os motivos polos que non pode meter o seu osiño na lavadora.

O conto, enunciado dende a perspectiva do pequeno, procura evitarlle, como sexa, o lavado industrial ao seu amigo de peluche, e para iso constrúe unha historia fantástica na que hai viaxes á lúa, noites na trandeira, un vento Hortensia capaz de todo, e a amizade incondicional entre os protagonistas.

A delicadeza da autora no verso e o magnífico traballo coa acuarela da ilustradora fan deste libro un relato delicioso para maiores e pequenos.

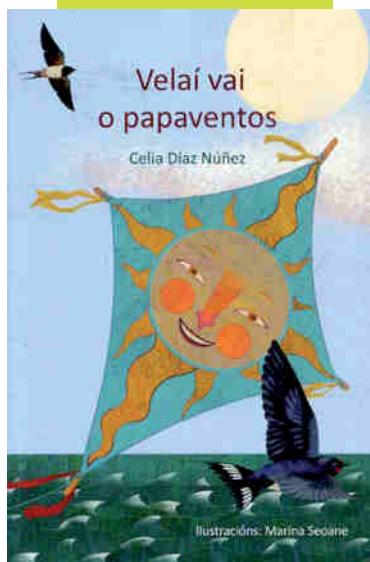
Starring this illustrated album, we find Cuqui —a teddy bear— and a stubborn little boy who is committed to explain to his mother why she can't wash the bear in the washing machine. Told from the boy's perspective, this tale is about preventing the child's friend from ending up inside the washing machine. With that aim in mind, he builds up a fantastic story about journeys to the moon, nights at the clothing line, Hortensia the wind —capable of anything and everything—, and the unconditional friendship between the two main characters.

The tenderness by the verses' author and the delicate work with watercolours by the illustrator make of this book an exquisite tale both for children and for adults.

Los protagonistas de este álbum ilustrado son Cuqui, un oso de peluche, y un niño obstinado con explicarle a su madre todos los motivos por los que no puede meter a su osito en la lavadora.

El cuento, enunciado desde la perspectiva del pequeño, procura evitarle, como sea, el lavado industrial a su amigo de peluche, y para eso construye una historia fantástica en la que hay viajes a la luna, noches en el tendedero, un viento Hortensia capaz de todo, y la amistad incondicional entre los protagonistas.

La delicadeza de la autora en el verso y el magnífico trabajo con la acuarela de la ilustradora hacen de este libro un relato delicioso para mayores y pequeños.



Velaí vai o papaventos

Texto: Celia Diaz Núñez

Ilustración: Marina Seoane

Data edición: marzo 2014

Descripción: 64 p. 15x23 cm

ISBN 13: 978-84-616-8769-5

Obra de teatro en tres actos.

Berto é un papaventos que soña con voar libremente, percorrer mundo e vivir aventuras. Coa axuda dos seus amigos consigue fuxir e inicia unha viaxe na que coñecerá seres amables e agarimosos, pero tamén outros violentos e crueis que porán en perigo a súa vida. Experiencias felices e adversas, mais sempre enriquecedoras, que lle axudarán a coñecese mellor a si mesmo e a valorar a importancia da amizade.

Berto is a kite that wishes to fly in freedom, travel around the world and live multiple adventures. Helped by his friends, Berto manages to flee and starts a journey in which he will meet kind, tender beings; but also evil and cruel characters who will put his life in danger. Berto is to live happy and unfavourable—but also enriching—experiences. Thus, he will get to better know himself, and learn the value and importance of friendship.

Obra de teatro en tres actos.

Berto es una cometa que sueña con volar libremente, recorrer el mundo y vivir aventuras. Con la ayuda de sus amigos consigue huir e inicia un viaje en el que conocerá seres amables y cariñosos, pero también otros violentos y crueles que pondrán en peligro su vida. Experiencias felices y adversas, pero siempre enriquecedoras que le ayudarán a conocerse mejor a sí mismo y a valorar la importancia de la amistad.





A cerna do segredo

Texto: Conchi Regueiro

Ilustracións: Noemí López Vázquez

Colección: Meiga Moira

Data edición: novembro 2014

Descripción: 344 p. 19x13 cm

ISBN 13: 978-84-9995-139-3

Nesta obra, continuación da enigmática historia vivida n'A herданza do marqués, o misterio non abandona Vilacardoso. A chegada dos Cerna non parece casual. Seica é unha ameaza ou a oportunidade para a familia Negro de ter aliados nunha aldea onde segue a estar proscrita?

De novo Xandra terá que preocuparse polos seus, polos vellos inimigos, polas docias de quilómetros que a separan de Rubén e dunha boa amiga como Zoila e, tamén, por ese Cerna máis novo que vén poñer en cuestión o seu complicado mundo.

E, unha vez máis, o pasado lidando con ese presente tan complicado.

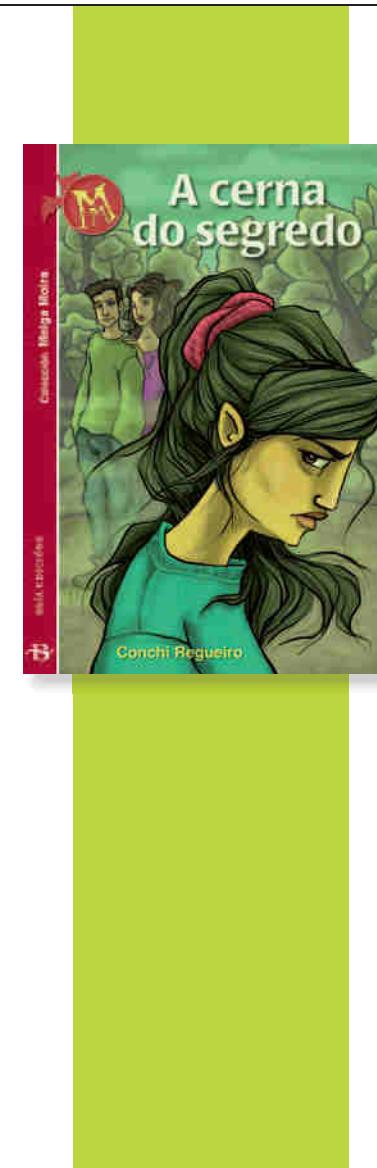
A sequel to the mysterious story developed in *A herданza do marqués*, intrigue comes back to Vilacardoso. The arrival of the Cerna family seems not to be casual. Is it a threat? Is it an opportunity for the Negro family to gain some allies in a village where they are still banned? Or what is it? Again, Xandra will have to worry about her people, about old enemies, the dozens of kilometres separating her from Rubén and her good friend Zoila. And worrying also about that young Cerna who comes to question her complicated world.

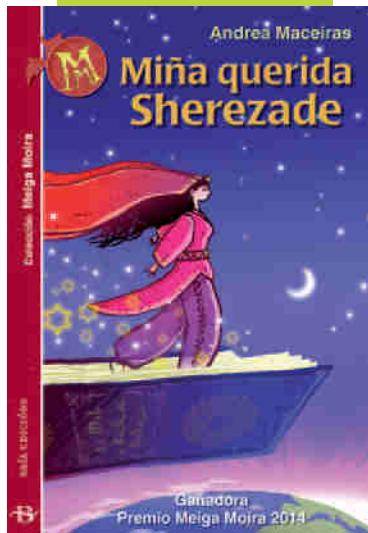
Once again, the past struggling with the complex present.

En esta obra, continuación de la enigmática historia vivida en *A herданza do marqués*, el misterio no abandona Vilacardoso. La llegada de los Cerna no parece casual. ¿Acaso es una amenaza o la oportunidad para la familia Negro de tener aliados en una aldea donde sigue estando proscrita?

De nuevo Xandra tendrá que preocuparse por los suyos, por los viejos enemigos, por las docenas de kilómetros que la separan de Rubén y de una buena amiga como Zoila y, también, por ese Cerna más joven que viene a poner en cuestión su complicado mundo.

Y, una vez más, el pasado lidiando con ese presente tan complicado.





Miña querida Sherezade

Texto: Andrea Maceiras

Ilustracións: Antonio Seijas

Colección: Meiga Moira

Data edición: novembro 2014

Descripción: 136 p. 19x13 cm

ISBN 13: 978-84-9995-144-7

Ser un libro é marabiloso. Agás cando chega a vellez. Entón decástate de que estás feito un farrapo. Os personaxes que viven dentro de ti danche as costas porque non podes ofrecerelles a vida que eles queren. Eu non quero rematar así. Sei que áinda teño unha historia máis que contar. Non está nas miñas páxinas, senón gravada no meu corazón. E non é unha soa, senón moitas. Porque eu nacín en 1908, viaxei a Cuba no peto dun home rico e regresei na man dun pobre emigrado galego. Coñecín o amor e o desamor, sobreviví a unha guerra civil, alimentei soños, transmitín mensaxes, salvei e fun salvado.

Being a book is fascinating. Except for when the old age arrives and you realize you are in rags. Then, the characters living inside you turn their backs on you, because you can't offer them the life they want. I don't want end up that way. I know I still have one more story to tell. It is not on my pages, but etched in my heart. And it is not just one sole story, but many of them. Since I was born in 1908 and travelled to Cuba inside a rich man's pocket. And then came back in the hands of a poor Galician migrant. I have learnt about love and heartbreak. I have survived a Civil War. I have fed many dreams. I have transmitted many messages. I have saved and been saved.

Ser un libro es maravilloso. Excepto cuando llega la vejez. Entonces te das cuenta de que estás hecho un andrajo. Los personajes que viven dentro de ti te dan la espalda porque no puedes ofrecerles la vida que ellos quieren. Yo no quiero terminar así. Sé que aún tengo una historia más que contar. No está en mis páginas, sino grabada en mi corazón. Y no es una sola, sino muchas. Porque yo nací en 1908, viajé a Cuba en el bolsillo de un hombre rico y regresé en la mano de un pobre emigrante gallego. Conocí el amor y el desamor, sobreviví a una guerra civil, alimenté sueños, transmití mensajes, salvé y fui salvado.





Historia das mulleres galegas

Das marchas nómades á Marcha Mundial das Mulleres

Texto: Pepe Carreiro

Ilustracións: Pepe Carreiro

Data edición: abril 2014

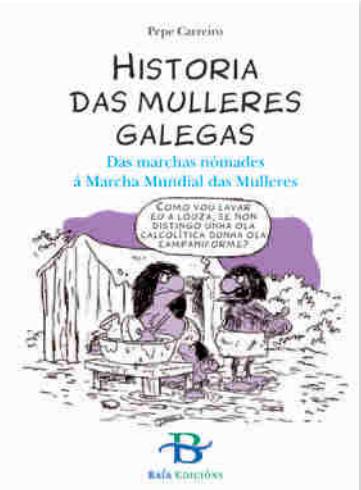
Descripción: 96 p. 13x17 cm

ISBN 13: 978-84-9995-127-0

Esta parodia histórica apenas repara en mulleres senlleiras, áinda que as houbo e algunas saen aquí. Repara e áinda se recrea nas mulleres comúns, aquellas que, sen ser protagonistas de episodios radiantes, foron as que mantiveron isto ao longo dos séculos. Tamén as vacas, estas sen alma, os cabalos, os burros ou, claro, os homes comúns. Toda esa grea cargou coa historia nos seus lombos. Mais as mulleres cargaron sen deixaren de atender a familia e a casa. Se candra por iso é polo que, até non hai moito, as mulleres galegas e moitas outras mantíñan con tanto equilibrio un peso na cabeza.

A historic parody hardly focusing on famous women, this book still tells about some of them. But it specially notices ordinary women. Those who —without having starred or having become a milestone of any significant event—, did endure throughout centuries and history. So did cows —no soul involved here, though— horses, donkeys and, of course, ordinary men. The whole community, the flock together has borne the weight of history on their shoulders. However, women did so while also looking after their families and homes. Maybe that is why until not so long ago, Galician —and many other— women were able to balance heavy weights on their heads.

Esta parodia histórica apenas repara en mujeres famosas, aunque las hubo y algunas salen aquí. Repara y aun se recrea en las mujeres comunes, aquellas que, sin ser protagonistas de episodios radiantes, fueron las que mantuvieron esto a lo largo de los siglos. También las vacas, aunque éstas sin alma, los caballos, los burros o, claro, los hombres comunes. Toda esa grea cargó con la historia en sus espaldas. Pero las mujeres cargaron sin dejar de atender la familia y la casa. Tal vez por eso es por lo que, hasta no hace mucho, las mujeres gallegas y muchas otras mantenían con tanto equilibrio un peso en la cabeza.



SANATORIA

Historia dos nenos raros

Francesc Grimalt



Sanatoria. Historia dos nenos raros

Texto: Francesc Grimalt

Ilustracións: Francesc Grimalt

Data edición: decembro 2014

Descripción: 60 p. 25x25 cm

ISBN 13: 978-84-9995-138-6

Francesc Grimalt, no prólogo da súa obra e a xeito de conclusión, dinos: "Só un neno eterno podería introducirse sen levantar sospeitas en todos os cárceres de nenos raros para os liberar e estender a loucura até o último recuncho deste enfermo mundo de cordos".

In the prologue —and as a conclusion—, Francesc Grimalt says: 'Only an everlasting child would be able to sneak unnoticed into all the prisons in the world where special children are being kept in order to free them all and spread madness until the farthest corner of this sick-of-sane-people world.'

Francesc Grimalt, en el prólogo de su obra y a modo de conclusión, nos dice: "Sólo un niño eterno podría introducirse sin levantar sospechas en todas las cárceles de niños raros para liberarlos y extender la locura hasta el último rincón de este enfermo mundo de cuerdos".





A fuxida

Texto: Berta Dávila

Ilustración: Inma Doval

Data edición: xaneiro 2014

Descripción: 40 p. 23x22 cm

ISBN 13: 978-84-15086-43-7

Unha historia sobre a guerra escrita para nenos e nenas que fan preguntas, para os que se interrogan sobre o que acontece. Mais tamén é a historia dunha aventura, a da nena Nadia e a da súa familia, que teñen que fuxir e deixar atrás o seu mundo. E, sobre todo, a dos que nunca se rinden, a dos que reconstrúen un lugar onde ser felices de novo porque saben que o importante é estaren xuntos, porque coñecen o segredo da ilusión e son capaces de comezar outra vez.

A story about war written for children who ask questions: those who wonder about what happens around them. An adventure tale as well, the book is about how Nadia and her family have to flee and leave their world behind. And, especially, a tale about those people who never surrender, about those who manage to rebuild a place where to be happy again because they know that what really matters is to stay together. Because they know the secret of hope and know how to start again.

Una historia sobre la guerra escrita para niños y niñas que hacen preguntas, para los que se interrogan sobre lo que sucede. Pero también es la historia de una aventura, la de la niña Nadia y la de su familia, que tienen que huir y dejar atrás su mundo. Y, sobre todo, la de los que nunca se rinden, la de los que reconstruyen un lugar donde ser felices de nuevo porque saben que lo importante es estar juntos, porque conocen el secreto de la ilusión y son capaces de comenzar otra vez.





Pasen e miren

Autores: María Canosa e Dani Padrón

Data edición: setembro 2014

Descripción: 34 p. 21x21 cm

ISBN 13: 978-84-942917-0-8

“Paaaaaaasen e miren, damas e cabaleiros!” Quen non ouviu esta frase alguma vez? Precisamente a iso invitámosvos, a pasar e mirar, e coñecer a Bonitos, dous monos xemelgos, a Prudencio, o home bala, a Camilo, o mago... e así a todos os personaxes e as súas aventuras, que lle dan vida a este singular circo.

Dani Padrón e María Canosa lograron plasmar neste conto a inocencia e a dozura da nenez, a través duns entrañables e únicos personaxes.

Pero o mellor é que pasedes, vexades e vos deixedes envolver neste rocambolesco *show*.

Rápido, rápido! Tomade asento que comeza o espectáculo...

“Ladies and Gentlemen, come in and see!!” Who hasn’t ever heard that sentence at least once? Well, that is what you are invited to: come in and see. Come and meet Bonitos, two twin monkeys; and Prudencio, the bulletman; and Camilo, the illusionist... Come in and meet all the characters from this particular circus, and their adventures.

Dani Padrón and María Canosa have managed to express children’s innocence and tenderness on this tale; all through moving, unique characters. However the best is for you to come in and see, and let yourselves involve in this bizarre show...

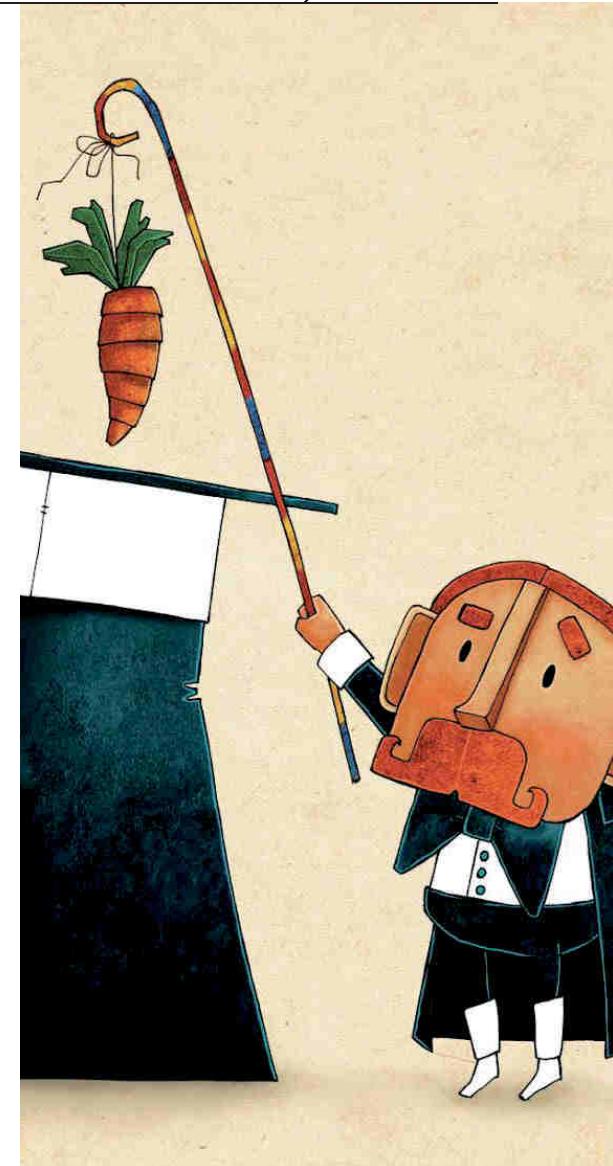
Fast, come quick! Take a seat, the show is about to start...

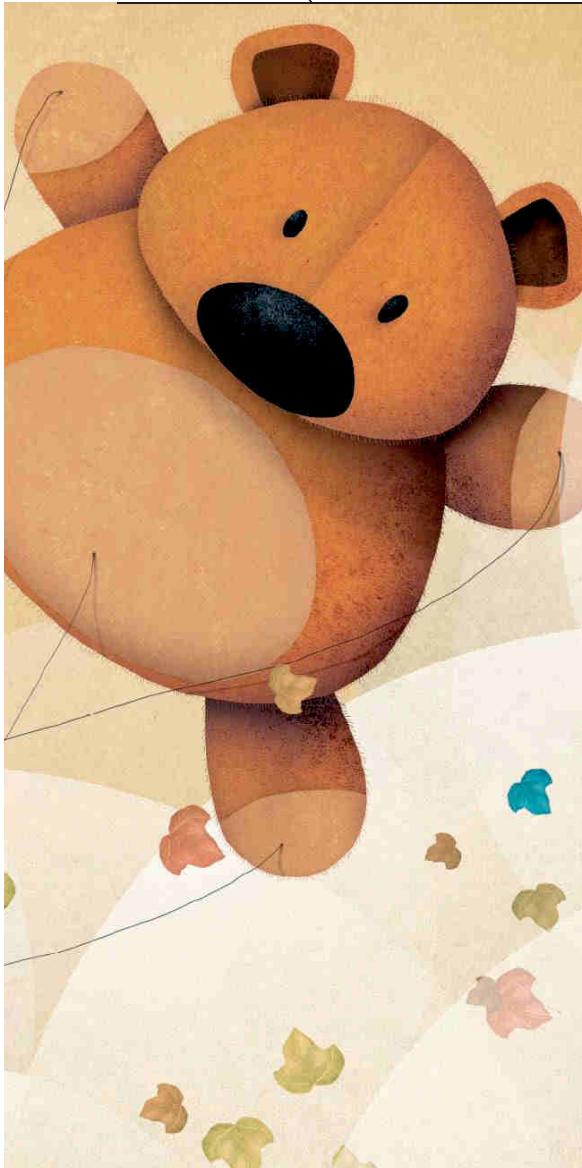
¡“Paaaaaaasen y miren, damas y caballeros!” ¿Quién no ha oído esta frase alguna vez? Precisamente a eso os invitamos, a pasar y mirar, y conocer a Bonitos, dos monos gemelos, a Prudencio, el hombre bala, a Camilo, el mago... y así a todos los personajes y sus aventuras, que dan vida a este singular circo.

Dani Padrón y María Canosa lograron plasmar en este cuento la inocencia y la dulzura de la niñez, a través de unos entrañables y únicos personajes.

Pero lo mejor es que paséis, veáis y os dejéis envolver en este rocambolesco *show*.

¡Rápido, rápido! Tomad asiento que comienza el espectáculo...





Erik o construtor de soños

Autores: Kike Gómez e Dani Padrón

Data edición: novembro 2014

Descripción: 36 p. 23x17 cm

ISBN 13: 978-84-941411-6-4

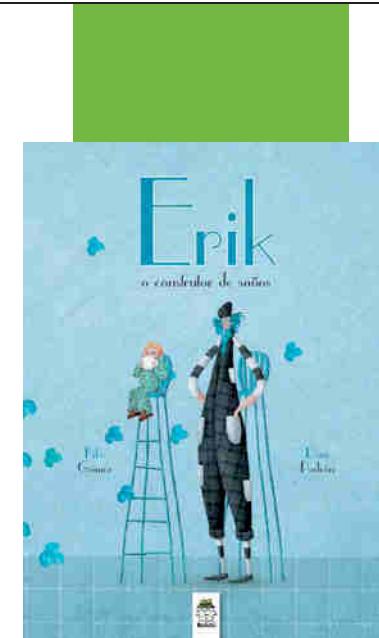
Erik, un personaxe doce como a materia que constrúe os nosos mellores soños, móstranoloas nas súas diferentes formas e protagonistas.

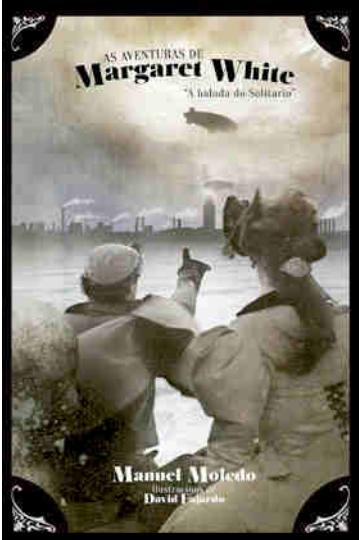
O encanto da historia está reforzado pola deliciosa caracterización dos personaxes e a suavidade e calor das ilustracións nas que a cor alcanza as tonalidades que todos quereríamos vivir nos nosos soños.

Erik is as sweet and soft as the matter that gives shape to our best dreams. And he shows those dreams to us in all their different shapes and with their different protagonists. This story's charm comes reinforced by the delicate depiction of the characters by warm, tender illustrations in which colours reach the tonality we all would love to live our dreams with.

Erik, un personaje dulce como la materia que construye nuestros mejores sueños, nos los muestra en sus diferentes formas y protagonistas.

El encanto de la historia está reforzado por la deliciosa caracterización de los personajes y la suavidad y calidez de las ilustraciones en las que el color alcanza las tonalidades que todos querríamos vivir en nuestros sueños.





As aventuras de Margaret White: A balada do Solitario

Texto: Manuel Moledo

Ilustracións: David Fajardo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 340 p.

ISBN: 9788494397120

A piques de rematar o século XIX, dous bloques, o Imperio e o Eixo Utopista, manténen no mundo un precario equilibrio que rai na guerra fría. Margaret White, institutriz reciclada en detective, investiga xunto co seu socio Alvarado a desaparición de varias mocías nun dos poucos bastións do Mundo Libre que restan na península. Nos barrios populares dunha Coruña xigantesca e industrializada que nunca foi, os investigadores descubrirán ben axiña que perseguen moito máis que un sacaúntos común. Por fortuna, non están sós; para chegar ao final das pescudas, dous gallegos, unha mexicana, tres ingleses e un zulú deberán aventurarse no corazón da África inexplorada.

The 19th century about to reach an end, and two bloc —the Empire and the Utopian Union— keep an unstable balance in the world, on the verge of the Cold War. Former governess now reformed into a detective, and helped by her partner Alvarado, Margaret White is studying the disappearance of several girls from one of the few Free World- bastions left in the country. At the popular boroughs of a giant and industrialized Coruña —which has never been so—, the detectives are to find out soon that what they are seeking is more than a petty thief. Fortunately, they won't work alone; in order to reach a conclusion to the investigation, two people from Galicia, a Mexican girl, three British and one Zulu must venture into the unexplored African heart.

A punto de terminar el siglo XIX, dos bloques, el Imperio y el Eje Utopista, mantienen en el mundo un precario equilibrio que raya en la guerra fría. Margaret White, institutriz reciclada en detective, investiga junto a su socio Alvarado la desaparición de varias chicas en uno de los pocos bastiones del Mundo Libre que restan en la península. En los barrios populares de una Coruña gigantesca e industrializada que nunca fue, los investigadores descubrirán en seguida que persiguen mucho más que un sacaúntos común. Por fortuna, no están solos; para llegar al final de las pesquisas, dos gallegos, una mexicana, tres ingleses y un zulú deberán aventurarse en el corazón del África inexplorada.





Contos Estraños: Segunda era

Texto: Ana García Diéguez, Andrea B. Freije, Ariel Martínez, Bea Guerra, María Carolina González Gil, Ariza Piñeiro, David Botana, María Érica Couto Ferreira, Ernesto Dieguez, Francisco Javier Fontenla García, Guillermo Chorén Martín, Jorge Emilio Bóveda, Josué Ramos, Lúa Campos, Manuel Ángel Gayoso, Manuel Moledo, María Alonso, Moncho Mariño, Paulo Calvo González, Roberto A. Rodrigues, Tomás González Ahola, Vanesa Santiago, Xosé Duncan

Ilustracións: Tamara Ruibal Rúa, Javier Montero Burgos

Data edición: agosto 2014

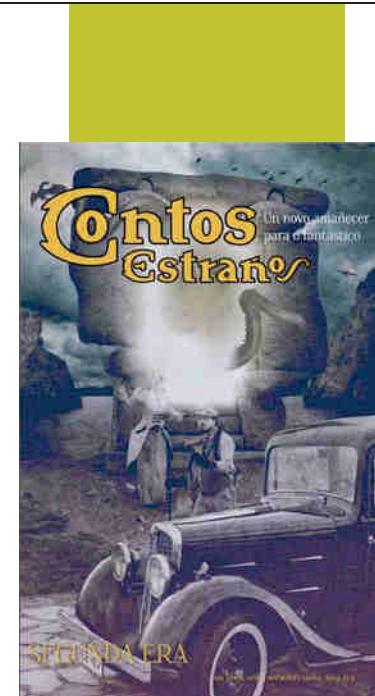
Descripción: 406 p.

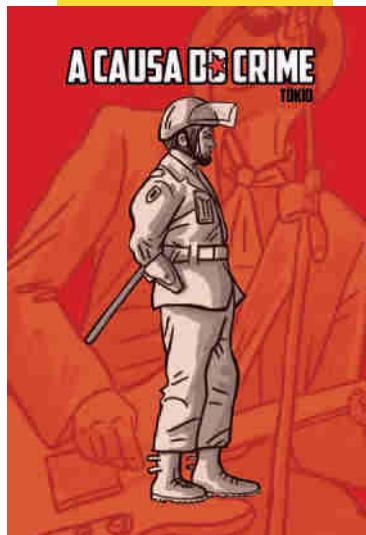
ISBN: 9788494297106

Neste volume recóllese os relatos dunha nova fornada de escritores de literatura fantástica aos que algúns xa denominan "Xeración Estraña". As narracións de medo, anticipación, fantasía épica e, como non, "agroterror" enchen as páxinas desta Segunda Era de *Contos Estraños* e transpórtannos a outro lugar onde abrollan os soños febrís, as visións oníricas e os medos da alma.

This volume includes different short stories by a new batch of writers who are already been named 'Strange Generation'. Within an atmosphere of fear, suspense, epic fantasy, and of course 'agri-terror', these second era of *Contos Estraños* —'Strange Tales'— takes us to a place where frenzied dreams, oneiric visions, and the soul fears emerge.

En este volumen se recogen los relatos de una nueva hornada de escritores de literatura fantástica a los que algunos ya denominan "Generación Extraña". Las narraciones de miedo, anticipación, fantasía épica y, como no, "agroterror" llenan las páginas de esta Segunda Era de *Contos Estraños* y nos transportan a otro lugar donde brotan los sueños febriles, las visiones oníricas y los miedos del alma.





A causa do crime

Texto: Tokio

Ilustración: Tokio

Data edición: xullo 2014

Descripción: 52 p. 24x17 cm

ISBN 13: 978-84-940349-9-2

A causa do crime foi a segunda historia por entregas publicada por Tokio no xornal *A Peneira*, en 1987. Xa pola súa extensión, constitúe un acontecemento da historia da entón nacente banda deseñada galega, mais, alén diso, destaca polo seu tratamento de temas políticos e sociais que, sendo ficticios, non deixan de ter unha base real inspirada nos feitos acontecidos naquela altura. A causa do crime está ambientada en Vigo no contexto da primeira folga xeral galega contra o desmantelamento do tecido industrial e a reconversión naval. Mientras soan cancións que ainda non deixamos de cantar, traballadoras/es e sindicalistas fan un oco nas súas mobilizadas vidas para descubrir un crimen que se volve contra elas/es.

Esta edición recolle unha nova versión daquela historia, que conserva toda a esencia da orixinal e ao tempo permite redescubrir esta obra do autor da sorprendente novela gráfica *Cabana de Balieiros* (Demo Editorial, 2011).

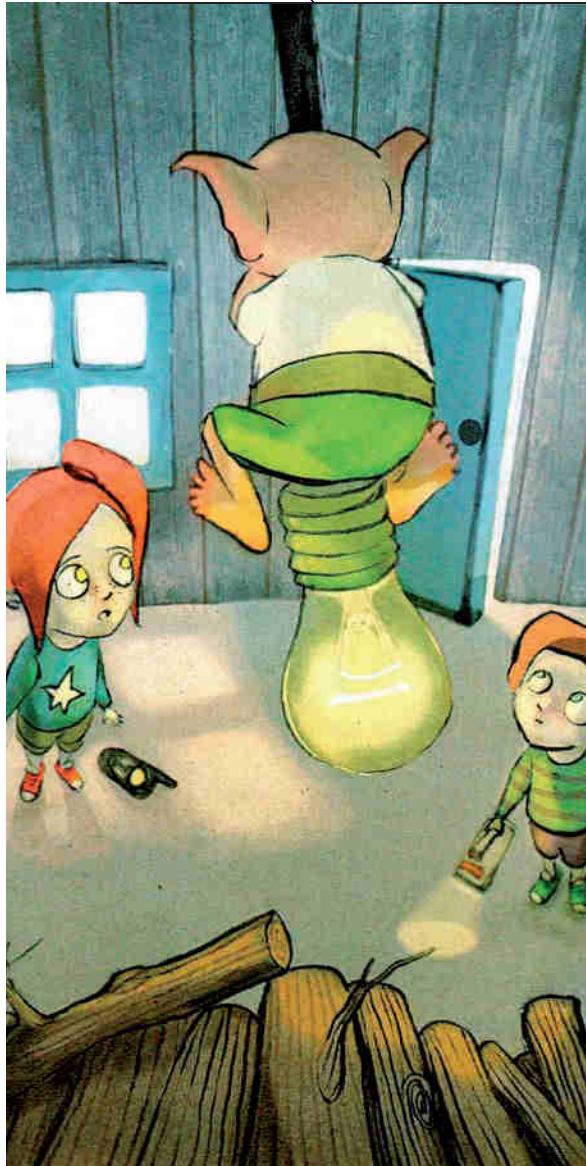
A causa do crime was the second story in fascicle published by Tokio on the journal *A Peneira* in 1987. Not only due to its extension did it make a mark in the history of the then just-born Galician comic. Besides that, this work stands out because of how it tackles political and social issues that, yet fiction, still are based on reality and inspired by the events taking place in that time. *A causa do crime* is set in Vigo at the times of the first Galician general strike against the dismantling of the industry fabric and the naval restructuring. While some songs we all still know keep playing, workers and trade unionists manage to find time out of their busy lives to investigate a crime that turn against them.

This volume gathers a new version of that old story maintaining the entire original's essence and rediscovering this world of the same author from the graphic novel *Cabana de Balieiros* (Demo Editorial, 2011).

A causa do crime fue la segunda historia por entregas publicada por Tokio en el periódico *A Peneira*, en 1987. Ya por su extensión, constituye un hito de la historia de la entonces naciente banda diseñada gallega, pero, más allá de eso, destaca por su tratamiento de temas políticos y sociales que, siendo ficticios, no dejan de tener una base real inspirada en los hechos acontecidos en aquella época. *A causa do crime* está ambientada en Vigo en el contexto de la primera huelga general gallega contra el desmantelamiento del tejido industrial y la reconversión naval. Mientras suenan canciones que aún no dejamos de canturrear, trabajadoras/ores y sindicalistas hacen un hueco en sus movilizadas vidas para descubrir un crimen que se vuelve contra ellas/os.

Esta edición recoge una nueva versión de aquella historia, que conserva toda la esencia de la original y al tiempo permite redescubrir esta obra del autor de la sorprendente novela gráfica *Cabana de Balieiros* (Demo Editorial, 2011).





O trasno de Bóveda e a chave máxica

Texto: Luis Pérez Varela

Ilustracións: Patricia Román

Data edición: abril 2014

Descripción: 102 p. 21x15 cm

ISBN 13: 978-84-92554-72-0

Gañador do XI Premio de Literatura Infantil e Xuvenil "Pura e Dora Vázquez"

Cando Olaia e mais o seu irmán Iago se achegaron ao alpendre da casa para investigar os ladridos de Lolo, o can da familia, difícilmente imaxinaban o que ían encontrar. Pendurado no cable da luz, o trasno Grexo agardaba por eles cunha misión: comunicarles os perigos que ameazaban o fantástico mundo de Kordok e, de paso, conducilos cara a unha nova aventura chea de maxia e perigos.

Awarded XI Premio de Literatura Infantil e Xuvenil 'Pura e Dora Vázquez'

Olaia and her brother Iago enter the barn next to their house in order to see why their dog Lolo is barking. They don't expect what is about to happen. Hanged from the electricity cable, Grexo the Goblin is awaiting for them with a mission: warn them about the dangers that are threatening the fantastic world Kordok. Together they are to embark on an adventure full of magic and dangers

Ganador del XI Premio de Literatura Infantil e Xuvenil "Pura e Dora Vázquez"

Cuando Olaia y su hermano Iago se acercaron al alpendre de su casa para investigar los ladridos de Lolo, el perro de la familia, difícilmente imaginaban lo que iban a encontrar. Colgado en el cable de la luz, el trasno Grexo esperaba por ellos con una misión: comunicarles los peligros que amenazaban el fantástico mundo de Kordok y, de paso, conducirlos hacia una nueva aventura llena de magia y peligros.





acuario 2

MARÍA CANOVA • DANI PADRÓN



O grilo Míllelo

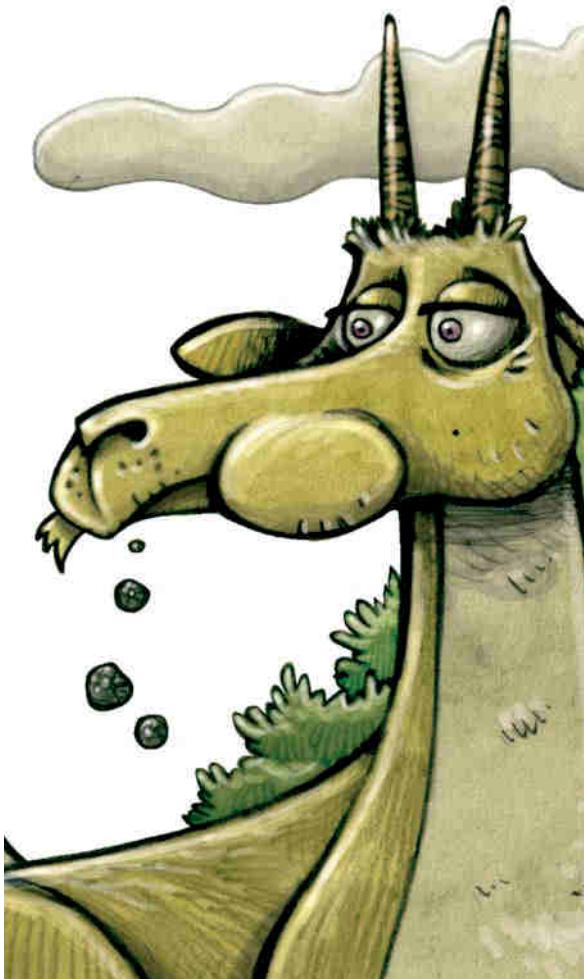
Texto: Xosé Manuel Varela, Icia Varela Gómez

Ilustración: Xosé Tomás

Data edición: decembro 2014

Descripción: 40 p. 21x21 cm

ISBN 13: 978-84-92644-97-1



Nesta historia, un grilo moi cantareiro comproba un día que non é quen de cantar, porque das súas ás non sae cric, cric ningún, e busca axuda entre os seus compañeros do mundo natural. A abella empréstalle a dozura do seu mel, a vaca o seu leite e a bolboreta a alegria das súas cores. Tamén colaboran a xoaniña, a cabra, o saltón, a ovela, a galíña e o cabalo, mais a boa intención dos seus compañeros non fai cantar o grilo. Pero vai haber solución, e o grilo volverá cantar.

This tale is about a cricket which is very fond of singing but that one morning finds out that he can't sing again. No 'creak creak' comes out of his wings. So the cricket asks his friends in the natural world for help. The bee gives him some sweet honey; the cow, some milk, and the butterfly the happiness of its colours. The ladybird, a goat, the grasshopper, the sheep, the hen and a horse also help. Their good intentions are not enough, tough. However, the cricket will find a solution and will eventually sing again.

En esta historia, un grillo muy cantarín comprueba un día que no es capaz de cantar, porque de sus alas no sale cric, cric ninguno, y busca ayuda entre sus compañeros del mundo natural. La abeja le presta la dulzura de su miel, la vaca su leche y la mariposa la alegría de sus colores. También colaboran la mariquita, la cabra, el saltamontes, la oveja, la gallina y el caballo, pero la buena intención de sus compañeros no hace cantar al grillo. Pero va a haber solución, y el grillo volverá a cantar.





O libro dos bicos

Texto: Xosé Luna

Ilustración: Marta Díaz

Colección: Fardel dos soños

Data edición: xuño 2014

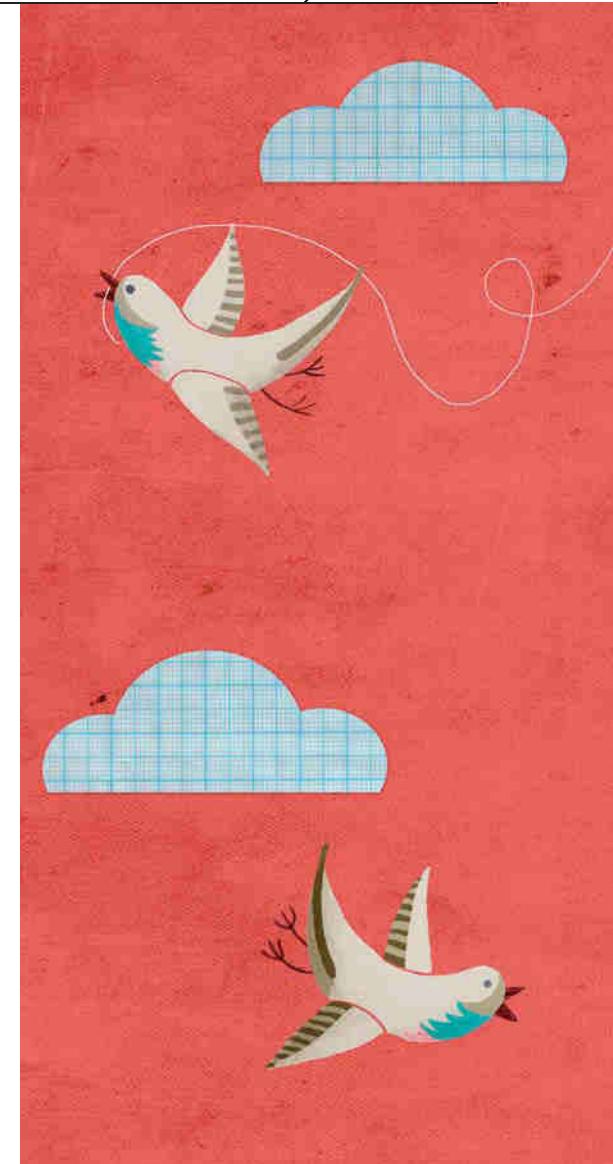
Descripción: 40 p. 21x21 cm

ISBN 13: 978-84-92644-81-0

O libro dos bicos é un poemario que obtivo Mención de Honra no Premio Arume de Poesía 2013. A poesía de Xosé Luna rebole no sol, no corazón dos más pequenos, porque é emoción, paixón e vida: unha morea de bicos que nos conquistan e consolan cando estamos tristes. Facendo poesía da vida, con gran sensibilidade consegue o autor enfeitar os más pequenos espallando bicos agochados nos versos.

O libro dos bicos —‘The Book of Kisses’— is a poem book which has been awarded with Honourable Mention at the poetry Premio Arume 2013. Written by Xosé Luna, his poetry stirs within the Sun, and in the younger readers’ heart. Because this poetry is emotion, passion and life: loads of kisses captivating us, and comforting us when we are sad. Making poetry out of life, with a great sensitivity, the author manages to enchant the children by giving kisses that are hidden within the verses.

O libro dos bicos es un poemario que obtuvo Mención de Honor en el Premio Arume de Poesía 2013. La poesía de Xosé Luna rebulle en el sol, en el corazón de los más chiquitines, porque es emoción, pasión y vida: un montón de besos que nos conquistan y consuelan cuando estamos tristes. Haciendo poesía de la vida, con gran sensibilidad consigue el autor hechizar a los más pequeños extendiendo besos escondidos en los versos.





...3, 2, 1...

Texto: Pepabolo Patinho

Ilustración: Dani Padrón

Data edición: xuño 2014

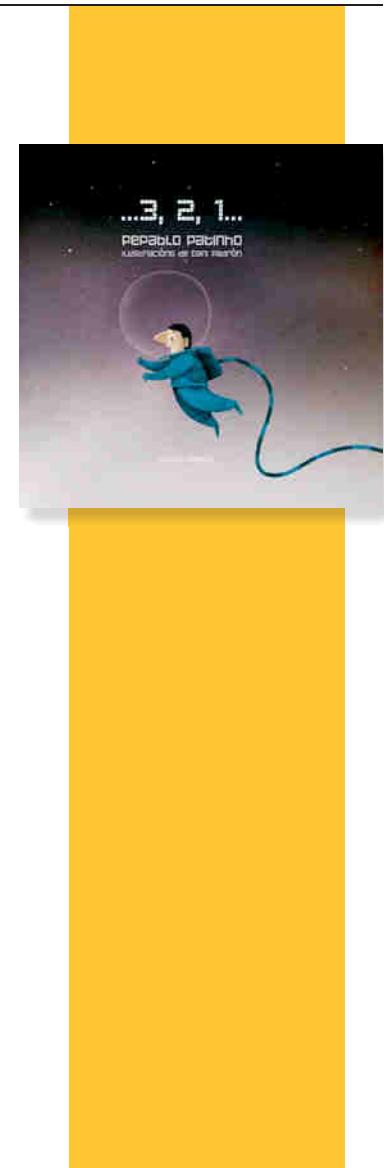
Descripción: 40 p. 21x21 cm

ISBN 13: 978-84-92644-82-7

Baseado na obra de teatro xestual do mesmo nome, ...3, 2, 1... é unha viaxe intergaláctica. Un astronauta viaxa polo espazo na súa aeronave ata chegar a un planeta descoñecido. Allí coñece unha extraterrestre (obviamente de cor verde) e, aínda que son moi diferentes, acaban namorando. A obra explica de forma moi poética e visual que, moitas veces, o que un deseja non hai que ir buscalo demasiado lonxe, senón que está dentro dun mesmo. Un canto ao respecto ao diferente e unha declaración de amor á natureza. En verso

Based on the theatre play after which it has been named, ...3, 2, 1..., this book is about an intergalactic journey. An astronaut travels around the space on his spaceship and arrives to an unknown planet. There he meets an alien —obviously green. Despite being very different from each other, eventually they fall in love. The book explains in a poetic and visual way that, most of the times, we do not have to go far away in order to find what we are wishing for. It may just be inside us. A chant to respect for the differences and a declaration of love to nature, it is written in verse.

Basado en la obra de teatro gestual del mismo nombre, ...3, 2, 1... es un viaje intergaláctico. Un astronauta viaja por el espacio en su aeronave hasta llegar a un planeta desconocido. Allí conoce a una extraterrestre (obviamente de color verde) y, aunque son muy diferentes, se acaban enamorando. La obra explica de forma muy poética y visual que, muchas veces, lo que uno desea no hay que ir a buscárselo demasiado lejos, sino que está dentro de uno mismo. Un canto al respeto al diferente y una declaración de amor a la naturaleza. En verso.





O raposo Rufo en O ataque dos escaravellos das patacas

Texto: Dani Viéitez

Ilustración: Iria Iglesias

Colección: O raposo Rufo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 36 p. 19,5x20,5 cm

ISBN 13: 978-84-92644-90-2

O raposo Rufo é unha nova colección para prelectores e primeiros lectores que ten como protagonista un simpático animal e os seus amigos da fraga. Xuntos viven aventuras e, con elas, van aprendendo cousas sobre o entorno natural no que viven.

En *O ataque dos escaravellos das patacas* Rufo aprende a cultivar produtos da horta e a protexer os cultivos.

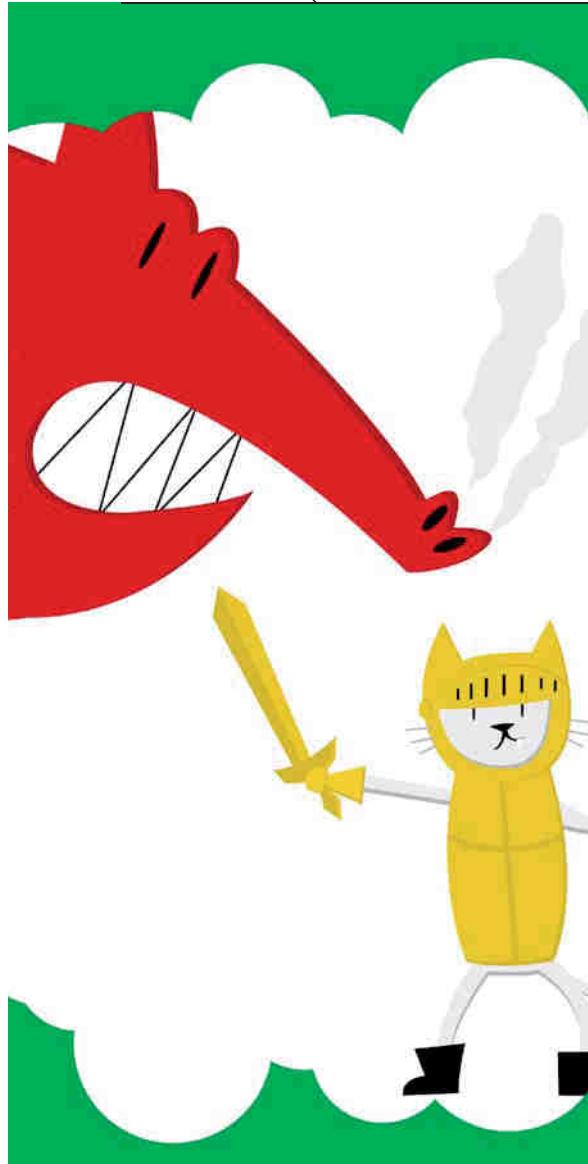
Starring a kind animal and their friends from the forest, 'O raposo Rufo' is a new collection addressed at pre-readers and first readers. All together, the animals experience different adventures and, through them they learn about the environment where they live.

In *O ataque dos escaravellos das patacas*, Rufo learns how to grow products in the vegetable garden, and to protect the crops.

O raposo Rufo es una nueva colección para prelectores y primeros lectores que protagoniza un simpático animal y sus amigos del bosque. Juntos viven aventuras y, con ellas, van aprendiendo cosas sobre el entorno natural en el que viven.

En *O ataque dos escaravellos das patacas* Rufo aprende a cultivar productos de la huerta y a proteger los cultivos.





O raposo Rufo en Valentín Cazadragóns

Texto: Dani Viéitez

Ilustración: Iria Iglesias

Colección: O raposo Rufo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 36 p. 19,5x20,5 cm

ISBN 13: 978-84-92644-92-6

O raposo Rufo é unha nova colección para prelectores e primeiros lectores que ten como protagonista un simpático animal e os seus amigos da fraga. Xuntos viven aventuras e, con elas, van aprendendo cousas sobre o entorno natural no que viven.

En *Valentín Cazadragóns* Rufo fai novos amigos, aprende a perder o medo e ten ocasión de coñecer moitas características dos animais vertebrados.

Starring a kind animal and their friends from the forest, 'O raposo Rufo' is a new collection addressed at pre-readers and first readers. All together, the animals experience different adventures and, through them they learn about the environment where they live.

In *Valentín Cazadragóns*, Rufo meets new friends, learns to control fear and even gets to know many different characteristics of the vertebrate animals.

O raposo Rufo es una nueva colección para prelectores y primeros lectores que protagoniza un simpático animal y sus amigos del bosque. Juntos viven aventuras y, con ellas, van aprendiendo cosas sobre el entorno natural en el que viven.

En *Valentín Cazadragóns* Rufo hace nuevos amigos, aprende a perder el miedo y tiene ocasión de conocer muchas características de los animales vertebrados.





O raposo Rufo en O mapa do tesouro

Texto: Dani Viéitez

Ilustración: Iria Iglesias

Colección: O raposo Rufo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 36 p. 19,5x20,5 cm

ISBN 13: 978-84-92644-91-9

O raposo Rufo é unha nova colección para prelectores e primeiros lectores que ten como protagonista un simpático animal e os seus amigos da fraga. Xuntos viven aventuras e, con elas, van aprendendo cousas sobre o entorno natural no que viven.

En *O mapa do tesouro*, Rufo segue as instrucións dun mapa para atopar a amizade e aprende cales e como son as estacións do ano.

Starring a kind animal and their friends from the forest, 'O raposo Rufo' is a new collection addressed at pre-readers and first readers. All together, the animals experience different adventures and, through them they learn about the environment where they live.

In *O mapa do tesouro*, Rufo follows the instructions of a map in order to find friendship and learns which ones and how the seasons are.

O raposo Rufo es una nueva colección para prelectores y primeros lectores que protagoniza un simpático animal y sus amigos del bosque. Juntos viven aventuras y, con ellas, van aprendiendo cosas sobre el entorno natural en el que viven.

En *O mapa do tesouro* Rufo sigue las instrucciones de un mapa para encontrar la amistad y aprende cuáles y cómo son las estaciones del año.





Druídas

Texto: María Canosa

Ilustración: Noemí López

Data edición: novembro 2014

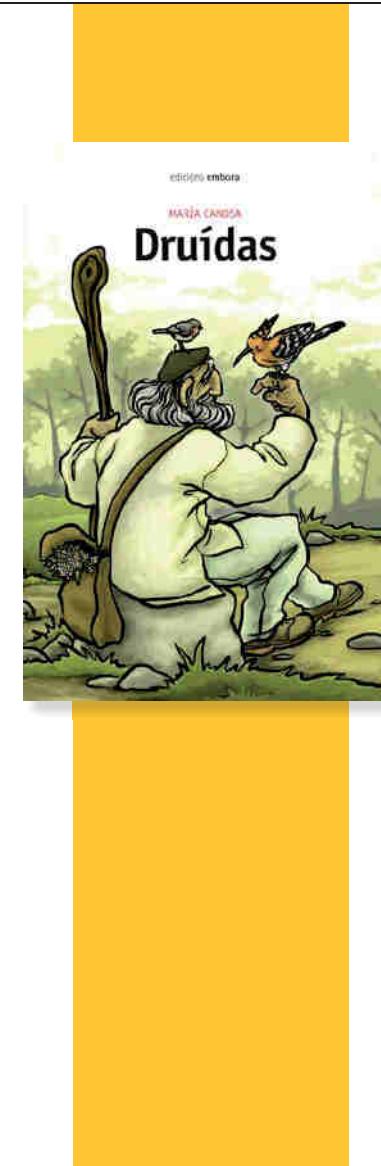
Descripción: 168 p. 13x20 cm 1 CD-ROM

ISBN 13: 978-84-92644-88-9

Area cre que seu avó fai maxia, que é un dos últimos druídas de Galicia. O avó tiña os sentidos moi desenvolvidos; el dicía que era polos anos, pero a Area continuaba asombrada. El sempre dicía que pola vida hai que barallar todas as cartas, porque as opcións son moi variadas. Levar os ollos ben abertos é o mellor que se pode facer.

Area thinks that her granddad makes magic, that he is one of the last druids in Galicia. The granddad has very developed senses; he says it is due to his age. But Area still feels amazed. He states that in life one always must shuffle our cards, because options are multiple. To live with wide open eyes is the best one can do.

Area cree que su abuelo hace magia, que es uno de los últimos druidas de Galicia. El abuelo tenía los sentidos muy desarrollados; él decía que era por los años, pero a Area continuaba asombrándola. Él siempre decía que por la vida hay que barajar todas las cartas, porque las opciones son muy variadas. Llevar los ojos bien abiertos es lo mejor que se puede hacer.





Eu e nós durmindo nun garaxe

Texto: Xoán Babarro González

Ilustración: Antonio Seijas

Colección: A igualdade conta

Data edición: novembro 2014

Descripción: 94 p. 13x20 cm

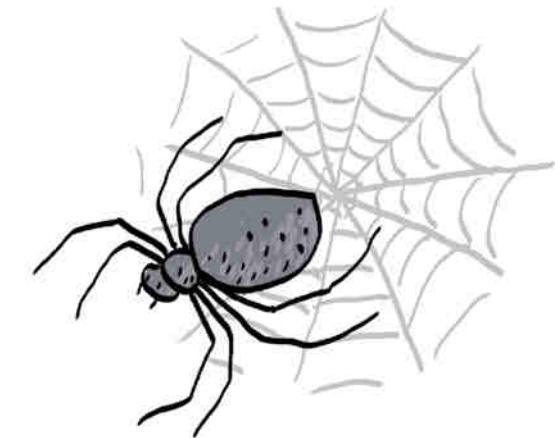
ISBN 13: 978-84-92644-87-2

A cabra que anuncia o tempo, o angazo que fala da guerra, o neno que come un anaco de lúa, a muller que fai pasteis para todos, a nena que entende o idioma das roldanas, o home que é salvado por dous vacas, o burro que traballa de autoescola, o home con dedos de xigante, o ovo do dragón, o día en que nenas e nenos poden mancharse, a muller que tece un arco da vella e outras historias, contadas polas extrañas marionetas que dormen no garaxe.

The goat presenting the weather forecast, the rake talking about war, the boy eating a piece of the moon, the woman baking cakes for everybody, the girl who understands the 'pulleys' language, the man who was saved by two cows, the donkey working as a driving school, the man of giant fingers, the dragon's egg, the day boys and girls can get dirty, the woman weaving a rainbow... and other stories; all narrated by the strange puppets living in the garage.

La cabra que anuncia el tiempo, el rastrillo que habla de la guerra, el niño que come un trozo de luna, la mujer que hace pasteles para todos, la niña que entiende el idioma de las poleas, el hombre que es salvado por dos vacas, el burro que trabaja de autoescuela, el hombre con dedos de gigante, el huevo del dragón, el día en que niñas y niños pueden mancharse, la mujer que teje un arco iris y otras historias, contadas por las extrañas marionetas que duermen en el garaje.

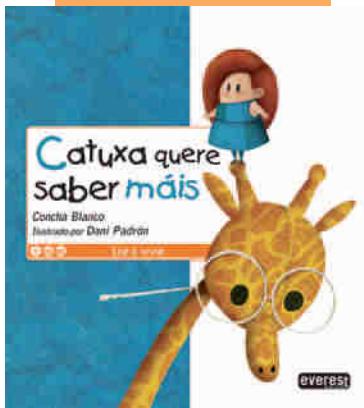
ARAÑA OU AVOA?



Tes estado no noso garaxe? Pois segundo agora o ves así de ordenado, hai anos era unha corte. E daquela, xaora, tamén estaba ordenado, pero dun xeito ben diferente –miúda diferencia!–. Pouco despois da morte do avó, ao desfacérmonos dos animais, empezamos a meter nel o coche e as bicis. E como nos sobraba unha chea de espazo, non tardamos demasiado en ocupalo.

Conforme os tempos foron mudando, así nosoutros fomos botando ao paro unha chea de trebellos..., ferramentas..., xoguetes... E, como as horas non perdoan, o po e o caruncho erixiron-





Catuxa quere saber máis

Texto: Concha Blanco

Ilustracións: Dani Padrón

Colección: Ler é vivir

Data edición: setembro 2014

Descripción: 36 p. 21x19 cm

ISBN 13: 978-84-403-1257-0

Xa coñecedes a Catuxa e a boa relación que mantén co seu avó. A súa curiosidade non ten límites e son moitas as preguntas que se fai sobre todo o que a rodea. Grazas a elas, Catuxa descobre que aprender tamén pode ser divertido cando se teñen como aliados os contos e a alguén que nos guíe nese camiño de emocións.

Non se aprende memorizando, apréndese utilizando a imaxinación ao servizo da realidade.

You have already met Catuxa, and know about her special relationship with her grandfather. Her curiosity has no limits and she keeps asking hundreds of questions about what surrounds her. Thanks to those questions, Catuxa finds out that learning can also be fun, especially if your allies are tales and somebody who guides you through that emotional journey.

Learning is not about memorizing by heart, but about using imagination at the service of reality.

Ya conocéis a Catuxa y la buena relación que mantiene con su abuelo. Su curiosidad no tiene límites y son muchas las preguntas que se hace sobre todo lo que la rodea. Gracias a ellas, Catuxa descubre que aprender también puede ser divertido cuando se tienen como aliados a los cuentos y a alguien que nos guíe en ese camino de emociones.

No se aprende memorizando, se aprende utilizando la imaginación al servicio de la realidad.





Ana xa chegou!

Texto: María Canosa

Ilustracións: Dani Padrón

Colección: Ler é vivir

Data edición: abril 2014

Descripción: 36 p. 21x19 cm

ISBN 13: 978-84-403-1253-2

A chegada dun novo membro a un fogar sempre é unha auténtica revolución. Iso foi o que aconteceu cando Ana decidiu lanzarse á vida. Ademais da familia, había alguén especial agardando por ela, un compañeiro que viaxou desde lonxe para estar sempre ao seu carón. Xuntos descubrirán o mundo... e a vida.

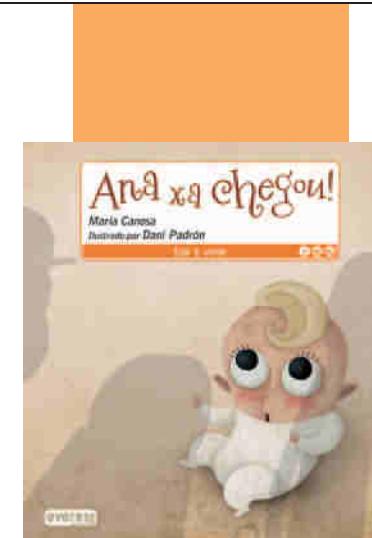
A pequena Ana resultou ser unha nena curiosa e espelida que abriu as párpadeas para descubrir o universo que a rodea, e para llelo facer ver aos demais desde outros ollos, sempre agarimosos e ledos.

The arrival of a new member to a family is always some kind of revolution. That is what happened when Ana decided to launch herself into life. Besides her family, there was somebody special waiting for her too, a companion coming from far away just to stay forever next to her. Together they are to discover the world... and life.

Ana is a curious, witty girl who opened her eyes in order to find out anything going on around her. And to make others realise as well, from her perspective and her always tender, happy eyes.

La llegada de un nuevo miembro a un hogar siempre es una auténtica revolución. Eso fue lo que sucedió cuando Ana decidió lanzarse a la vida. Además de la familia, había alguien especial esperando por ella, un compañero que viajó desde lejos para estar siempre a su lado. Juntos descubrirán el mundo... y la vida.

La pequeña Ana resultó ser una niña curiosa y avispa que abrió los párpados para descubrir el universo que la rodea, y para hacérselo ver a los demás desde otros ojos, siempre cariñosos y alegres.





DiaRIO de PiChüK. O longo longöbio de Longölia

Texto: Manel Cráneo

Ilustracións: Manel Cráneo

Colección: Ler é vivir

Data edición: abril 2014

Descripción: 36 p. 21x19 cm

ISBN 13: 978-84-403-1254-9

Nesta nova aventura, percorreremos xunto a Pichük e Riböt a rexión de Longölia, na procura dunha das más grandes e enigmáticas especies do Planeta Mincha. O valor, a paciencia e a perseveranza son as armas que utilizará o protagonista para intentar acadar o seu obxectivo, pero non será fácil. Ningún conseguio endexamais verlle a cara ao longöbio, será o noso científico favorito quen de facelo?

Diario de Pichük, as vivencias dun científico soñador.

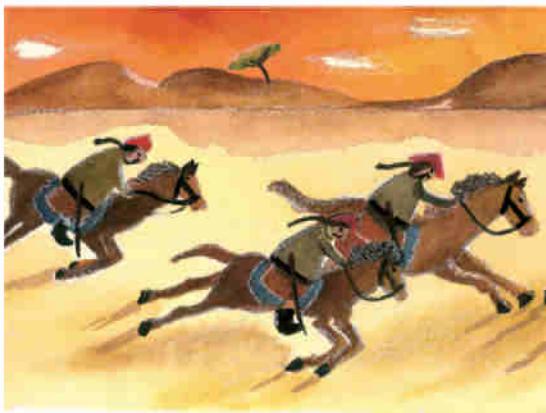
In this new adventure, we are to travel together with Pichük and Riböt along the region of Longölia, looking for one of the biggest and most enigmatic species in the Planet Mincha. Courage, patience and perseverance are the values that our main character will use in order to try and achieve his goal. It won't be easy, though. Nobody has ever seen the face of the longöbio. Will our favourite scientific be able to do it?

Diario de Pichük, the diary of a dreamer scientific.

En esta nueva aventura, recorreremos al lado de Pichük y Riböt la región de Longölia, en la búsqueda de una de las más grandes y enigmáticas especies del Planeta Mincha. El valor, la paciencia y la perseverancia son las armas que utilizará el protagonista para intentar conseguir su objetivo, pero no será fácil. Nadie consiguió jamás verle la cara al longöbio, ¿será nuestro científico favorito capaz de hacerlo?

Diario de Pichük, las vivencias de un científico soñador.





vai! Unha torre de homes derriba dun cabalo, manterndo unha estabilidade imposible, esborrallouse, como era de esperar, bicando o chan os intrépidos e acrobáticos cabaleiros metidos a equilibristas.

Qué desfeta! Qué hecatombe!

—Que Buda benevolente e xeneloso vos confunda! Madia levas, Shi O Shi, Glande e Sobelbio Empadelad da China Imperial e Milenalia. Aviadño estás con esta xentalla, vaia unha dlopaf! —laúbase o coitado botando as mans á cabeza— Pero é que teño que estal eu en todo? Que mouda solte a miña! Que me tivelan que tocal a min os mellorlos alumnos, os más avanzados babecos da escola dos palvos! Fálianme os deuses mil favoletas se me levavan canda os meus antepasados. Ai! Ai! O dia que eu vos falte andaledes todos a pedil polos camíños.

A Flol da Celdeila: un conto chinés

Texto: Xosé Quintas Canella

Ilustracións: Ánxoles Ferrer

Colección: Ler é vivir

Data edición: setembro 2014

Descripción: 96 p. 20x13 cm

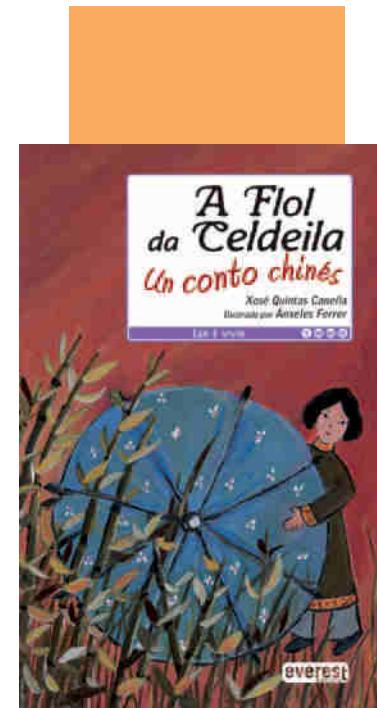
ISBN 13: 978-84-403-1228-0

Un conto no que, con palabras do común, se vai degrañando unha historia: a dunha mocía estigmatizada desde nena pola única razón de ser diferente aos outros nenos da súa idade. É a historia de Rosiña, a Flol da Celdeila, unha china incapaz de pronunciar o “ele”. Retrántanse, con humor retranqueiro e sentida tenrura, aspectos relacionados coa exclusión, coa marxinación, coa intolerancia e co acoso, co poder abusivo e co desarraigamento, que lle van dando forma a unha narración entrefebrada doutras tantas historias e aventuras.

Written with common language, this is a tale about a girl who has been stigmatized just for being different to the other boys and girls of her age. It is the story of Rosiña, *A Flor da Celdeila* —“The Flower of the Chely Tee”—, unable to pronounce the letter “l”. By using sarcasm, humour and deep tenderness, different aspects related to exclusion, discrimination, intolerance and bullying are reflected on the book. The abuse of power and alienation appear as well in a narration that is shaped by adding different other stories and adventures to the main plot.

Un cuento en el que, con palabras del común, se va desgranando una historia: la de una chica estigmatizada desde niña por la única razón de ser diferente a los otros niños de su edad. Es la historia de Rosiña, la *Flol del Celezo*, una china incapaz de pronunciar la “le”. Se retratan, con humor socarrón y sentida ternura, aspectos relacionados con la exclusión, con la marginación, con la intolerancia y con el acoso, con el poder abusivo y con el desarraigo, que le van dando forma a una narración aderezada de otras tantas historias y aventuras.

Galician Books for Children & Young Adults 2015





Historias para contar arredor da lareira

Texto: Óscar López Paz

Colección: Punto de encontro

Data edición: maio 2014

Descripción: 128 p. 21x14 cm

ISBN 13: 978-84-403-1229-7

Non esquecer o pasado afianza o presente e axuda a camiñar con paso firme cara ao futuro. Na calor do fogar, a tradición toma a palabra para transmitir un legado cultural e máxico, que só deste xeito pudo chegar ata os nosos días e que constitúe a esencia da universalidade que envolve as persoas vincelladas á terra de seu. O ronsel de Fole ou de Neira Vilas, que tantos contos escotaron e contaron arredor do lume, xoga coas faíscas desta lareira.

Not forgetting the past strengthens the present and helps walking firmly towards the future. In the warmth of one's home, tradition speaks out in order to transmit a cultural and magic legacy that has arrived until our days by those means. It now has become the essence of universality embracing the people with their homelands. The work by writers such as Ánxel Fole or Neira Vilas—who have listened to and told so many tales sitting around the fire—plays with the sparks of that light.

No olvidar el pasado afianza el presente y ayuda a caminar con paso firme hacia el futuro. En el calor del hogar, la tradición toma la palabra para transmitir un legado cultural y mágico, que sólo de esta manera pudo llegar hasta nuestros días y que constituye la esencia de la universalidad que envuelve a las personas vinculadas con su tierra. La estela de Fole o de Neira Vilas, que tantos cuentos escucharon y contaron alrededor del fuego, juega con las chispas de este lar.



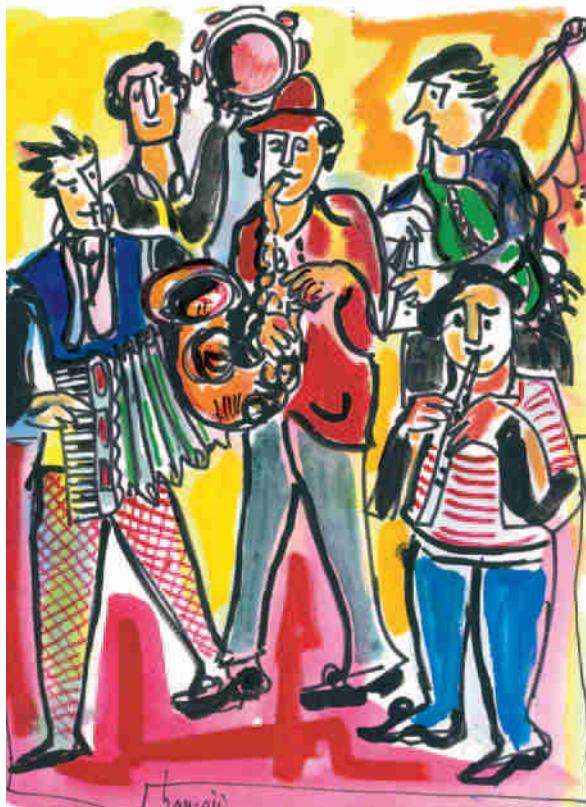
O HOME DO SACO

As folepas de neve caían do ceo mainamente coma se fosen follas dun carballo guindadas polo ar, cubrindo a totalidade do chan dun branco purísimo que mesmo semellaba un cobertor feito de algodón difícil de dexergar por mor da escuridade que esa noite de decembro agochaba a meirande parte de Galicia.

Era tal a treboadá que todos buscaron algún lugar no que acubillarse, ata os cans atoparon abeiro nalgún dos palleiros que había espallados polas eiras da aldea, e nin folgos tiñan para ouver.

Esa noite, coma calquera outra, e seguindo o costume de xuntarse nesas noites frías do inverno nalgunha das casas para tentar rexoubarse un pouco matando o tempo contando contos, bailando e bebendo un chisco, os veciños xuntáronse na casa dos Pacos, alcumada por un avó do petrucio que era coñecido como O Paco.

Alí atopábanse todos os habitantes dese recuncho afastado da man de Deus e perdido entre dúas montañas do interior da nosa xeografía, baixo a luz feble dun candil e de arredor da vella lareira na que dúas cepas de carballo seco alampea-



Andainas de Pedro Chosco

Texto: Pepe Carballedo

Ilustracións: Xosé María Barreiro

Colección: Punto de encontro

Data edición: maio 2014

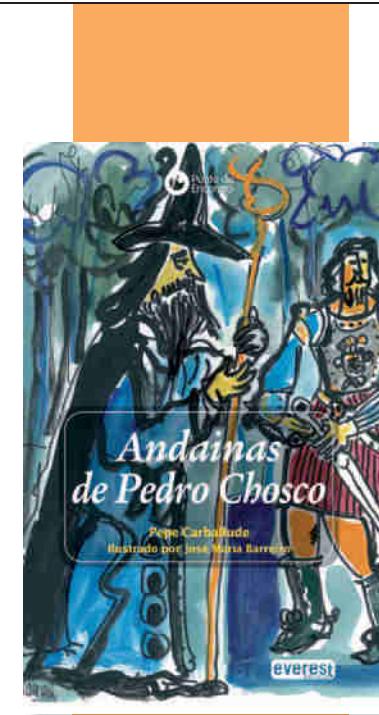
Descripción: 104 p. 21x14 cm

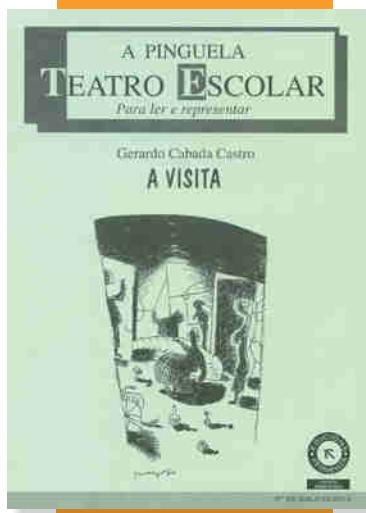
ISBN 13: 978-84-403-1200-6

Todo o mundo sabe que Pedro Chosco é o misterioso personaxe que fai adormecer os rapaces. Pero, que inesperadas aventuras nos agardarían se, como lles pasa a David e a Marcos, nos atopásemos realmente con el? Diso trata a presente novela, na que se mestura o real e o imaxinario, a tradición e a modernidade, o pasado e o presente. Desde a primeira páxina, o lector fica enganchado a unha historia que engaiola non só pola trama argumental, narrada con habelancia e engado, senón tamén pola riqueza léxica, moi salientable neste autor, e tamén pola fantasía por veces desbordante. En fin, estamos ante un libro que, de seguro, nos permitirá vivir moitos momentos entretidos.

Everybody knows that Pedro Chosco is the mysterious character who makes children fall asleep. But what kind of unexpected adventures would we end up living through if, as David and Marcos, we did actually see him? To be found out along this novel, it mixes reality with imagination, tradition and modernity, past and present. From the very first page, reader will stay hooked on a story that fascinates you not only because of its charming plot but also due to the lexis wealth that characterises this author, and to the sometimes-overwhelming fantasy going on. One way or another, readers will definitely experience plenty moments of joy and entertainment.

Todo el mundo sabe que Pedro Chosco es el misterioso personaje que hace adormecer a los chicos. Pero, ¿qué inesperadas aventuras nos esperarían si, como les pasa a David y a Marcos, nos encontráramos realmente con él? De eso trata la presente novela, en la que se mezcla lo real y lo imaginario, la tradición y la modernidad, el pasado y el presente. Desde la primera página, el lector queda enganchado a una historia que hechiza no solo por la trama argumental, narrada con habilidad y encanto, sino también por la riqueza léxica, muy reseñable en este autor, y también por la fantasía a veces desbordante. En fin, estamos ante un libro que, seguramente, nos permitirá vivir muchos momentos entretenidos.





A visita

Texto: Gerardo Cabada Castro

Ilustración: Manuel Fragoso

Colección: A Pinguela, Teatro Escolar

Data edición: xuño 2014

Descripción: 24 p. 16x21 cm

ISBN 13: 978-84-933317-7-1

A trama sitúase nunha sala de estar dun apartamento de clase media, onde cinco personaxes (nai, pai, dous fillos e a visita) reciben unha carta na que se lles comunica que van recibir unha persoa con deficiencias físicas ou mentais para coidar.

A partir dese momento a familia vaise preparando para recibiren esa persoa da que non saben ningún outro dato.

Un xeito de abrir o corazón e a mente cara a un problema latente na sociedade.

Intriga con sorpresa final.

The plot unfolds from the scene of a middle-class apartment where a group of five —mother, father, two children and a visitor— receive a letter in which they are notified about a physically, or mentally disabled person coming home for them to take care of him or her. From that moment on, the family starts getting ready to welcome that person from whom they do not know anything else at all.

A way of opening hearts and minds towards a dormant problem in society. Intrigue with a final surprise.

La trama se sitúa en una sala de estar de un apartamento de clase media, donde cinco personajes (madre, padre, dos hijos y la visita) reciben una carta donde se les comunica que van a recibir a una persona con deficiencias físicas o mentales para cuidar.

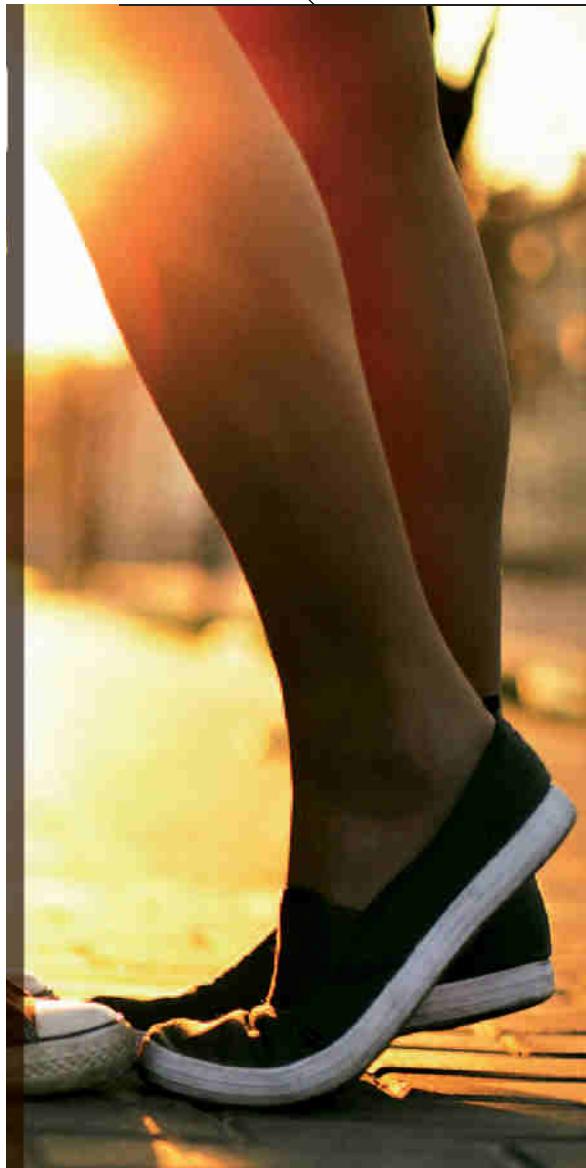
A partir de ese momento la familia se va preparando para recibir a esa persona de la que no saben ningún otro dato.

Un modo de abrir el corazón y la mente hacia un problema latente en la sociedad.

Intriga con sorpresa final.



fragoso



O achado do castro

Texto: Manuel Núñez Singala

Colección: Costa Oeste

Data edición: xuño 2014

Descripción: 80 p. 21.0x13.5 cm

ISBN 13: 978-84-9865-536-0

A pesar da súa brevidade é unha obra moi grande.

O autor lévanos á Roma antiga, mais faino xogando coa lingua obligando a que os personaxes falen coma nós, con termos de hoxe en día, o que nos leva a situacións moi cómicas desde un "Latín" un chisco especial. Como boa historia romana, hai un emperador, que é de todo agás espelido, soldados, filósofos barbudos e sabios, e... unha historia de amor. Humor, situacións inauditas e, sobre todo, unha lectura engaiolante.

Despite short, this is a significant book.

We readers are taken to Ancient Rome, but playing with language. So the characters talk as we do, with current terms and words, provoking comical situations which start from a special 'Latin'. As any good Roma tale, there is an Emperor, who is anything but bright; but also there are soldiers, bearded philosophers, and wise men... Oh, and a love story! Humour, unprecedented situations and, above all, a captivating reading experience.

A pesar de su brevedad es una obra muy grande.

El autor nos lleva a la Roma antigua, pero lo hace jugando con la lengua obligando a que los personajes hablen como nosotros, con términos de hoy en día, lo que nos lleva a situaciones muy cómicas desde un "Latín" un tanto especial. Como buena historia romana, hay un emperador, que es de todo menos espabilado, soldados, filósofos barbudos y sabios, y... una historia de amor. Humor, situaciones inauditas y, sobre todo, una lectura cautivadora





Os amigos de Santi

Texto: Araceli Gonda

Ilustración: Xosé Tomás

Colección: Tartaruga

Data edición: xuño 2014

Descripción: 24 p. 19x16 cm

ISBN 13: 978-84-9865-528-5

Nesta nova obra da colección “Tartaruga” cóntase a relación de Santi cunha serie de amigos que ten moi especiais. Un conto que inspira frescura, dinamismo e un certo aire de busca e de coñecemento final.

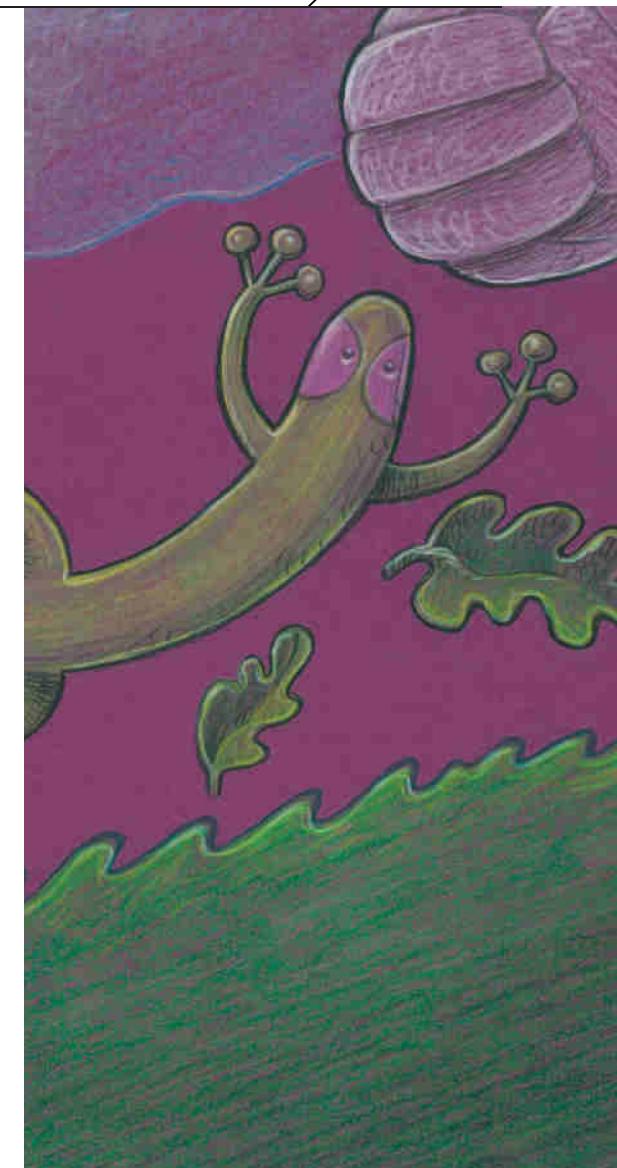
Xosé Tomás empregou para as ilustracións unha técnica baseada nesta frescura e variedade: feito integralmente a man, con lapis de cores e algo de acrílico.

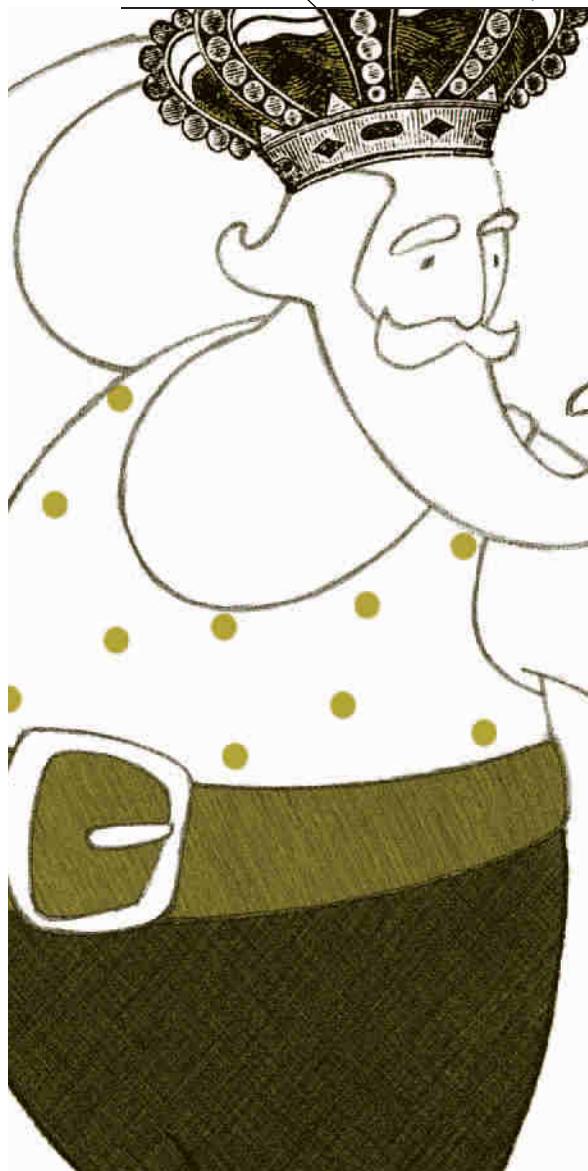
This new book belonging to the ‘Tartaruga’ collection presents the relation Santi has with a series of very special friends of his. Inspiring freshness, dynamism and an atmosphere of quest and final knowledge.

Xosé Tomás uses a new, diverse technique for the illustrations: entirely by hand, he uses coloured pencils and some acrylic.

En esta nueva obra de la colección “Tartaruga” se cuenta la relación de Santi con una serie de amigos que tiene muy especiales. Un cuento que inspira frescura, dinamismo y un cierto aire de búsqueda y de conocimiento final.

Xosé Tomás empleó para las ilustraciones una técnica basada en esta frescura y variedad: hecho íntegramente a mano, con lápices de colores y algo de acrílico.





Aos Reis Magos non lles gustan os caramelos de menta

Texto: Isabel Freire

Ilustración: María Lires

Colección: Árbore

Data edición: xuño 2014

Descripción: 64 p. 20x13 cm

ISBN 13: 978-84-9865-530-8

Un caramelo de menta, unha mentiriña, unha palabra desaparecida...

Baltasar queda durmido no sofá da casa de Nela e non hai quen o esperte. Corre perigo a noite dos Reis Magos?

Nela vai aprender a responsabilizarse dos seus actos nesta historia chea de humor e complicidade entre unha nena de oito anos e as Súas Maxestades, os Magos de Oriente.

A mint candy, a white lie, a missing word...

Baltasar falls asleep on the sofa, at Nela's house. Nobody manages to wake him up. May the three Wise Men Night mission be in danger?

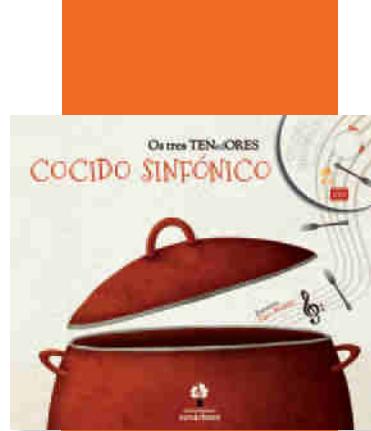
Nela is to learn how to take responsibility for one's actions along this tale full of humour and complicity between an eight-year-old little girl and the three Wise Men —the Kings of Orient.

Un caramelo de menta, una mentirijilla, una palabra desaparecida...

Baltasar se queda dormido en el sofá de la casa de Nela y no hay quien lo despierte. ¿Corre peligro la noche de los Reyes Magos?

Nela va a aprender a responsabilizarse de sus actos en esta historia llena de humor y complicidad entre una niña de ocho años y Sus Majestades, los Magos de Oriente.





Cocido Sinfónico

Texto: Os tres TENedORES

Ilustración: Dani Padrón

Colección: Sonáborre

Data edición: outubro 2014

Descripción: 24 p. 24x21 cm 1 CD-ROM

ISBN 13: 978-84-9865-558-2

Receita para facer un cocido sinfónico ou sinfonicocido sen desafinar de máis.

Listo para degustar un Cocido Sinfónico? E iso que clase de comida é? O Cocido Sinfónico está preparado con sopa morniña en clave de sol polos Tres Tenedores, os únicos cocíñeiro do mundo tan tolos como para ser quen de inventarse algo tan disparatado e divertido. Todas as cancións que atoparás aquí están preparadas a base de boa música, retrousos divertidos e cancións de primeirísima calidade. O Cocido Sinfónico tómase sen culler nin prato. Atréveste a probar este "sinfonicocido"?

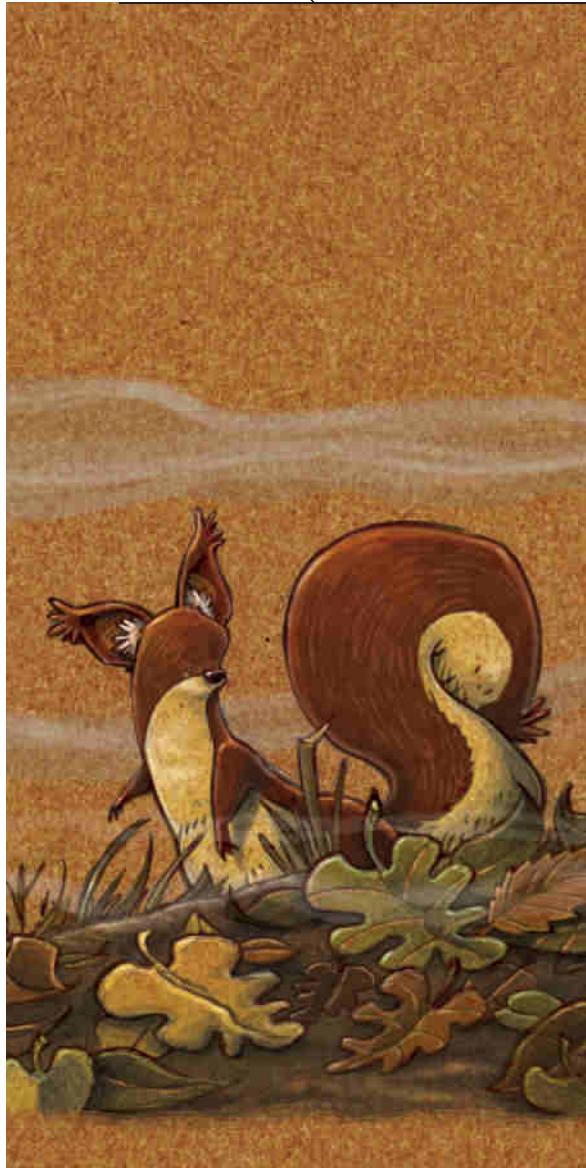
Recipe to cook a symphonic stew, or symphonistew, without being often off key.

Are you ready to taste a symphonistew? But what kind of food is that? A symphonistew is prepared with warm soup in bass clef by the Three Forks. They are the only chefs in the world crazy enough as to make up something so insane and funny. Every song in this work has been prepared from a good music base, with fun choruses and of great quality. The symphonistew is to be had without spoon or plate. Do you dare to taste it?

Receta para hacer un cocido sinfónico o sinfonicocido sin desafinar demasiado.

¿Listo para degustar un Cocido Sinfónico? ¿Y eso qué clase de comida es? El Cocido Sinfónico está preparado con sopa templadita en clave de sol por los Tres Tenedores, los únicos cocineros del mundo tan locos como para ser capaces de inventarse algo tan disparatado y divertido. Todas las canciones que encontrarás aquí están preparadas a base de buena música, estribillos divertidos y canciones de primerísima calidad. El Cocido Sinfónico se toma sin cuchara ni plato. ¿Te atreves a probar este "sinfonicocido"?





De como Chispo, o esquío, puido co frío

Texto: Toño Núñez

Ilustración: Xosé Tomás

Colección: Tartaruga

Data edición: xuño 2014

Descripción: 36 p. 19x16 cm

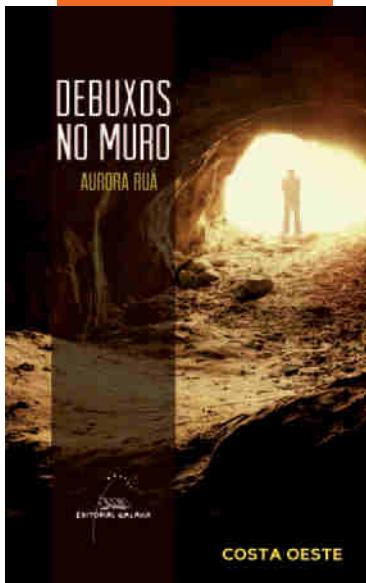
ISBN 13: 978-84-9865-527-8

Chispo é un esquío que fai os seus exercicios ximnásticos todos os días para escorrentar o frío. Novo libro do autor Toño Núñez, excepcionalmente ilustrado por Xosé Tomás cuns debuxos que son quen de levar a calor até o inverno.

Chispo is a squirrel who exercises everyday in order to shoo the cold away. By Toño Núñez, this new book comes exceptionally illustrated by Xosé Tomás. The drawings are able to take the warmth and heat to the winter.

Chispo es una ardilla que hace sus ejercicios gimnásticos todos los días para ahuyentar el frío. Nuevo libro del autor Toño Núñez, excepcionalmente ilustrado por Xosé Tomás con unos dibujos que son capaces de llevar el calor hasta el invierno.





Debuxos no muro

Texto: Aurora Ruá

Colección: Costa Oeste

Data edición: marzo 2014

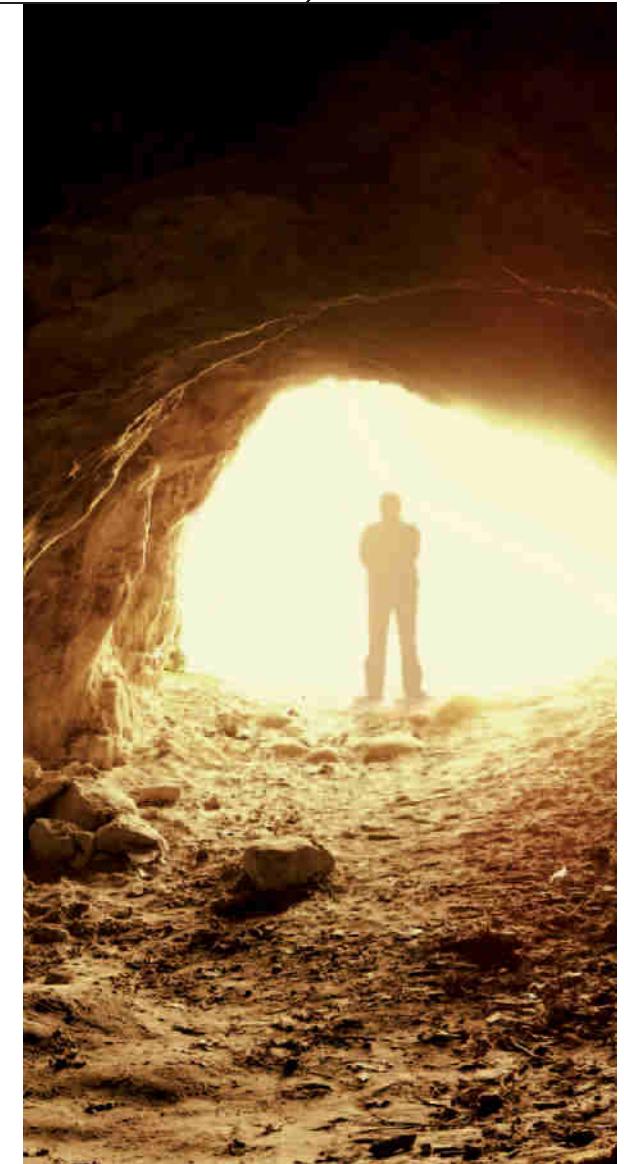
Descripción: 84 p. 21x14 cm

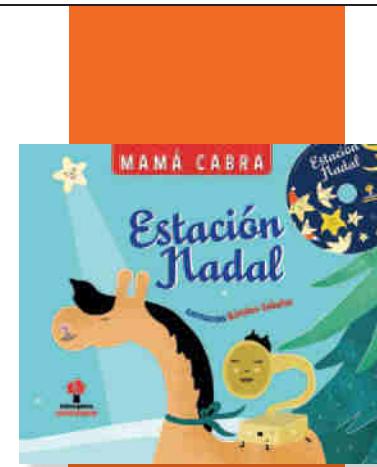
ISBN 13: 978-84-9865-519-3

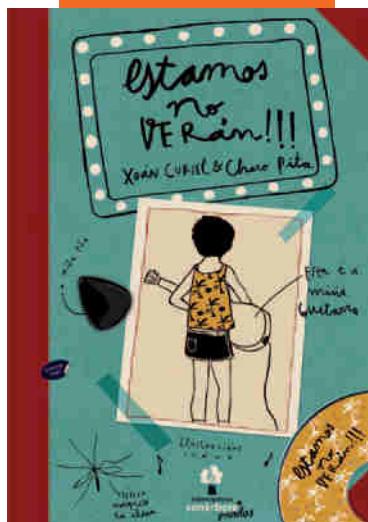
Pablo é un mozo de 15 anos que pasa os últimos días do verán co seu pai no hospital onde traballa. É unha especie de castigo para que así poída preparar o exame dunha materia suspensa. Durante a súa reclusión forzosa, descobre uns debuxos sorprendentes pintados nas paredes dunha cova. Así, a través dos debuxos nun muro, coñecerá a Pep, un rapaz da súa idade, que viviu, setenta anos atrás, recluído tamén, pero por razóns ben diferentes: como prisioneiro republicano durante a Guerra Civil de España. Unha novela que nos fala da amizade e da arte como memoria histórica, onde presente e pasado se entrelazan a través duns sinxelos trazos de carbón.

15-year-old Pablo is spending the last days of summer with his father, at the hospital where he works. It is a kind of punishment for Pablo to prepare and study a school subject he has failed. During this hard seclusion, Pablo finds out some astonishing paintings on the walls of a cave. Thus, thanks to those paintings on the wall, Pablo is to meet Pep, a boy of his same age who lived 70 years ago. Pep had also been secluded, but for very different reasons: as a republican prisoner during the Spanish Civil War. A novel about friendship and arts as historic memory, present and past intertwine in it through simple charcoal lines.

Pablo es un joven de 15 años que pasa los últimos días del verano con su padre en el hospital donde trabaja. Es una especie de castigo para que así pueda preparar el examen de una asignatura suspensa. Durante su reclusión forzosa, descubre unos dibujos sorprendentes pintados en las paredes de una cueva. Así, a través de los dibujos en un muro, conocerá a Pep, un chaval de su edad, que vivió, setenta años atrás, recluido también, pero por razones bien diferentes: como prisionero republicano durante la Guerra Civil de España. Una novela que nos habla de la amistad y de las artes como memoria histórica, donde presente y pasado se entrelazan a través de unos sencillos trazos de carbón.







Estamos no verán!!!

Texto: Xoán Curiel, Charo Pita

Ilustración: Iván R.

Colección: Sonábole

Data edición: maio 2014

Descripción: 60 p. 24x17 cm 1 CD-ROM

ISBN 13: 978-84-9865-520-9

Estamos no verán!!! é unha fascinante novela-disco que nace da colaboración entre a escritora Charo Pita e o músico Xoán Curiel.

En forma de diario, contáseños a historia dun grupo de amigos xusto cando o verán comeza.

O seu máis grande soño: ter un grupo de música.

Neste libro, espectacularmente ilustrado por Iván R. convidámose a acompañar a esta cuadrilla nunha aventura musical á que Xoán Curiel e os seus músicos puxeron unha espectacular e diversa banda sonora a ritmo de rock, blues, funky ou bossa nova, entre outros.

Estamos no verán!!! is a fascinating novel-disc born out of the collaboration between the writer Charo Pita and the musician Xoán Curiel. Outlined as a diary, it tells the story of a group of friends from the very beginning of their summer. Their bigger dream is to form a music band.

This book —specially illustrated by Iván R. — invites readers to join this gang into a musical adventure for which Xoán Curiel and his musicians have created a spectacular and different soundtrack to the rhythm of rock, blues, funky or bossa nova, among others.

Estamos no verán!!! es una fascinante novela-disco que nace de la colaboración entre la escritora Charo Pita y el músico Xoán Curiel.

En forma de diario, cuenta la historia de un grupo de amigos justo cuando el verano comienza.

Su más grande sueño: tener un grupo de música.

En este libro, espectacularmente ilustrado por Iván R. te invitamos a acompañar a esta pandilla en una aventura musical a la que Xoán Curiel y sus músicos pusieron una espectacular y diversa banda sonora a ritmo de rock, blues, funky o bossa nova, entre otros.





Lucecús

Autor: Pirilampo

Colección: Sonárbole

Data edición: novembro 2014

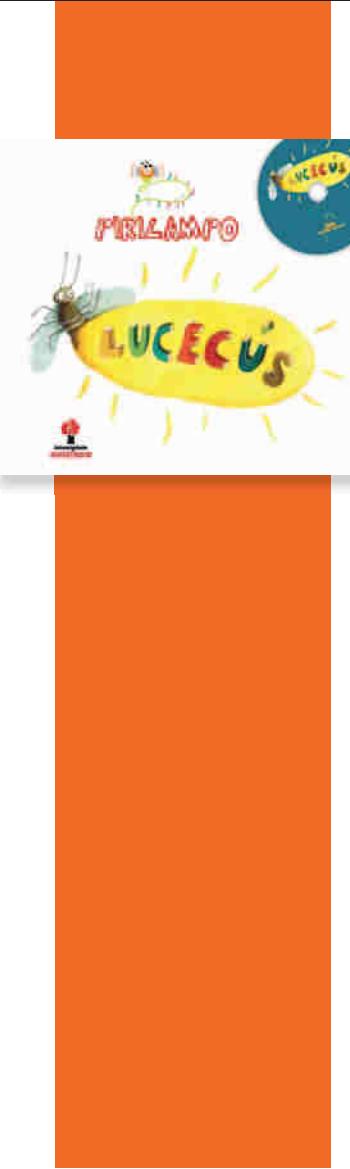
Descripción: 24 p. 24x21 cm 1 CD-ROM

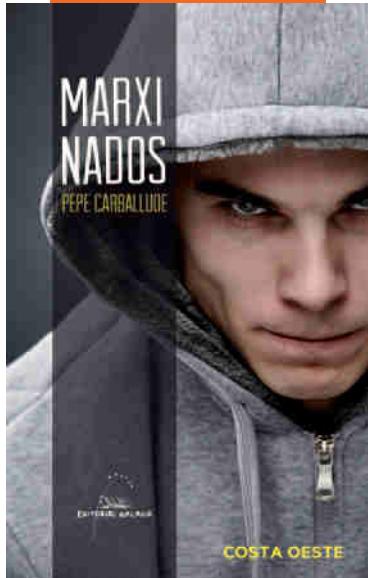
ISBN 13: 978-84-9865-570-4

Aquí estamos, Pirilampo. Así nos chaman. Así somos chamados. Hai quen prefire tratarnos de vagalume. A nós tanto nos dá. Que nos chamen como queiran, mais neste percorrido que agora iniciamos neste libro-disco imos ser lucecús. Once lucecús a cantar e a sumar a nosa voz á vosa voz, á voz do pai, á voz da nai, á voz da Terra que nos acolle. A ti. Cantas con nós?

Here we are, Pirilampo. That is our name. That is how we are called. Some like to call us fireflies. We don't care. You can call us what you want. However, in the adventure we are starting with this book-disc we will be glow worms. Eleven glow worms or lucecús singing and joining our voices to yours, to the father's, to the mother's, to the Earth's sheltering us. To you. Do you want to sing?

Aquí estamos, Pirilampo. Así nos llaman. Así somos llamados. Hay quien prefiere tratarnos de luciérnaga. A nosotros nos da igual. Que nos llamen como quieran, pero en este recorrido que ahora iniciamos en este libro-disco vamos a ser lucecús. Once lucecús cantando y sumando nuestra voz a vuestra voz, a la voz del padre, a la voz de la madre, a la voz de la Tierra que nos acoge. A ti. ¿Cantas con nosotros?





Marxinados

Texto: Pepe Carballude

Colección: Costa Oeste

Data edición: marzo 2014

Descripción: 140 p. 21.0x13.5 cm

ISBN 13: 978-84-9865-518-6

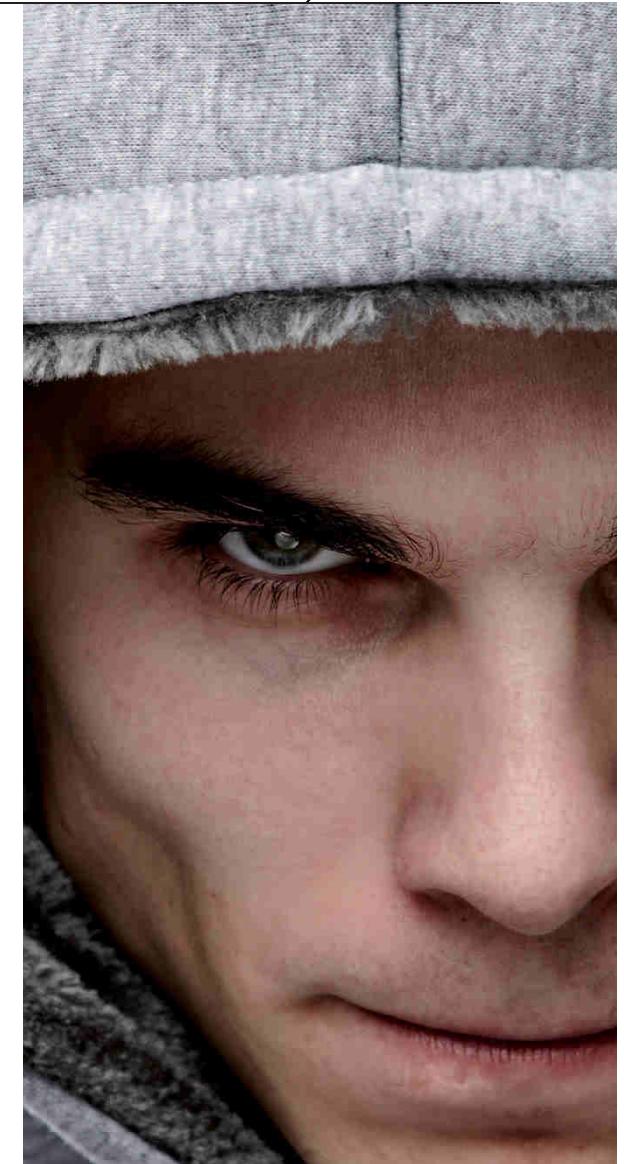
Marxinados é unha historia de persoas que viven, dalgunha maneira, fóra do mundo. Pero que tamén queren cambiarlo.

Fálanos dunha estrela do baloncesto que un día decide rematar a súa carreira e ir traballar como educador ao internado onde tamén el foi criado. Está alí para botar unha man a nenos e nenas que, como el, foron excluídos por unha realidade que os puxo fóra: pais e nais atrapados na miseria, nas drogas, nos problemas duros do lado máis feo do mundo. Pero tamén está alí chamado por unha historia de amor. Unha novela para pensar nas persoas que non poden facer nada por cambiar as cousas. Pero tamén unha novela para pensar nas persoas que as cambian, para mellor, todos os días.

Marxinados is a story of people living, somehow, off the world. But who want to change it. Tells the story of a basketball star who, one day, decides to finish his career and start working as an educator in the boarding school he, too, was raised. He is there now to help those children who have been excluded by reality: parents trapped in misery, drugs, and the tough problems occurring in the ugliest part of life. But he also is there for a love story. A novel to make us think of those people without the option of changing things; but also a novel to think of those others who do change things, for better, every single day.

Marxinados es una historia de personas que viven, de alguna manera, fuera del mundo. Pero que también quieren cambiarlo.

Habla de una estrella del baloncesto que un día decide terminar su carrera e ir a trabajar como educador al internado donde también él fue criado. Está allí para echar una mano a niños y niñas que, como él, fueron excluidos por una realidad que los puso fuera: padres y madres atrapados en la miseria, en las drogas, en los problemas duros del lado más feo del mundo. Pero también está allí llamado por una historia de amor. Una novela para pensar en las personas que no pueden hacer nada por cambiar las cosas. Pero también una novela para pensar en las personas que las cambian, para mejor, todos los días.





Pitusa Semifusa

Texto: Olga Brañas

Ilustración: Leandro Lamas

Colección: Sonárbore

Data edición: abril 2014

Descripción: 24 p. 24x21 cm 1 disco compacto

ISBN 13: 978-84-9865-525-4

Ven coñecer con Pitusa Semifusa os instrumentos da gran familia da música. E a cantar e bailar con ela. Coa rapaza máis cantareira que nunca houbo no mundo.

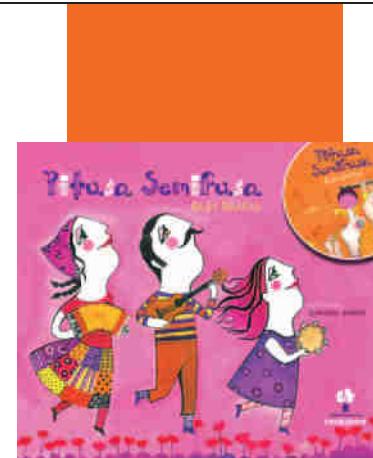
Pitusa Semifusa é un feixe de cancións de Olga Brañas que teñen como protagonista unha nena dese mesmo nome, neta dunha famosa directora de orquestra e que, logo de herdar dela un gramófono, sente curiosidade por coñecer todas as familias de instrumentos. Ao longo das distintas cancións, nas que participan as voces e os músicos más importantes de Galicia, Pitusa Semifusa irá avanzando polos pentagramas de todos os instrumentos, de tal xeito que a medida que van avanzando os temas, se van incorporando máis e máis ata rematar nunha completa Festa Musical.

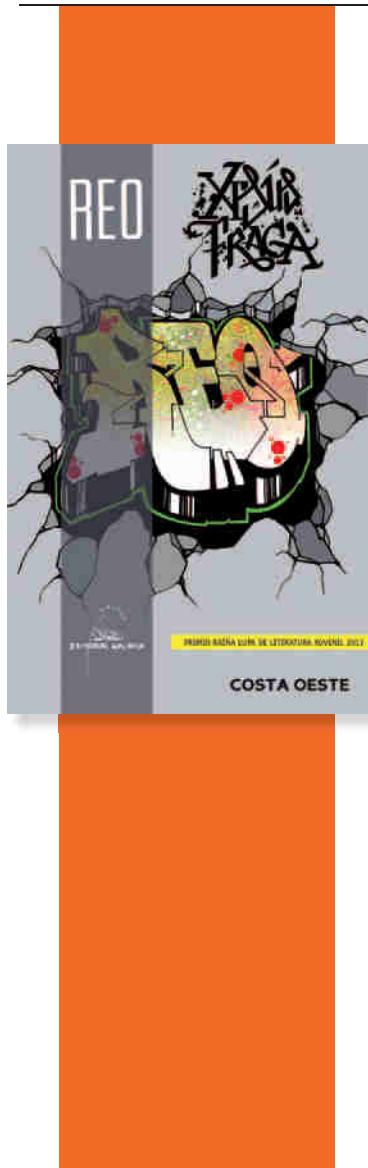
Come and meet Pitusa Semifusa. With her you can see and learn about the instruments belonging to the huge family of music. You can also sing and dance with her, a girl extremely fond of singing.

Pitusa Semifusa contains a bunch of songs by Olga Brañas starring a girl also called Pitusa. Granddaughter of a famous orchestra conductor, the girl inherits a gramophone and feels the need to learn about all the families of musical instruments. Through the different songs, in which significant voices and musicians from Galicia take part, Pitusa Semifusa will move forward along the pentagrams of every instrument. As the songs are played, more instruments join the pieces for it all ending with a huge Musical Party.

Ven a conocer con Pitusa Semifusa los instrumentos de la gran familia de la música. Y a cantar y bailar con ella. Con la chica más cantarina que nunca hubo en el mundo.

Pitusa Semifusa es un puñado de canciones de Olga Brañas protagonizadas por una niña de ese mismo nombre, nieta de una famosa directora de orquesta y que, después de heredar de ella un gramófono, siente curiosidad por conocer todas las familias de instrumentos. A lo largo de las distintas canciones, en las que participan las voces y los músicos más importantes de Galicia, Pitusa Semifusa irá avanzando por los pentagramas de todos los instrumentos, de tal modo que a medida que van avanzando los temas, se van incorporando más y más hasta terminar en una completa Fiesta Musical.





REO

Texto: Xesús Fraga

Colección: Costa Oeste

Data edición: agosto 2014

Descripción: 144 p. 21x14 cm

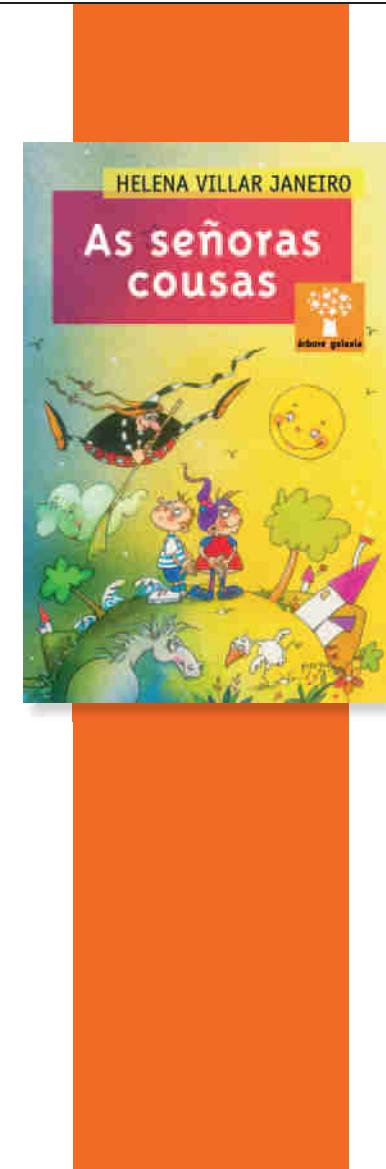
ISBN 13: 978-84-9865-542-1

Esta é a historia de Reo, un rapaz calquera dun barrio calquera. Pero Reo é o rei dos grafiteiros da cidade: o que máis bombardea coa súa sinatura, o máis comprometido coa súa arte; o mellor. O graffiti é o que lle permite dar saída a todas as inquietanzas que lle bolén na cabeza. Ata que un día un misterioso rival o reta nos muros da cidade. Unha confrontación da que emerxerá transformado, ainda que non como Reo espera. Velaquí un dos argumentos da novela gañadora do Premio Raíña Lupa de Literatura Xuvenil 2013 e na que, ademais de envolvernos nunha trama trepidante arredor de Reo, o hip hop, as bandas dos barrios e ás veces a tristeira vida cotiá de quen ten horizontes más grandes, deita unha interesante reflexión sobre a vida dos mozos e mozas dos nosos días, sobre as súas angueiras e esperanzas. Reo está escrita nunha linguaaxe directa que nos atrapa dende o primeiro instante, como un graffiti colorido e ben feito. Directo. Engaiolante. Definitivo.

This is the story of Reo, an ordinary boy from an ordinary borough. But Reo is the king of graffiti in his town: he is the one bombarding with this signature everywhere, the most committed to his art; the best graffiti artist. This art expression allows him to release all his concerns and worries racing through his mind. Until one day, when a mysterious opponent challenges him at the city walls. A confrontation from which Reo will end up renovated, but not in the way he expects. This is how this novel—awarded with the Premio Raíña Lupa 2013—develops. Throughout the story, we will be involved in a frenetic plot of hip-hop, street gangs, and the sometimes-sad daily routine of those who have further expectations. Readers are to be invited to a reflection on how boys and girls are living and feeling nowadays, on their worries and hopes. Reo is written using a direct language, captivating readers from the very beginning. Such as a colourful and well-done graffiti. Direct. Captivating. Ultimate.

Esta es la historia de Reo, un chaval cualquiera de un barrio cualquiera. Pero Reo es el rey de los grafiteros de la ciudad: el que más bombardea con su firma, el más comprometido con su arte; el mejor. El graffiti es lo que le permite dar salida a todas las inquietudes que le bullén en la cabeza. Hasta que un día un misterioso rival lo reta en los muros de la ciudad. Una confrontación de la que emergerá transformado, aunque no como Reo espera. He aquí uno de los argumentos de la novela ganadora del Premio Raíña Lupa de Literatura Juvenil 2013 y en la que, además de envolvernos en una trama trepidante alrededor de Reo, el hip hop, las bandas de los barrios y a veces la triste vida cotidiana de quien tiene horizontes más grandes, vierte una interesante reflexión sobre la vida de los chicos y chicas de nuestros días, sobre sus quehaceres y esperanzas. Reo está escrito en un lenguaje directo que nos atrapa desde el primer instante, como un graffiti colorido y bien hecho. Directo. Cautivador. Definitivo.







Tes ata as 10

Texto: Francisco Castro

Colección: Costa Oeste

Data edición: outubro 2014

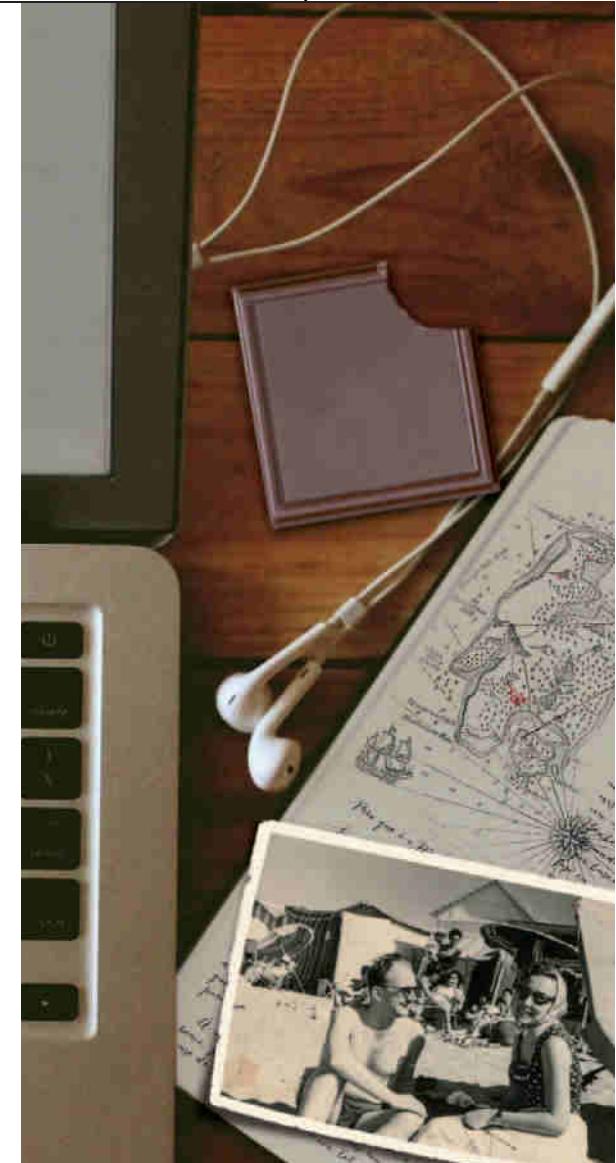
Descripción: 296 p. 21x14 cm

ISBN 13: 978-84-9865-562-9

Antonio non daba crédito ao correo que viña de entrarlle no seu ordenador. Era de seu pai. O problema é que o seu pai leva morto un día. Así arranca esta trepidante historia de intriga e suspense na que Francisco Castro constrúe unha trama que contén, á súa vez, moitas historias distintas. A través de correos electrónicos, cartas e outra clase de pistas misteriosas e sorprendentes, o seu pai, morto, ou quien está a facerse pasar por el, vai obligando a que o protagonista investigue un terrible asunto do pasado que quedou sen resolver. Libros misteriosos, vinganzas dende o Más Alá, historias de amor que hai que manter ocultas... todo un mollo de asuntos nunha novela que nos vai levar de viaxe pola historia recente de España e Galicia, mais tamén por dentro do corazón dos namorados que o están de verdade.

Antonio couldn't believe that email had just entered his inbox. It was from his father. The problem is his father passed away yesterday. That is how this frenetic, thriller book starts. Francisco Castro builds up a plot containing many other different stories in it. Through emails, letters and other somewhat mysterious, surprising hints, Antonio's father —or whoever is acting on his name— makes him go deeper into a horrible unsolved affair from the past. Mysterious books, revenges from Beyond, love stories that must remain secret... a bunch of affairs within a novel that will take you on a journey throughout the current history of Spain and Galicia, but which also is to immerse you into the hearts of those truly in love.

Antonio no daba crédito al correo que acababa de entrarle en su ordenador. Era de su padre. El problema es que su padre lleva muerto un día. Así arranca esta trepidante historia de intriga y suspense en la que Francisco Castro construye una trama que contiene, a su vez, muchas historias distintas. A través de correos electrónicos, cartas y otra clase de pistas misteriosas y sorprendentes, su padre, muerto, o quien está haciendo pasar por él, va obligando a que el protagonista investigue un terrible asunto del pasado que quedó sin resolver. Libros misteriosos, venganzas desde el Más Allá, historias de amor que hay que mantener ocultas..., todo un puñado de asuntos en una novela que nos va a llevar de viaje por la historia reciente de España y Galicia, pero también por dentro del corazón de los enamorados que lo están de verdad.



Vagalume de versos

Texto: María Canosa

Ilustración: Yago Puentes Fernández

Colección: Árbore

Data edición: outubro 2014

Descripción: 84 p. 20x13 cm

ISBN 13: 978-84-9865-552-0

Hai moita brétema,
tede coidado,
non sexa que o barco
quede escorado!

Aínda que estean lonxe,
moi lonxe no mar,
coa potente sirena
haos de avisar.



Un libro que nos recuerda lo que pasa en las noches de verano.

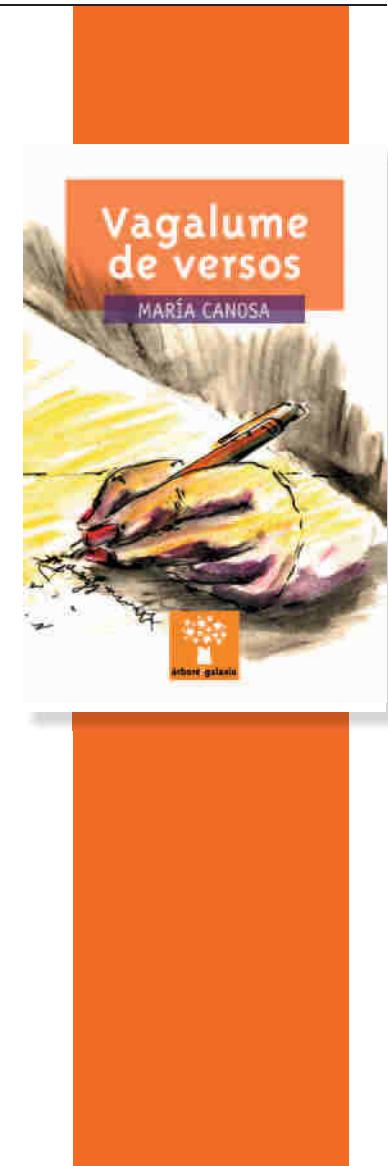
En las noches de verano, uno de los espectáculos más hermosos, además del cielo claro y estrellado, es ver los puntos de luz que desprenden las luciérnagas, colándose entre las hierbas, como tesoros escondidos que nos llaman. Así son estos poemas, sencillos y naturales, como si los versos estuvieran volando entre las nubes, en el aire, esperando ser atrapados por estas páginas, para contarnos historias de todo lo que nos rodea.

A book reminding us what happens in the summer nights.

In summer nights one of the most amazing scenes —besides the clear, starry sky— is that of the light spots coming from the glow worms. Light spots that sneak among the grass, as secret treasures calling for us. The same way these simple, natural poems do —verses that fly among the clouds, in the air, hoping to be caught by these pages to tell us tales about anything that surrounds us.

Un libro que nos recuerda lo que pasa en las noches de verano.

En las noches de verano, uno de los espectáculos más hermosos, además del cielo claro y estrellado, es ver los puntos de luz que desprenden las luciérnagas, colándose entre las hierbas, como tesoros escondidos que nos llaman. Así son estos poemas, sencillos y naturales, como si los versos estuvieran volando entre las nubes, en el aire, esperando ser atrapados por estas páginas, para contarnos historias de todo lo que nos rodea.





Unha viaxe polo mundo

Texto: As Maimiñas

Ilustración: Patricia Castelao

Colección: Sonáborre

Data edición: agosto 2014

Descripción: 24 p. 24x21 cm 1 CD-ROM

ISBN 13: 978-84-9865-540-7

Para viaxar podes coller barcos, avións ou incluso camelos.

Ou, se cadra, abonda con acompañar ás Maimiñas nesta volta e reviravolta musical arredor do mundo. Sabes cantar? Sabes bailar? Daquela, estás listo para viaxar.

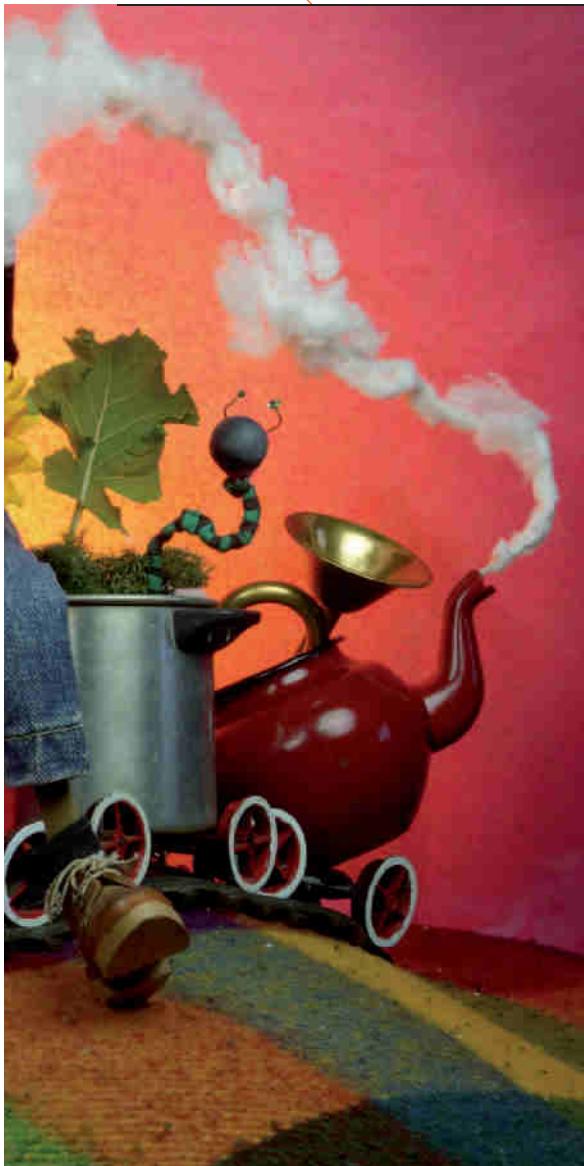
You can travel by boat, by plane, or even by camel.

However, it may be enough to accompany them Maimiñas on this musical somersault and pirouette around the world. Can you sing? Can you dance? Then you are ready to travel.

Para viajar puedes coger barcos, aviones o incluso camello.

O, quizás, basta con acompañar a las Maimiñas en esta vuelta y voltereta musical alrededor del mundo. ¿Sabes cantar? ¿Sabes bailar? Entonces, estás listo para viajar.





Xiqui xoque, fiú fiú!

Texto: María Fumaça

Ilustración: P. Pastor

Colección: Sonárbore

Data edición: maio 2014

Descripción: 24 p. 24x21 cm 1 CD-ROM + 1 DVD

ISBN 13: 978-84-9865-521-6

Apetéceche subir con Ruí, con Uxía e con toda a familia Fumaça para cantar e bailar? O tren está a piques de saír!

“Xiqui xoque, fiú fiú!” é como fai a locomotora más famosa do mundo, a más trouleira, a más chea de vida e alegría que nunca se viu: a locomotora de María Fumaça.

Do you fancy joining Ruí, Uxía and the Fumaça family to sing and dance? The train is about to leave!!

“Xiqui xoque, fiú fiú!” is what the most famous train engine in the world makes. The most lively, fun-loving, happy locomotive anyone has ever seen: María Fumaça’s train engine.

¿Te apetece subir con Ruí, con Uxía y con toda la familia Fumaça para cantar y bailar? ¡El tren está a punto de salir!

Xiqui xoque, fiú fiú! es como hace la locomotora más famosa del mundo, la más marchosa, la más llena de vida y alegría que nunca se ha visto: la locomotora de María Fumaça.





O desexo do gato Klops

Texto: Estefanía Padullés

Ilustracións: Estefanía Padullés

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 32 p. 18x27 cm

ISBN 13: 978-84-92715-78-7

Este álbum ilustrado relata, a través do texto e das magníficas ilustracións, o que lle aconteceu a un simpático gato doméstico:

O gato Klops descobre unha estrela e pensa en pedirlle un desexo, pero non se acaba de decidir: converterse nun monstruo?, nunha princesa?, nun paxaro? E de súpeto ocórreselle unha idea xenial...

Que pediría ao final?

Concederíalle a estrela o seu desexo?

This illustrated album narrates —through text and exquisite illustrations— what happened to a funny cat pet:

Klops the Cat sees a star and decides to make a wish. Klops can't decide what to ask, though: to become a monster? A princess? A bird? Suddenly a brilliant idea comes to his mind....

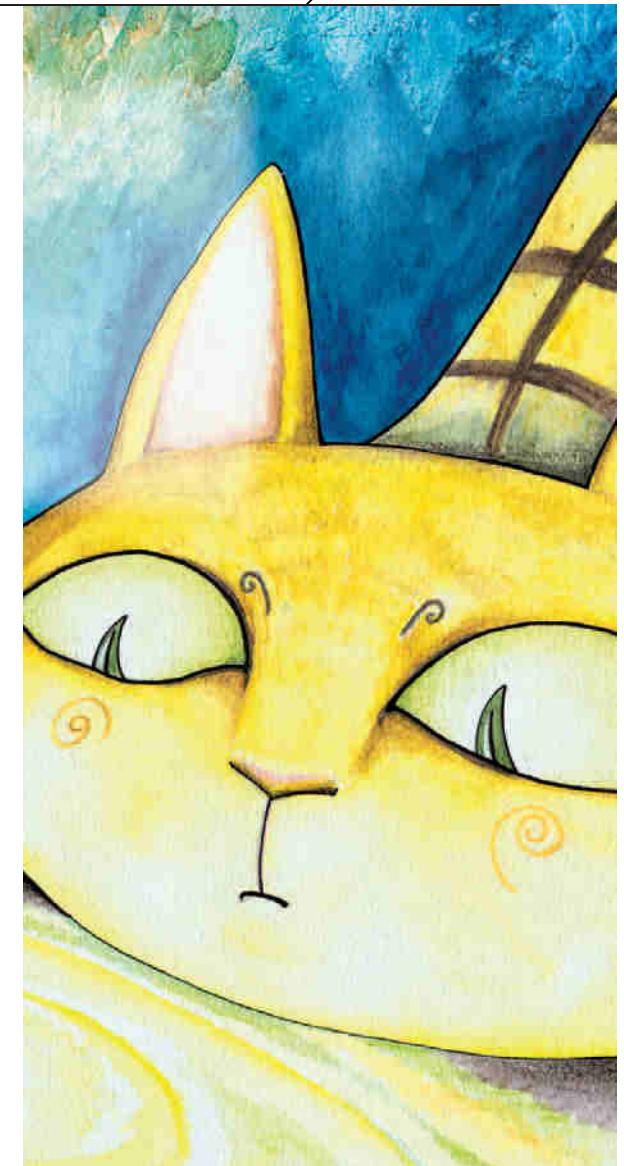
What can Klops have wished? Will the star make it come true?

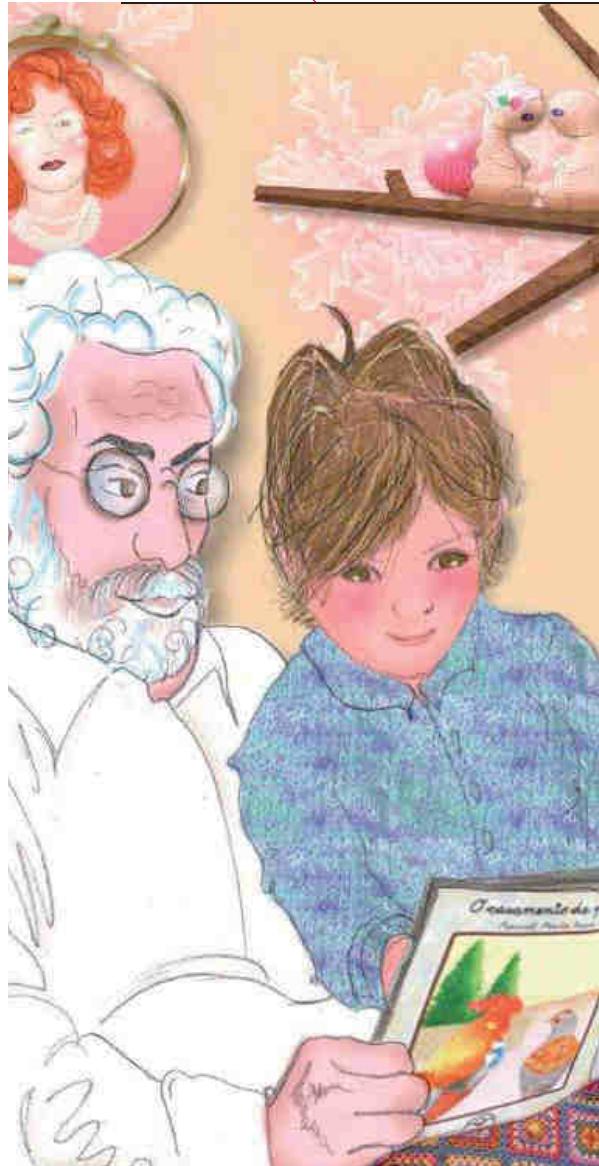
Este álbum ilustrado relata, a través del texto y de las magníficas ilustraciones, lo que le sucedió a un simpático gato doméstico:

El gato Klops descubre una estrella y piensa en pedirle un deseo, pero no se acaba de decidir: ¿convertirse en un monstruo?, ¿en una princesa?, ¿en un pájaro? Y de repente se le ocurre una idea genial...

¿Qué habrá pedido al fin?

¿Le habrá concedido la estrella su deseo?





O meu reloxo

Texto: Bieito Ledo

Ilustracións: Eva R. Bravo

Colección: O Parrulo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 28 p. 20x17 cm

ISBN 13: 978-84-7680-715-6

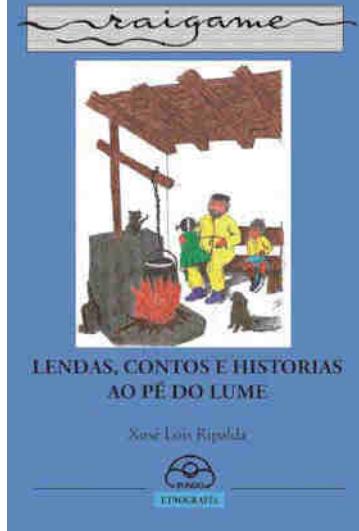
Un avó co seu neto, carballeiras, un reloxo... unha aldea de Galicia. Nestas 28 páxinas, tiramos moitas aprendizaxes... dende o respecto á natureza até o sentimento de afecto ao lugar onde un nace. O neno iniciase no valor do medio natural coas fermosas carballeiras que ademais lle fai relacionar e entender o termo cantidade, moitos, poucos e un. Imaxina o que ten de bo a aldea, como fonte de diversidade colorista. Por outro lado, o reloxo é un elemento que fai que o neno empece a comprender o valor do paso do tempo. Con grandes ilustracións, este libro é de grande utilidade para pais e para nenos.

A granddad with his grandson, oakwoods, a watch... a village in Galicia. Twenty-eight pages from which learning many things... from the respect towards nature, to the fondness for the place where one is born. The child starts to learn about the environment with these beautiful oakwoods. Besides, the kid is to relate and understand terms such as "quantity", "many", "few", and "one". Imagine how good the village is, as a source of colourful diversity. On the other hand, the watch is an element for the kid to start valuing the time passing by. With huge illustrations, this book comes very handy—to both parents and children.

Un abuelo con su nieto, robledales, un reloj... una aldea de Galicia. En estas 28 páginas, adquirimos muchos aprendizajes... desde el respeto a la naturaleza hasta el sentimiento de afecto al lugar donde uno nace. El niño se inicia en el valor del medio ambiente con los hermosos robledales que además le hace relacionar y entender el término cantidad, muchos, pocos y uno. Imagina lo que tiene de bueno la aldea, como fuente de diversidad colorista. Por otro lado, el reloj es un elemento que hace que el niño empiece a comprender el valor del paso del tiempo. Con grandes ilustraciones, este libro es de gran utilidad para padres y para niños.



Lendas, contos e historias ao pé do lume



Texto: Xosé Lois Ripalda

Colección: Raigame

Data edición: decembro 2014

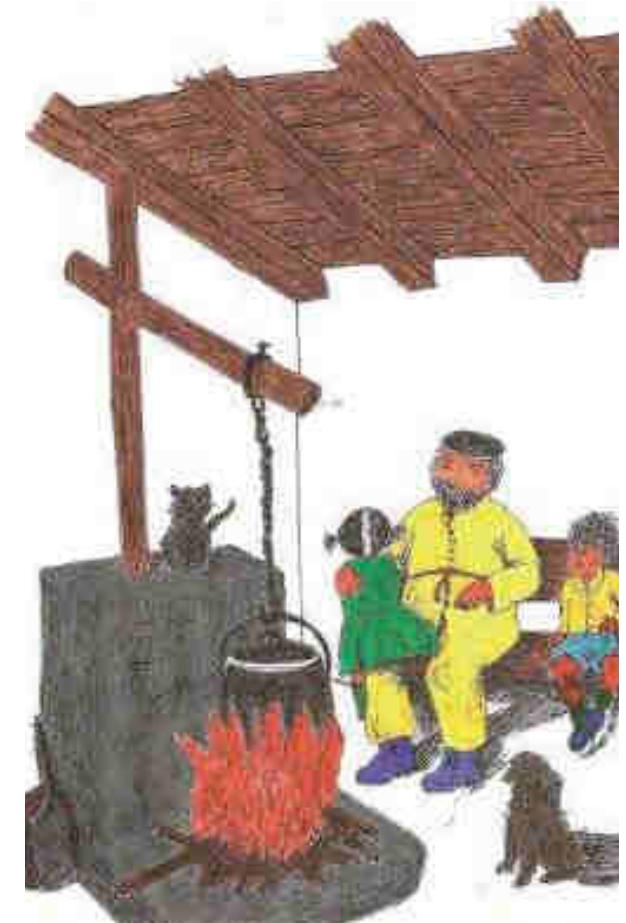
Descripción: 176 p. 21x14 cm

ISBN 13: 978-84-7680-714-9

Conxunto de historias distribuídas nos capítulos: "Os vagalumes do mar", "Os vixiantes dos cumios", "As rodas de pedra", "O sabio do monte" e "Ultílogo". Ripalda amósanos neste libro unha serie de lendas, contos e historias que teñen como marco os castelos, fros, muíños e, como non, o lobo; así como varios temas no derradeiro capítulo. Moitas reflicten alegrías e amores, porén tamén xenreiras, ambicións e traizóns. Con todo isto, o autor quere engadir un grillón máis á longa cadea da literatura da Nosa Terra.

Set of stories organised in different chapters: "Os vagalumes do mar" —Sea Fireflies—, "Os vixiantes dos cumios" —The Peaks Guardians—, "As rodas de pedra" —The Stone Wheels—, "O sabio do monte" —The Wiseman of the Mountain—, and "Ultílogo" —Postscript. In this book, Ripalda discovers us a bunch of legends, tales and stories set around castles, tools, mills, and of course, the wolf. And a few more themes in the last chapter. Many of the plots deal with happiness and love; others deal with aversions, ambitions and betrayals. All this, the perfect ingredient for the author to add a new link to the chain of Our Earth's literature.

Conjunto de historias distribuidas en los capítulos: "Os vagalumes do mar", "Os vixiantes dos cumios", "As rodas de pedra", "O sabio do monte" y "Ultílogo". Ripalda nos muestra en este libro una serie de leyendas, cuentos e historias que tienen como marco los castillos, aparejos, molinos y, como, no el lobo; así como varios temas en el último capítulo. Muchas reflejan alegrías y amores, sin embargo también inquinas, ambiciones y traiciones. Con todo esto, el autor quiere añadir un grillete más a la larga cadena de la literatura de Nuestra Tierra.







Non hai berce coma o colo

Texto: Paulo Nogueira, Magoia Bodega

Ilustración: Mariona Cabassa

Data edición: decembro 2014

Descripción: 48 p. 16x16 cm 1 CD

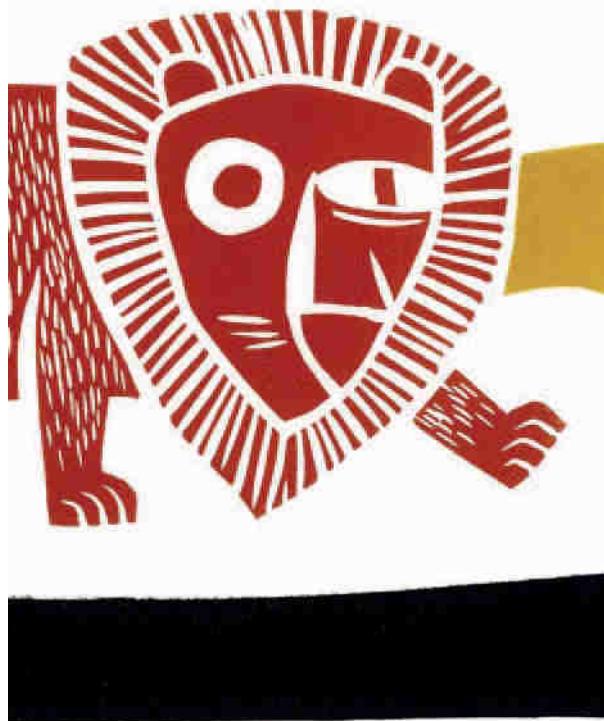
ISBN 13: 978-84-8464-907-6

O remedio aos medos, os desacougos e os choros está na tenrura dos cantos de berce recompilados por Magoia Bodega e Paulo Nogueira; auténtica poesía infantil de tradición oral que achega os cativos ao mundo más próximo, proporcionándoles ritmo prosódico e corporal, transmitíndolos unha valiosa bagaxe para o seu crecemento persoal. A riqueza deste patrimonio —que en Galicia conta con auténticas alfaias— non debe caer no esquecemento. O obxectivo desta obra é que sigan cantándose nos fogares. Letras tradicionais, música e imaxe transpórtannos a outro territorio imprescindible: a memoria.

The cure to fears, anxieties and cries is in the tenderness of those lullabies gathered by Magoia Bodega and Paulo Nogueira. True poetry for children came from the oral tradition that brings children closer to their closest world and gives them body, prosodic rhythm aiming at transmitting them a valuable experience for their personal growth. The wealth of this heritage—which in Galicia accounts on numerous treasures—should not live in oblivion. This work seeks these songs to be sung at every home. Traditional lyrics, music and images take us to that other essential territory: memory.

El remedio a los miedos, las desazones y los lloros está en la ternura de los cantos de cuna recopilados por Magoia Bodega y Paulo Nogueira; auténtica poesía infantil de tradición oral que acerca a los niños al mundo más próximo, proporcionándoles ritmo prosódico y corporal, transmitiéndoles un valioso bagaje para su crecimiento personal. La riqueza de este patrimonio —que en Galicia cuenta con auténticas joyas— no debe caer en el olvido. El objetivo de esta obra es que sigan cantándose en los hogares. Letras tradicionales, música e imagen nos transportan a otro territorio imprescindible: la memoria.





Elefante comellón

Texto: Rafael Ordóñez

Ilustración: Marc Taeger

Traducción: Manuela Rodríguez Lorenzo

Colección: Maremar

Data edición: abril 2014

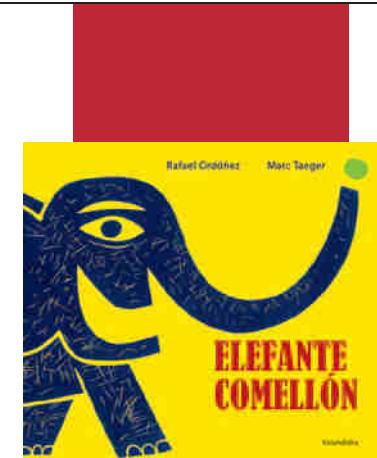
Descripción: 40 p. il. col. 25x22 cm

ISBN 13: 978-84-8464-835-2

Un divertimento literario protagonizado por varios animais: o león, a pantera, a gacela, a galina, a rana... a cada un antóllaselle unha froita e, percorrendo a sabana, buscan onde saciar o apetito. Un relato humorístico de estrutura acumulativa e repetitiva que establece un divertido xogo de palabras rimadas. Rafael Ordóñez enriquece o texto con fragmentos narrativos e divertidos diálogos entre os personaxes. Marc Taeger representa os animais con gamas cromáticas atípicas e figuras esquemáticas feitas artesanalmente coa técnica do linogravado, dándolles un vistoso aspecto rústico.

A literary entertainment starring several animals: the lion, the panther, the gazelle, a hen, a frog.... Each of them fancies a different fruit. And so they travel along the savannah seeking to satisfy their appetite. A humorous tale, it follows an accumulative and repetitive structure and create a fun game about rhyming words. Rafael Ordóñez enriches the text with narrative pieces and fun dialogues among the characters. Marc Taeger represents the animals with atypical chromatic palettes and schematic figures hand-made following the linocut technique —what gives them an attractive rustic appearance.

Un divertimento literario protagonizado por varios animales: el león, la pantera, la gacela, la gallina, la rana... a cada uno se le antoja una fruta y, recorriendo la sabana, buscan donde saciar el apetito. Un relato humorístico de estructura acumulativa y repetitiva que establece un divertido juego de palabras rimadas. Rafael Ordóñez enriquece el texto con fragmentos narrativos y divertidos diálogos entre los personajes. Marc Taeger representa a los animales con gamas cromáticas atípicas y figuras esquemáticas hechas artesanalmente con la técnica del linograbado, dándoles un vistoso aspecto rústico.





Violín

Autores: Antonio Rubio e Óscar Villán

Colección: Do berce á lúa

Data edición: maio 2014

Descripción: 14 p. 16x16 cm

ISBN 13: 978-84-8464-855-0

Da colección "Do berce á lúa" para pre-lectores, baseada no concepto de pictograma poético ou poograma. É un poema sonoro dedicado aos instrumentos musicais e á súa interpretación. Os versos impares son a transcripción adaptada dos sons, mentres que os pares identifican os instrumentos correspondentes, que son ilustrados tanto de forma individual, como facéndoos soar. De percusión, de viento e mesmo corporais, como as mans. Ata un xesto tan cotián e necesario para os pre-lectores, coma un bico, fai que os beizos adquieran a categoría artística do violín, do tambor, da trompeta...

Belonging to the collection 'Do berce á lúa' —*From the cradle to the Moon*—, which is addressed to pre-readers, this volume is based on the concept of poetic pictogram or poe-gram. A sounding poem devoted to music instruments and their interpretation, the odd verses represent the adapted transcription of the different sounds. On the other hand, even verses identify the corresponding instruments, which come illustrated both individually and making them sound. Percussion, wind and even body instruments such as hands. Even an everyday gesture —and so needed for pre-readers— as it is a kiss, makes lips equal the artistic category of a violin, drum, trumpet...

De la colección "Do berce á lúa" para pre-lectores, basada en el concepto de pictograma poético o poograma. Es un poema sonoro dedicado a los instrumentos musicales y a su interpretación. Los versos impares son la transcripción adaptada de los sonidos, mientras que los pares identifican los instrumentos correspondientes, que son ilustrados tanto de forma individual, como haciéndolos sonar. De percusión, de viento e incluso corporales, como las manos. Hasta un gesto tan cotidiano y necesario para los pre-lectores, como un beso, hace que los labios adquieran la categoría artística del violín, del tambor, de la trompeta...





ZAPATO



ZAPATO



ZAPATO E TACÓN

Zapato

Autores: Antonio Rubio e Óscar Villán

Colección: Do berce á lúa

Data edición: maio 2014

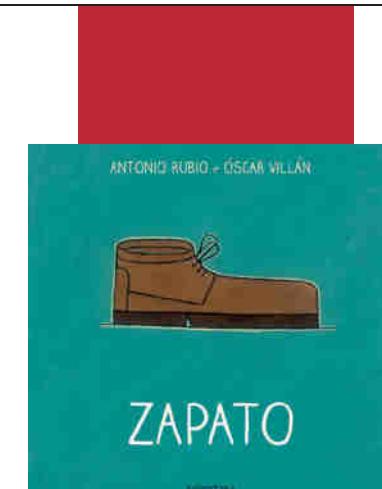
Descripción: 14 p. 16x16 cm

ISBN 13: 978-84-8464-854-3

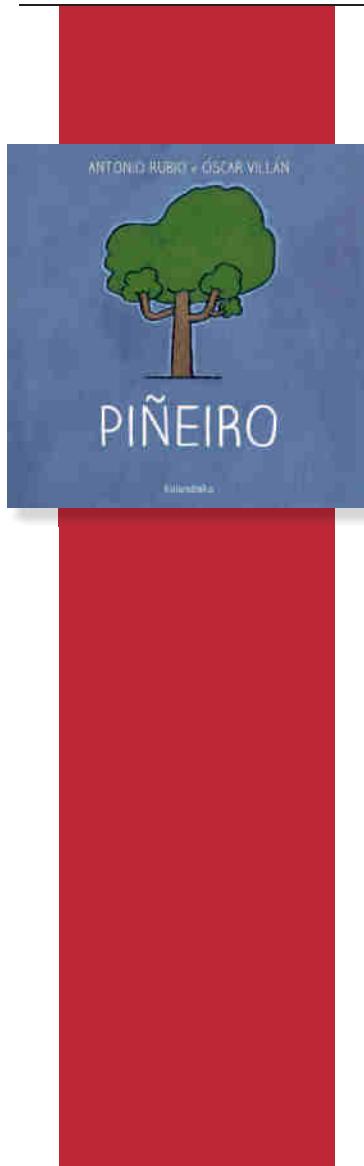
Un dos oito volumes da serie “Do berce á lúa” para pre-lectores, sobre o concepto de poegrama para educar o olllo e adozar o oído. Poema melódico para ser cantado, pola súa forza rítmica e repetitiva. As cores, as formas e usos do calzado, a habilidade que desenvuelven os lectores para calzarse por si mesmos, están presentes nesta obra. Destaca a perfecta interrelación texto-imaxe, malia a diversidade de zapatos que se representan graficamente. A modo de retrouso, o verso inicial alterna cunha variación en rima consoante, ata un desenlace sorpresa onde o neno invita os lectores a imitalo.

One of the eight volumes of ‘Do berce á lúa’ —*From the cradle to the Moon*—, addressed at pre-readers, this book deals with the concept of poe-gram, in order to educate the eye and soften the inner ear. A melodic poem to be sung, thanks to its rhythmic, repetitive structure. Colours, shapes and uses of shoes, together with the readers’ ability to put their own shoes on, are present all along this volume. The perfect inter-relation between text and image stands out despite the huge diversity of shoes graphically represented. Working as a chorus, the initial verse takes turns using a consonant rhyme, until it reaches the dénouement when the child invites readers to follow and copy him.

Uno de los ocho volúmenes de la serie “Do berce á lúa” para pre-lectores, sobre el concepto de poegrama para educar el ojo y endulzar el oído. Poema melódico para ser cantado, por su fuerza rítmica y repetitiva. Los colores, las formas y usos del calzado, la habilidad que desenvuelven los lectores para calzarse por sí mismos, están presentes en esta obra. Destaca la perfecta interrelación texto-imagen, a pesar de la diversidad de zapatos que se representan gráficamente. A modo de estribillo, el verso inicial alterna con una variación en rima consonante, hasta un desenlace sorpresa donde el niño invita a los lectores a imitarlo.



Kalandraka



Piñeiro

Autores: Antonio Rubio e Óscar Villán

Colección: Do berce á lúa

Data edición: maio 2014

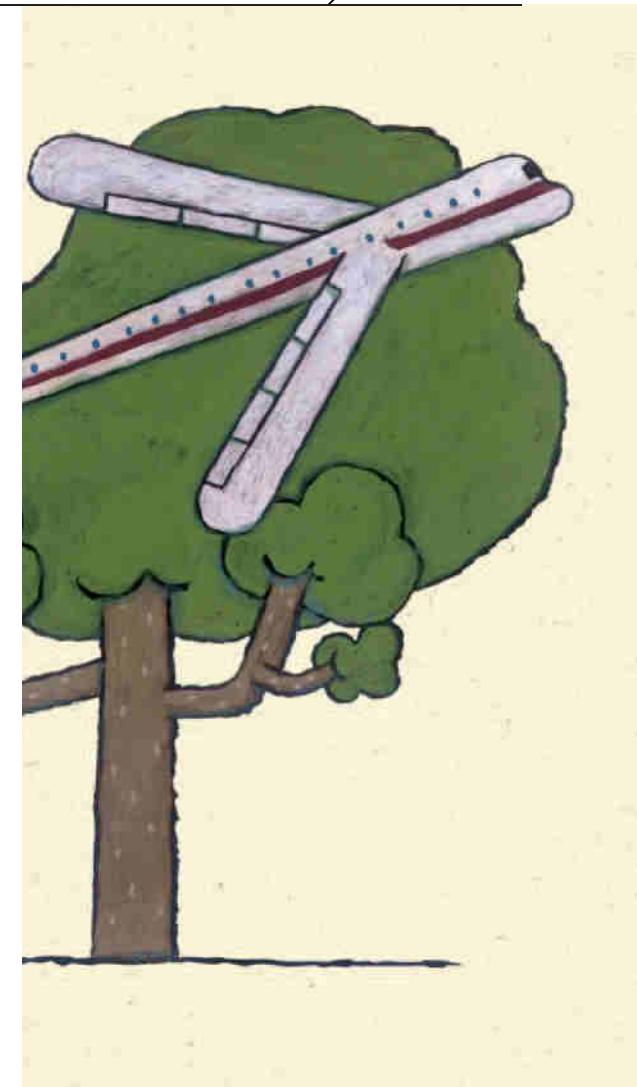
Descripción: 18 p. 16x16 cm

ISBN 13: 978-84-8464-856-7

Poema acumulativo e memorístico, que vai sumando elementos superpuestos. Reconocer os obxectos cotiáns representados e aprender a definir a súa posición no espazo -enriba, debaixo, en medio- son as principais características deste libro de cartón con esquinas redondeadas, que segue recorrendo ás repeticións e apostea pola rima asonante. Volve estar presente a figura do lector, que actúa en primeira persoa para converterse nun protagonista máis desta divertida asociación de palabras e imaxes. Da colección "Do berce á lúa" para pre-lectores, a partir do concepto de pictograma poético ou poe-grama.

Accumulative, memory poem, which adds one element after another, overlapping them all. To recognize everyday objects and learn how to define their position in space —above, below, between— are the main goals of this cardboard book with rounded corners. Repetitions and assonant rhymes are the main characteristics. Again, readers act in first person, starring in this fun association between words and images. Belonging to the collection 'Do berce á lúa' —*From the cradle to the Moon*—, and addressed at pre-readers, this book develops from the concept of poetic pictogram, or poe-gram.

Poema acumulativo y memorístico, que va sumando elementos superpuestos. Reconocer los objetos cotidianos representados y aprender a definir su posición en el espacio -encima, debajo, en medio- son las principales características de este libro de cartón con esquinas redondeadas, que sigue recurriendo a las repeticiones y apuesta por la rima asonante. Vuelve a estar presente la figura del lector, que actúa en primera persona para convertirse en un protagonista más de esta divertida asociación de palabras e imágenes. De la colección "Do berce á lúa" para pre-lectores, a partir del concepto de pictograma poético o poe-grama.



A raíña de Turnedó

Autores: Gloria Sánchez e Pablo Otero

Colección: Seteleguas

Data edición: agosto 2014

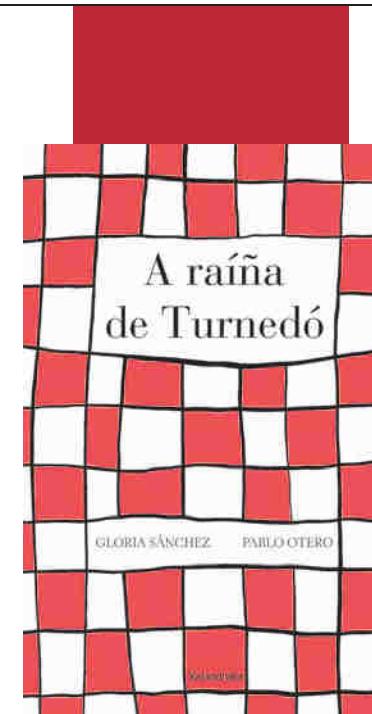
Descripción: 68 p. 24x15 cm

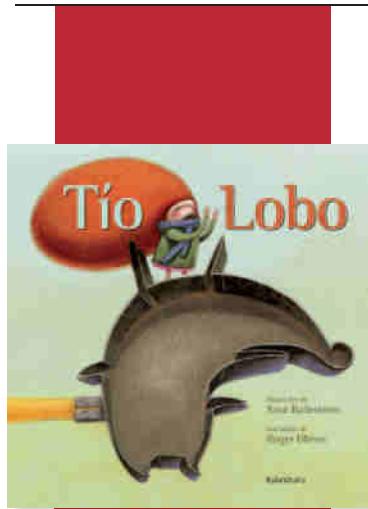
ISBN 13: 978-84-8464-881-9

Un poema escénico que se apoia nos recursos da literatura oral popular para contar unha divertida historia de estrutura acumulativa e formato lírico, que destaca pola sonoridade e o remarcado carácter do ritmo e da rima. Anima os lectores a intervir no xogo lingüístico a través de extraños binomios de palabras e dunha dobre linguaxe que remite a un proceso creativo dominado pola imaxinación, a liberdade e a ausencia de prexuízos, cun ánimo lúdico. As ilustracións abstractas destacan pola súa forza expresiva, con tipografías, figuras e protagonistas de sorprendente apariencia.

A lyric poem, it relies on popular oral tradition resources in order to tell a funny story that follows an accumulative, lyrical structure. The poem's sonority and its strong rhythm and rhyme stand out. Reader feel invited to enter the linguistic game by strange word couplings and a double language that refers to a creative process ruled by imagination, freedom and a lack of prejudices. With a playful intention. The abstract illustrations stand out due to their expressive character, with typographies, figures and characters with a surprising appearance.

Un poema escénico que se apoya en los recursos de la literatura oral popular para contar una divertida historia de estructura acumulativa y formato lírico, que destaca por la sonoridad y el remarcado carácter del ritmo y de la rima. Anima a los lectores a intervenir en el juego lingüístico a través de extraños binomios de palabras y de un doble lenguaje que remite a un proceso creativo dominado por la imaginación, la libertad y la ausencia de prejuicios, con un ánimo lúdico. Las ilustraciones abstractas destacan por su fuerza expresiva, con tipografías, figuras y protagonistas de sorprendente apariencia.





Tío Lobo

Texto: Xosé Ballesteros

Ilustración: Roger Olmos

Colección: Os contos do trasno

Data edición: decembro 2014

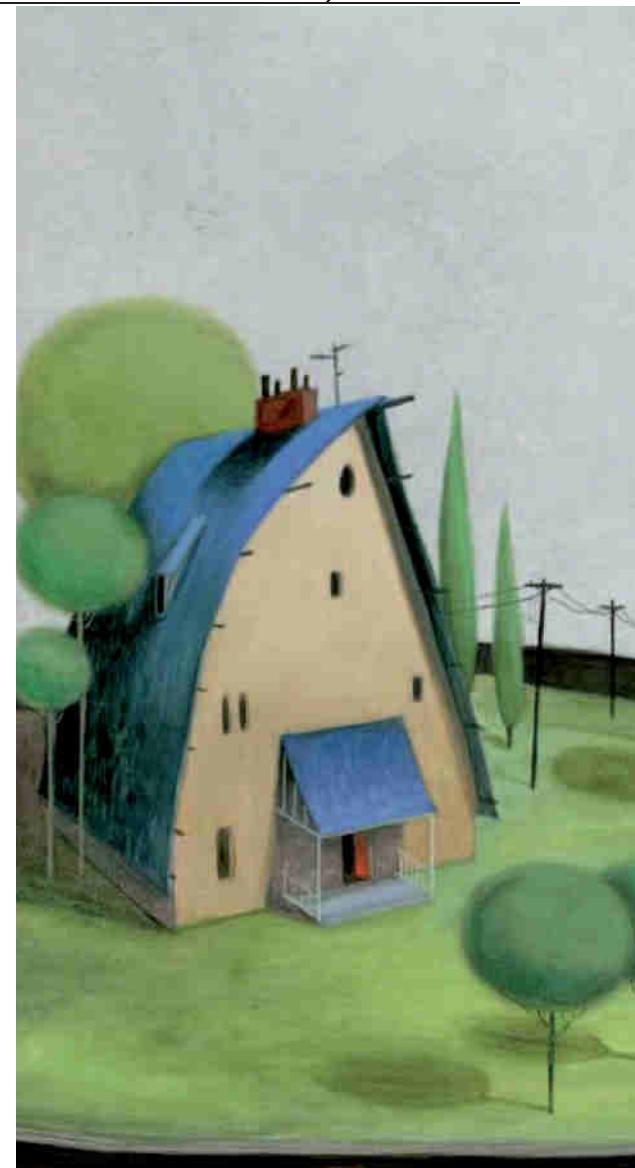
Descripción: 40 p. 22x22 cm

ISBN 13: 978-84-8464-910-6

Trátase dun texto políticamente incorrecto que introduce os primeiros lectores no xénero dos «contos de advertencia». Empregando un ritmo narrativo ágil e un tono divertido, a historia vai *in crescendo* ata desembocar nun final inesperado. Un relato moi recomendable para ser contado en voz alta (e en compañía). Destaca tamén pola proposta artística desenfadada, cun estilo depurado e luminoso: óleos sobre papel con escenografías ricas en detalles e sorprendentes xogos visuais, onde o bosque toma a forma dunha tixola ou a cabeleira da protagonista se integra na paisaxe, entre outras brincadeiras.

Politically incorrect, this text introduces first readers into the genre of "warning tales". By using a nimble narrative rhythm and a fun tone, the story develops *in crescendo* until arriving to an unexpected outcome. A tale to be read aloud —and in good company. A casual artistic proposal, the volume shows a polished, luminous style: oils on paper with detailed settings and amazing visual games. A forest with a frying pan-like shape or the protagonist's hair integrated in the landscape are some of the jokes.

Se trata de un texto políticamente incorrecto que introduce a los primeros lectores en el género de los «cuentos de advertencia». Empleando un ritmo narrativo ágil y un tono divertido, la historia va *in crescendo* hasta desembocar en un final inesperado. Un relato muy recomendable para ser contado en voz alta (y en compañía). Destaca también por la propuesta artística desenfadada, con un estilo depurado y luminoso: óleos sobre papel con escenografías ricas en detalles y sorprendentes juegos visuales, donde el bosque toma la forma de una sartén o la cabellera de la protagonista se integra en el paisaje, entre otras bromas.





As tres princesas pálidas

Texto: María José Martín Francés

Ilustración: Carole Hénaff

Colección: Maremar

Data edición: xullo 2014

Descripción: 36 p. 22x25 cm

ISBN 13: 978-84-8464-878-9

Esta obra remitenos aos contos clásicos ambientados nun tempo remoto e nun reino de ilusión, cun vello monarca que deposita no seu pobo a elección da súa sucesora. María José Martín recorre ás fórmulas propias deste xénero: estrutura repetitiva e diálogos rimados. Están presentes os astros; a natureza e a paisaxe, que representan a nai terra; e o sol, que simboliza a enerxía. Neste universo poético e metafórico técese un abano de actitudes e emocions: cobiza, bondade, soberbia, humildade... Carole Hénaff plasma esa carga literaria en ilustracións inspiradas na estética das Mil e unha Noites.

Abiding to the classical tales, set in remote times and a fantastic kingdom, this tale is about an old king relying on his people to elect the right successor for him. María José Martín turns to this genre's formulas: repetitive patterns and rhymed dialogues. Celestial bodies are present in the story: nature and landscapes representing the Mother Earth; the Sun symbolizing energy... In this poetic and metaphoric universe, a huge range of attitudes and emotions take part: ambition, kindness, pride, humbleness... Carole Hénaff express all that literary load in her illustrations, which come inspired by the aesthetics in *One Thousand and One Nights*.

Esta obra nos remite a los cuentos clásicos ambientados en un tiempo remoto y en un reino de ensueño, con un viejo monarca que deposita en su pueblo la elección de su sucesora. María José Martín recurre a las fórmulas propias de este género: estructura repetitiva y diálogos rimados. Están presentes los astros; la naturaleza y el paisaje, que representan a la madre tierra; y el sol, que simboliza la energía. En este universo poético y metafórico se teje un abanico de actitudes y emociones: ambición, bondad, soberbia, humildad... Carole Hénaff plasma esa carga literaria en ilustraciones inspiradas en la estética de las Mil y una Noches.





Quen é ese becho?

Texto e ilustracións: Carmen Queralt

Tradución: Manuela Rodríguez Lorenzo

Data edición: outubro 2014

Descripción: 26 p. 22x17 cm

ISBN 13: 978-84-8464-899-4

Un libro de cartón duro para pre-lectores e primeiros lectores, aos que se lles presenta unha fauna diminuta que habita no noso contorno, malia non repararmos nela. Lonxe de xeneralizar sobre o aspecto dos bechos, descubrimos que teñen tamaños, formas e apariencias moi diversas. As ilustracións están feitas coa técnica da colaxe. O texto é breve e sinxelo, escrito con maiúsculas para familiarizar os máis pequenos coas letras. Unha proposta enfocada á descripción e ao recoñecemento dos personaxes a partir das súas características, ata chegar ao verdadeiro protagonista, que é o lector ou a lectora.

A hard cardboard book for pre-reader and first readers, this book introduces us to a tiny fauna living around us and that we don't usually notice. Instead of generalizing about the bugs' appearance, readers are to find out different shapes, sizes and looks. Illustrations have been created as collages. Short and simple, the text is written in capital letters so that the younger reader starts identifying letters. Focused on description and aiming at reader recognizing the main characters regarding their characteristics, the book seeks to reach the true starring characters: the very reader.

Un libro de cartón duro para pre-lectores y primeros lectores, a los que se les presenta una fauna diminuta que habita en nuestro entorno, a pesar de que no reparemos en ella. Lejos de generalizar sobre el aspecto de los bichos, descubrimos que tienen tamaños, formas y apariencias muy diversas. Las ilustraciones están hechas con la técnica del collage. El texto es breve y sencillo, escrito con mayúsculas para familiarizar a los más pequeños con las letras. Una propuesta enfocada a la descripción y al reconocimiento de los personajes a partir de sus características, hasta llegar al verdadero protagonista, que es el lector o la lectora.





Ícaro

Texto e ilustracións: Federico Delicado

Tradución: Manuela Rodríguez Lorenzo

Data edición: novembro 2014

Descripción: 40 p. 22x28 cm

ISBN 13: 978-84-8464-903-8

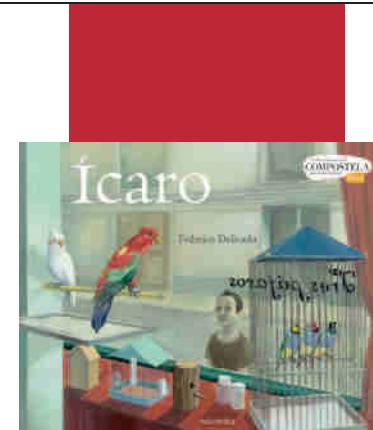
Un neno chega a un centro de acollida e os asistentes intentan descubrir o paradoiro dos seus pais. Pero ao contrario do que estes cren, non se trata dun neno abandonado; o protagonista desta fermosa historia -con ilustracións que recordan a Hopper- fainos partícipes doutra realidade, allea aos convencionalismos. O texto, evocador do mito de Ícaro e da obra de Kafka, pódese ler en clave metafórica: o desexo de liberdade, a diferenza, a esperanza; a súa mensaxe identifícase con quen vai contracorrente. Porque nunca hai que ter medo a voar.

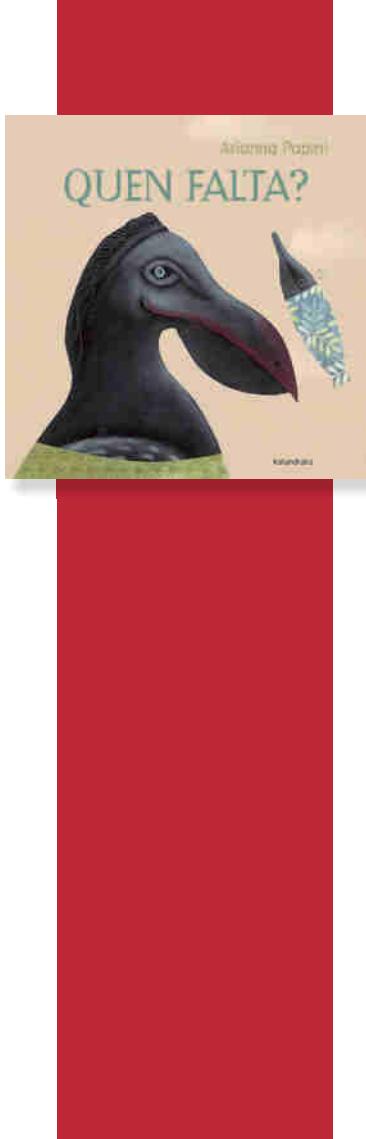
VII Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado

A boy arrives to a foster home and the caretakers try to find out where his parents are. Against their belief, he has not been abandoned. A beautiful tale —illustrated as inspired by Hopper—, it invites reader to know a different reality, away from conventionalisms. Evocating Icarus and Kafka's work, the text can be read in a metaphoric way: the wish of freedom, diversity, and hope. Its message identifies with those who live against the flow. Because one should never be afraid of flying.

Un niño llega a un centro de acogida y los asistentes intentan descubrir el paradero de sus padres. Pero al contrario de lo que éstos creen, no se trata de un niño abandonado; el protagonista de esta hermosa historia -con ilustraciones que recuerdan a Hopper- nos hace partícipes de otra realidad, ajena a los convencionalismos. El texto, evocador del mito de Ícaro y de la obra de Kafka, se puede leer en clave metafórica: el deseo de libertad, la diferencia, la esperanza; su mensaje se identifica con quien va a contracorriente. Porque nunca hay que tener miedo a volar.

VII Premio Internacional Compostela de Álbum Ilustrado





Quen falta?

Texto e ilustracións: Arianna Papini

Tradución: Ramón Nicolás Rodríguez

Data edición: novembro 2014

Descripción: 48 p. 22x22 cm

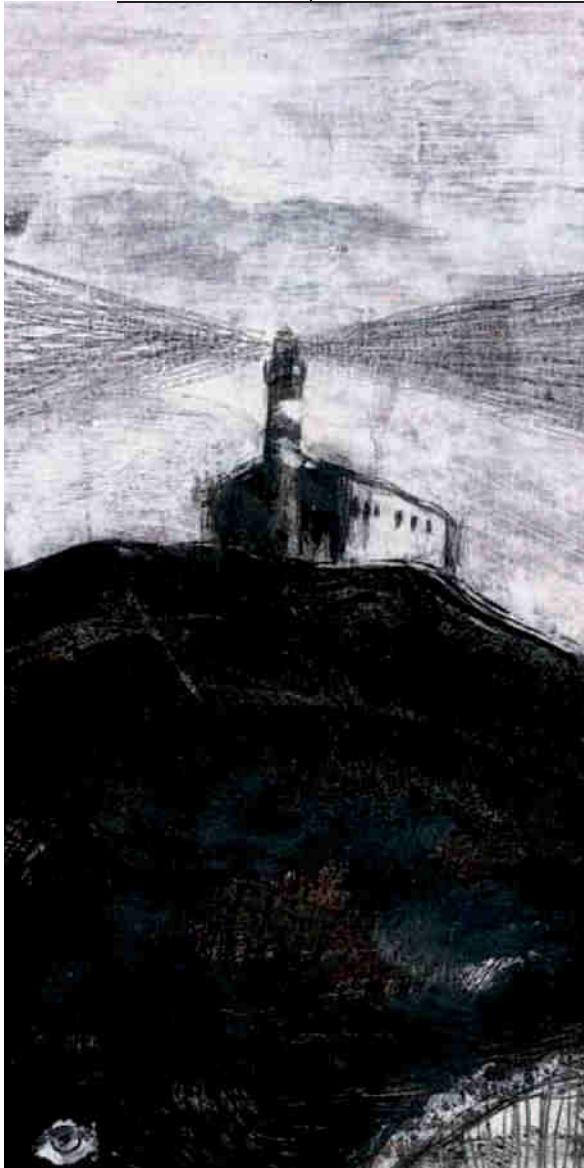
ISBN 13: 978-84-8464-905-2

Cóntanse por millores as especies que desapareceron para sempre. Arianna Papini dáles voz a 20 animais que están en perigo de extinción ou xa non existen. E lémbraos que é tempo de actuar para que a lista de ausentes non siga medrando. Cada texto é un relato en primeira persoa de cada animal que, en ton poético, describe a súa fisionomía, costumes e hábitat; e interpela os lectores con reflexións sobre as agresións que sufriu. As ilustracións son retratos realistas sobre fondo branco, aderezados con aplicacións estampadas de estilo téxtil e cores suaves, que achan frescura e equilibrio

Thousands of species have already become extinct. Arianna Papini gives voice to 20 animals that are either endangered or already extinct. She reminds us that it is time to act so that the list does not increase. Each text is a tale in first person told by an animal. In a poetic tone, it describes its physiognomy, habits and habitat; and makes readers think about the aggressions it had to endure. Illustrations represent realist portrayals over white background, and come embellished with printed textiles and soft colours, providing newness and balance.

Se cuentan por miles las especies que desaparecieron para siempre. Arianna Papini les da voz a 20 animales que están en peligro de extinción o ya no existen. Y nos recuerda que es tiempo de actuar para que la lista de ausentes no siga creciendo. Cada texto es un relato en primera persona de cada animal que, en tono poético, describe su fisonomía, costumbres y hábitat; e interpela a los lectores con reflexiones sobre las agresiones que ha sufrido. Las ilustraciones son retratos realistas sobre fondo blanco, aderezados con aplicaciones estampadas de estilo textil y colores suaves, que aportan frescura y equilibrio.





Leviatán

Texto e ilustracións: Ramón Trigo

Data edición: decembro 2014

Descripción: 36 p. 24,5x28,5 cm

ISBN 13: 978-84-15250-82-1

O misterio atrapa a atención dos lectores, ante as peripecias da tripulación dun barco na súa persecución dunha enorme balea. A historia reflicte a complexa relación entre os seres humanos e a natureza; denuncia as agresións que sofre o planeta que, malia todo, continúa o seu cílico devir. As ilustracións están cheas de forza e expresividáde, cunha paleta de cores básica e trazos esquemáticos. En conxunto, é unha obra nova e enigmática con referencias a textos como *Moby Dick* e o *Libro dos Salmos*, metáforas visuais e sorprendentes xogos humorísticos.

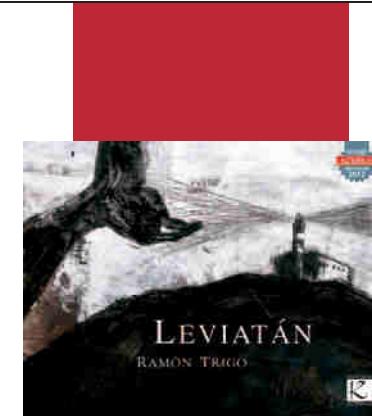
Premio Lazarillo 2012

A mysterious book, the tale will captivate readers' attention, due to all the unforeseen incidents suffered by a boat's crew who are pursuing a huge whale. The plot reflects the complex relationship between humans and nature; denounces the aggressions the planet is suffering despite it keeping its cyclical pace. Illustrations display strength and expressivity by a basic palette and schematic lines. In all, this new book mentions texts such as *Moby Dick* and *The Book of Psalms*, and presents visual metaphors and surprising comical gags.

Awarded Premio Lazarillo 2012

El misterio atrapa la atención de los lectores, ante las peripecias de la tripulación de un barco en su persecución de una enorme ballena. La historia refleja la compleja relación entre los seres humanos y la naturaleza; denuncia las agresiones que sufre el planeta que, a pesar de todo, continúa su cílico devenir. Las ilustraciones están llenas de fuerza y expresividad, con una paleta de colores básica y trazos esquemáticos. En conjunto, es una obra nueva y enigmática con referencias a textos como *Moby Dick* y el *Libro de los Salmos*, metáforas visuales y sorprendentes juegos humorísticos.

Premio Lazarillo 2012





O soño de Esther

Texto: Miguel Ángel Alonso Díz

Ilustracións: Luz Beloso

Data edición: abril 2014

Descripción: 48 p. 25x25 cm

ISBN 13: 978-84-15164-89-0

En *O soño de Esther* latela a idea de que “o coñecemento é o contrario do medo”. A súa protagonista, Esther, atopa nas vogais o fogar, o entretenimento, a beleza, o camiño e a seguridade no descanso. Grazas a elas conssegue escapar dunha temible treboada, que é unha metáfora da ignorancia que todo o quere destruír ao seu paso. Neste libro, as nenas e os nenos, achéganse ás vogais, aos números, aos puntos cardinais a través dunha fermosa e entretida historia.

O soño de Esther—‘Esther’s Dream’—embarks on the idea of “knowledge being the opposite to fear”. Starring Esther, she finds within the vowels her home, her entertainment, the beauty, a path, and the safety of resting. Thanks to vowels, Esther manages to escape from a horrible storm that represents ignorance trying to destroy everything on its way. With this book, boys and girls will get in touch with vowels, numbers, and cardinal directions through a beautiful and amusing tale.

En *O soño de Esther* late la idea de que “el conocimiento es lo contrario del miedo”. Su protagonista, Esther, encuentra en las vocales el hogar, el entretenimiento, la belleza, el camino y la seguridad en el descanso. Gracias a ellas consigue escapar de una temible tormenta, que es una metáfora de la ignorancia que todo lo quiere destruir a su paso. En este libro, las niñas y los niños, se acercan a las vocales, a los números, a los puntos cardinales a través de una hermosa y entretenida historia.





A cociñeira do rei

Texto: Soledad Felloza

Ilustracións: Sandra de la Prada

Tradución: Eva María Mejuto Rial

Colección: Colección O

Data edición: maio 2014

Descripción: 36 p. 23x25 cm

ISBN 13: 978-84-9871-501-9

A un rei apesaroado os problemas chóvenlle por todas as partes. Uns sabios resolven que lle convén cambiar de hábitos: pasear, facer exercicio e cambiar de dieta. A falta dun bo chef, convocan o posto para cubrir a vacante.

Coas mellores receitas, presentáñanse prestixiosos cociñeiros de todo o mundo. E tamén Mencía, unha cociñeira noviña que, botando man do receitario da súa avoa que contén un segredo moi particular, elabora un menú que chega ao corazón do rei...

Unha historia optimista para valorar a cociña como base da nosa cultura, da vida e das emocións. Premio Europeo de Narración Oral "Cocina de contos".

For a sad king, everything seems a problem. A group of wise counsellors decide that what he must do is to change habits: go walking, practise some exercise and eat healthier. Lacking a good chef, a new job is offered to find one.

Supplied with the best recipes, well-known chefs from all over the world turn up. And so does Mencía, a very young cook who, provided with her granny's cookery book's special secret, creates a menu that touches the king's heart...

An optimistic tale to value cooking as the foundations of our culture, lives and emotions. Awarded the European Prize "Tales in the Kitchen" to the best oral narrative.

A un rey apenado los problemas le llueven por todas partes. Unos sabios resuelven que le conviene cambiar de hábitos: pasear, hacer ejercicio y cambiar de dieta. A falta de un buen chef, convocan el puesto para cubrir la vacante.

Con las mejores recetas, se presentan prestigiosos cocineros de todo el mundo. Y también Mencía, una cocinera muy joven que, echando mano del recetario de su abuela que contiene un secreto muy particular, elabora un menú que llega al corazón del rey...

Una historia optimista para valorar la cocina como base de nuestra cultura, de la vida y de las emociones. Premio Europeo de Narración Oral "Cocina de cuentos".





A rúa da Tixola

Texto: Charo Pita

Ilustracións: Massimiliano di Lauro

Tradución: Charo Pita

Colección: Colección O

Data edición: xaneiro 2014

Descripción: 40 p. 23x25 cm

ISBN 13: 978-84-9871-485-2

Na rúa da Tixola un neno chora. O veciño de abaxio ponse de mal humor cos choros e pega un zapatazo pisándolle o rabo ao gato.

Este incidente altera a rutina e os contratempos se concatelan: o gato cae enriba do carteiro, que perde a correspondencia da porteira. Esta béralle ao froiteiro, que non acerta co pedido e case atropela unha ra...

Unha historia acumulativa, pensada para ser lida en voz alta, que descobre o sínxelo que pode ser solucionar unha cadea de traxedias cunhas flores e un cortés: atópase ben?

At the *Tixola Street* a child is crying. The neighbour downstairs gets angry because of the crying, stamps on the floor with his feet and accidentally steps on his cat's tail.

An incident that alters the routine and makes mishaps concatenate: the cat falls on the mail carrier, who loses the correspondence to the porter. She shouts at the greengrocer, who misunderstands the order and nearly runs over a frog...

An accumulative tale thought to be read aloud that highlights how easy it is to solve a chain of tragedies with some flowers and a polite: 'Are you alright?'

En la *rúa da Tixola* un niño llora. El vecino de abajo se pone de mal humor con los llantos y pega un zapatazo pisándole el rabo al gato.

Este incidente altera la rutina y los contratiempos se concatenan: el gato cae encima del cartero, que pierde la correspondencia de la portera. Esta le grita al frutero, que no acierta con el pedido y casi atropella a una rana...

Una historia acumulativa, pensada para ser leída en voz alta, que descubre lo sencillo que puede ser solucionar una cadena de tragedias con unas flores y un cortés: ¿se encuentra bien?





Feroz, o lobo

Texto: Margarita del Mazo

Ilustracións: Leire Salaberria

Tradución: María Luís Núñez Álvarez

Colección: Colección O

Data edición: maio 2014

Descripción: 36 p. 28x22 cm

ISBN 13: 978-84-9871-497-5

Feroz, o lobo, pasa a noite deambulando polo bosque.

Ao despertar, sae na busca de Carapuchiña. Pasa pola casa da avoa, da nai e dos tres porquiños. Pero non dá con ela e por enriba recibe insultos e ata un golpe cun ladrillo. Ferido e con fame de lobo, penetra no bosque, onde a atopa. Achégase a ela, mais Carapuchiña asústase e, ao berrar, un cazador dispara a Feroz, que bate co corpo no chan.

Unha historia de humor e suspense que parte dun conto tradicional para afastarse del e ofrecernos un desenlace sorprendente.

Mención de honra polas ilustracións na *Sharjah International Book Fair 2014*.

Feroz, the wolf, spends the night wandering around the forest. When the sun rises, he leaves seeking Red Riding Hood. He goes by the granny's house, the mother's, and the three little pigs' home. Feroz can't find her and has to accept being offended and even hit by a brick. Injured and hungry, he deeps into the forest and finally meets the Red Riding Hood. However she gets scared, and when she screams, a hunter shoots and hits Feroz, who falls on the floor.

A fun, intriguing story starting from a traditional tale that ends up diverting to offer a surprising outcome.

Honour mention regarding illustrations in the *Sharjah International Book Fair 2014*.

Feroz, el lobo, pasa la noche deambulando por el bosque.

Al despertar, sale en busca de Caperucita. Pasa por la casa de la abuela, de la madre y de los tres cerditos. Pero no da con ella y encima recibe insultos y hasta un ladrillazo. Herido y con hambre de lobo, penetra en el bosque, donde la encuentra. Se acerca a ella, pero Caperucita se asusta y, al gritar, un cazador dispara a Feroz, que golpea con el cuerpo en el suelo.

Una historia de humor y suspense que parte de un cuento tradicional para alejarse de él y ofrecer un desenlace sorprendente.

Mención de honor por las ilustraciones en la *Sharjah International Book Fair 2014*.





Hansel e Gretel

Texto: Tina Meroto

Ilustracións: Iratxe López de Munán

Colección: Colección O

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 40 p. 23x25 cm 1 CD

ISBN 13: 978-84-9871-487-6

Abandonados polos seus pais, Hansel e Gretel pérdense no bosque e atopan unha casa feita de doces... Nesta adaptación, baseada na primeira versión do conto, incídese na unión da familia e no feito de que a pobreza do país é a verdadeira causa do abandono. Os conceptos de perdón e de xenerosidade tamén a diferencian doutras interpretacións.

“Premio Europeo Cocina de contos á mellor proposta de ilustración”, no marco do proxecto europeo “Europa á carta”. O libro leva un CD gravado pola *Orquestra Filarmónica Cidade de Pontevedra*, que recolle unha selección de fragmentos da ópera *Hansel e Gretel*.

Abandoned by their parents, Hansel and Gretel get lost in the forest and eventually find a house made of sweets and candy...

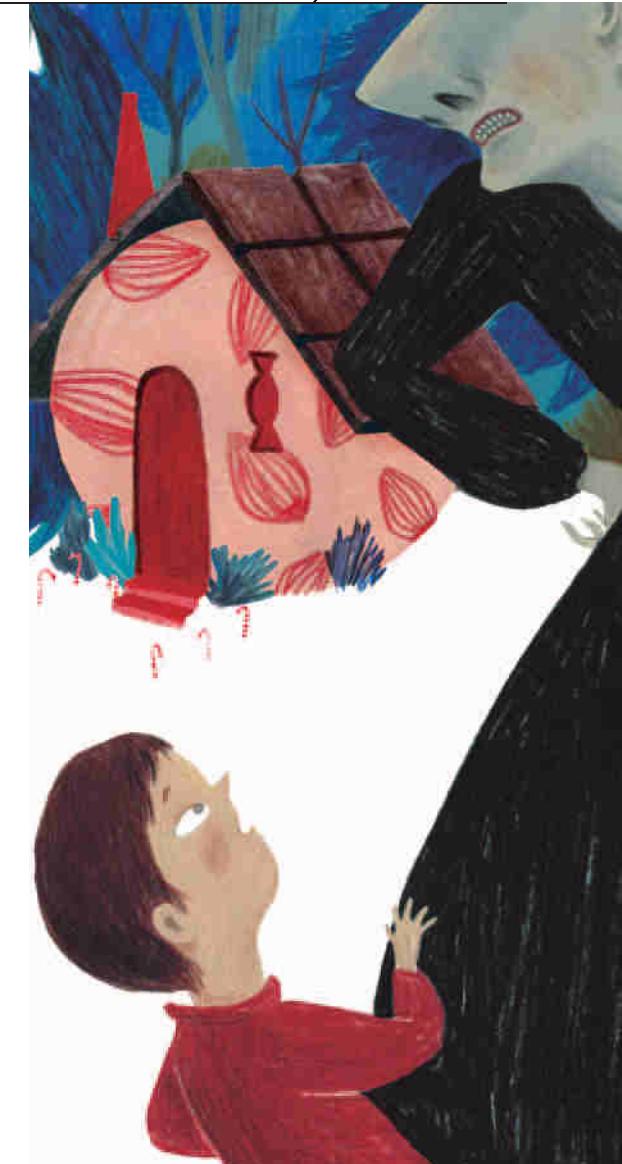
This adaptation, which is based on the first version of the tale, focuses on strong family bonds and on the fact that is poverty what leads to abandonment. Concepts such as forgiveness and generosity help characterise this version from the published so far.

Awarded the European Prize “Tales in the Kitchen” to the best illustration proposal, within the European Project Europe à la Carte. The book comes with a CD recorded by the *Philharmonic Orchestra Ciudad de Pontevedra*, and that contains a selection of fragments from the Opera *Hansel and Gretel*.

Abandonados por sus padres, Hansel y Gretel se pierden en el bosque y encuentran una casa hecha de dulces...

En esta adaptación, basada en la primera versión del cuento, se incide en la unión de la familia y en el hecho de que la pobreza del país es la verdadera causa del abandono. Los conceptos de perdón y de generosidad también la diferencian de otras interpretaciones.

“Premio Europeo Cocina de cuentos a la mejor propuesta de ilustración”, en el marco del proyecto europeo “Europa a la carta”. El libro lleva un CD grabado por la *Orquesta Filarmónica Ciudad de Pontevedra*, que recoge una selección de fragmentos de la ópera *Hansel y Gretel*.





Maruxa

Texto: Eva Mejuto
Ilustracións: Mafalda Milhões
Data edición: febreiro 2014
Descripción: 28 p. 23x25 cm
ISBN 13: 978-84-9871-490-6

Maruxa e Pepiño vivían na aldea.
 Maruxa cosía, varría e labraba.
 Pepiño cantaba, folgaba e durmía.
 Mais un día...

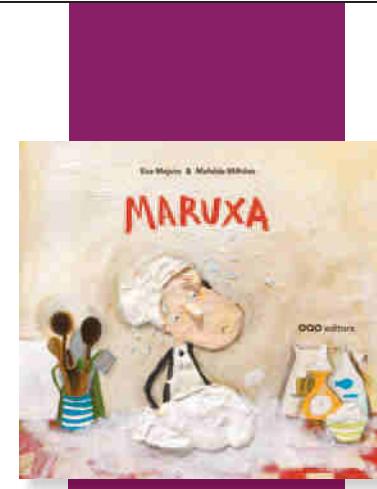
Maruxa, hábil no manexo da retranca, decide dar unha lección ao seu marido para que este tome consciencia de que o trabalho da casa está mal repartido e así consegue que Pepiño cambie de actitude. Este álbum, baseado na canción popular polaca "Maryna gotuj pierogi" invita aos lectores más pequenos a poñerse na piel dos outros e ver as cousas desde outra perspectiva, e a reflexionar sobre os roles de xénero no fogar. A obra vén de gañar o Cookbook Gourmand Adward 2014 na categoría "Best Illustrations CookBook".

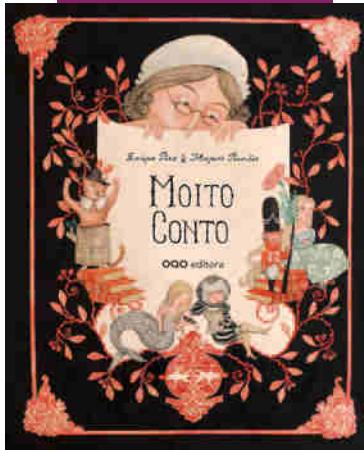
Maruxa and Pepiño lived in a village.
 Maruxa sewed, swept, and ploughed.
 Pepiño sang, rested and slept.
 However one day...

Keen on sarcasm, Maruxa is committed to teach her husband a lesson about how unequally they are 'sharing' the household chores. That is how she manages to make Pepiño change his attitude. Based on a popular Polish song — Maryna gotuj pierogi—, this tale invites younger readers to put themselves in somebody else's shoes and see things from different perspectives, as well as to think about gender roles at home. The volume has just been awarded the Cookbook Gourmand Adward 2014 to 'Best Illustrations CookBook'.

Maruxa y Pepiño vivían en la aldea.
 Maruxa cosía, barría y labraba.
 Pepiño cantaba, descansaba y dormía.
 Pero un día...

Maruxa, hábil en el manejo de la socarronería, decide dar una lección a su marido para que este tome consciencia de que el trabajo de casa está mal repartido y así consigue que Pepiño cambie de actitud. Este álbum, basado en la canción popular polaca "Maryna gotuj pierogi" invita a los lectores más pequeños a ponerse en la piel de los otros y ver las cosas desde otra perspectiva, y a reflexionar sobre los roles de género en el hogar. La obra acaba de ganar el Cookbook Gourmand Adward 2014 en la categoría "Best Illustrations CookBook".





Moito conto

Texto: Enrique Páez

Ilustracións: Marjorie Pourchet

Tradución: María Luisa Núñez Álvarez

Colección: Colección O

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 32 p. 28x22 cm

ISBN 13: 978-84-9871-493-7

Logo dun gran letargo, Bela esperta. Un príncipe bícaa e pídelle matrimonio! Con estupor, descobre que moito cambiaron as cousas nos contos: o seu príncipe, que resulta ser o Soldadiño de Chumbo, axúdala a poñerse ao día.

Moito conto é unha especie de contedor onde unha chea de personaxes aparecen e desaparecen para recrear novas aventuras. Así, vemos como Hansel casou coa bailarina, o príncipe azul coa Sereña, Cincuenta e Carapuchiña viven na casa do leñador e teñen o lobo como mascota...

Texto e imaxe cativan o lector, ofréndolle a oportunidade de dar renda solta á imaginación.

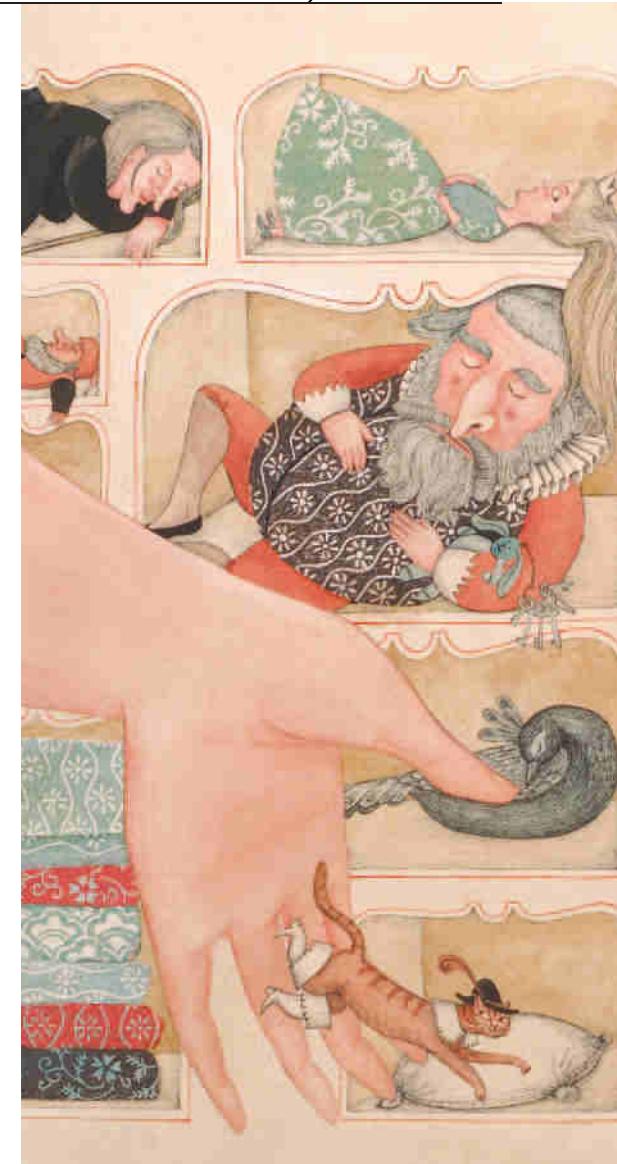
After a long lethargy, Bela wakes up. A Prince kisses and asks her to marry him! Astonished, Bela finds out how much fairy tales had changed: her Prince —who turns out to be Tin Soldier— helps her catch up with the news.

Moito conto is a kind of container in which multiple traditional characters turn up first and then disappear to recreate new adventures. Thus, we will learn that Hansel married the ballerina; Prince Charming married the Mermaid; that Cinderella and Little Red Riding Hood are living at the woodcutter's house and have the Wolf as their pet...

Text and image captivate the readers offering them the opportunity to give free rein to their imagination.

Después de un gran letargo, Bela despierta. ¡Un príncipe la besa y le pide matrimonio! Con estupor, descubre cuánto habían cambiado las cosas en los cuentos: su príncipe, que resulta ser el Soldadito de plomo, le ayuda a ponerse al día.

Moito conto es una especie de contenedor donde un montón de personajes aparecen y desaparecen para recrear nuevas aventuras. Así, vemos como Hansel se casó con la bailarina, el príncipe azul con la Sirenita, Cenicienta y Caperucita viven en casa del leñador y tienen al lobo como mascota... Texto e imagen cautivan al lector, ofreciéndole la oportunidad de dar rienda suelta a la imaginación.





Quen pode vencer o vento?

Texto: Charo Pita
Ilustracións: Marion Arbona
Colección: Colección O
Data edición: novembro 2014
Descripción: 48 p. 25x23 cm
ISBN 13: 978-84-9871-506-4

Para evitar a desgraza que se aveciña nos seus campos por falta de auga, os habitantes do lugar invocan o vento para que traia a choiva, pero o vento non responde. Entón, a curuxa convoca todos os animais e deciden ir na súa busca. Primeiro vai o león, pero non o consegue. Tampouco a hiena nin a lebre. Finalmente, a tartaruga, o animal máis lento da chaira, consigue, con paciencia e teimosía, traer o vento que trae a choiva. Así, ese ano teñen unha boa colleita. Un relato de inspiración africana que atesoura os coñecementos ancestrais para revivir valores, se non esquecidos, talvez deixados de lado na actualidade.

Aiming at preventing the upcoming tragedy of crops dying due to lack of water, the inhabitants thereof try and invoke the Wind so that it brings Water. However, Wind does not respond. Therefore, the owl gathers all the animals and the council decides to go and find the Wind. First goes the lion, who does not succeed. Neither do the hyena or the hare afterwards. Eventually, it is the tortoise —the slowest animal in the prairie—, who patiently and obstinately brings the Wind that calls the Water. Thus, the animals finally get to reap a rich harvest.

An African-inspired tale that treasures ancestral knowledge as a tool to rekindle values —if not forgotten, maybe lately left behind.

Para evitar la desgracia que se avecina en sus campos por falta de agua, los habitantes del lugar invocan al viento para que traiga la lluvia, pero el viento no responde. Entonces, la lechuza convoca a todos los animales y deciden ir en su búsqueda. Primero va el león, pero no lo consigue. Tampoco la hiena ni la liebre. Finalmente, la tortuga, el animal más lento de la llanura, consigue, con paciencia y terquedad, traer el viento que trae la lluvia. Así, ese año tienen una buena cosecha. Un relato de inspiración africana que atesora los conocimientos ancestrales para revivir valores, si no olvidados, tal vez dejados de lado en la actualidad.





Un anaquiño de horizonte

Texto: Arturo Abad

Ilustracións: Miguel Cerro

Tradución: Eva María Mejuto Rial

Colección: Colección O

Data edición: novembro 2014

Descripción: 40 p. 22x28 cm

ISBN 13: 978-84-9871-508-8

Un pirata, obsesionado coa idea de ver que se esconde detrás do horizonte, non se distrae nin coas aventuras, nin coas batallas, nin co xogo do "zapatito quieto é" co que pasa as horas mortas.

Para pescudalo, fai unha longa viaxe ata a fin do mundo. Pero tanto más se achega pensa que máis se afasta del.

Entón, decide xogar co horizonte ao xogo ao que está tan afeto.

Por fin sénleo máis cerca e pode asomarse a contemplar o que hai detrás. O horizonte, agradecido, regálalle un anaquiño.

Un relato de aventuras que fala da importancia de buscar o noso camiño e de alcanzar os nosos obxectivos.

Obsessed with the idea of what is behind the horizon, the pirate starring this tale does not get distracted with adventures or battles, nor with the "Green light, Red light!" game to which he plays to kill the time. In order to find out the answer to the horizon's quest, he embarks on a journey to the end of the world. However, the closer he gets, the farther he thinks he is.

Then he decides to play with the horizon to the game he is so used to play to. And he eventually feels it closer enough to contemplate what is behind it. The horizon, thankful, gives him a piece.

An adventure tale, this book tackles the importance of seeking our own way in order to fulfil our goals and expectations.

Un pirata, obsesionado con la idea de ver qué se esconde detrás del horizonte, no se distrae ni con las aventuras, ni con las batallas, ni con el juego del "zapatito inglés" con el que pasa las horas muertas.

Para investigarlo, hace un largo viaje hasta el fin del mundo. Pero cuanto más se acerca piensa que más se aleja de él.

Entonces, decide jugar con el horizonte al juego al que está tan acostumbrado.

Por fin lo siente más cerca y puede asomarse a contemplar lo que hay detrás. El horizonte, agradecido, le regala un trocito.

Un relato de aventuras que habla de la importancia de buscar nuestro camino y de alcanzar nuestros objetivos.





Pratos do mundo

Texto: Xenxo Pereiro (coord.)

Ilustracións: Tono Arias

Colección: Cociña infantil e familiar

Data edición: xullo 2014

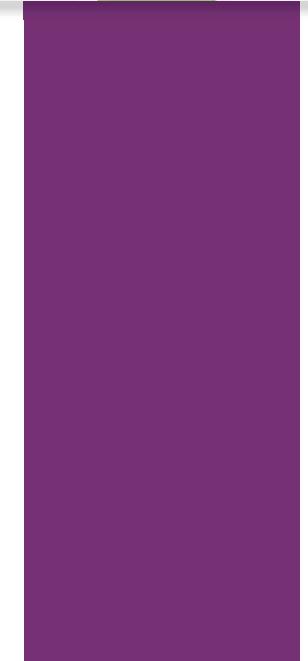
Descripción: 56 p. 22x22 cm

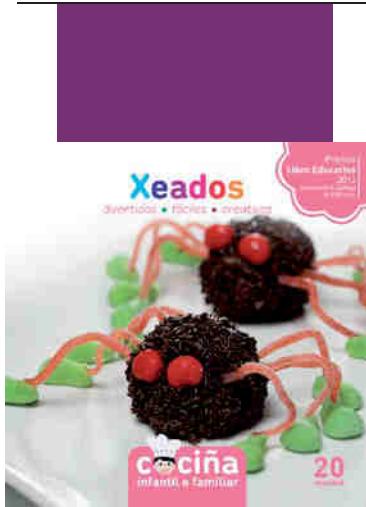
ISBN 13: 978-84-941053-6-4

A colección de “Cociña infantil e familiar” atravesia as fronteiras e achégase á gastronomía dos outros continentes. Desde Australia até Arxentina pasando por Xapón ou Alemaña, *Pratos do mundo* descobrelos algunhas das comidas más populares destes e moitos outros países. Vinte receitas explicadas paso a paso de pratos como a *musaka* búlgara, o *bacalhau à Brás* de Portugal ou as *arepas* venezolanas, ademais de sorpresas doces como a torta *Selva Negra* (Alemaña), o *tiramisú* (Italia) ou os *panqueques* con doce de leite (Arxentina). O libro vai ademais acompañado de múltiples consellos e recomendacións así como dun artigo que nos convida a facer unha viaxe ao redor do mundo a través da cociña dos cinco continentes.

The collection “Cociña infantil e familiar”—‘Children and Families Cooking’—goes beyond Galician frontiers and gets closer to the gastronomy from other continents. From Australia to Argentina, stopping by Japan or Germany, ‘Pratos do mundo’—*Dishes from the World*—discovers to us some of the most popular meals in those and other countries. Twenty recipes explained step by step, being some examples the Bulgarian *mousaka*, the Portuguese *Bacalhau à Brás*, or the *arepas* from Venezuela. Besides, readers can find in the book some sweet surprises such as the cake *Selva Negra* (Germany), *tiramisu* (Italy), or the *panqueques* con dulce de leche from Argentina. Accompanied by multiple recommendation and tips, the book comes with an article that invites readers to travel around the world through meals and dishes from the five continents.

La colección de “Cociña infantil e familiar” atraviesa las fronteras y se acerca a la gastronomía de los otros continentes. Desde Australia hasta Argentina pasando por Japón o Alemania, *Pratos do mundo* nos descubre algunas de las comidas más populares de estos y muchos otros países. Veinte recetas explicadas paso a paso de platos como la *musaka* búlgara, el *bacalhau à Brás* de Portugal o las *arepas* venezolanas, ademáis de sorpresas dulces como la tarta *Selva Negra* (Alemania), el *tiramisú* (Italia) o los *panqueques* con dulce de leche (Argentina). El libro va ademáis acompañado de múltiples consejos y recomendaciones así como de un artículo que nos invita a hacer un viaje alrededor del mundo a través de la cocina de los cinco continentes.





Xeados

Texto: Xenxo Pereiro (coord.)

Ilustracións: Tono Arias

Colección: Cociña infantil e familiar

Data edición: xullo 2014

Descripción: 56 p. 22x22 cm

ISBN 13: 978-84-941053-7-1

O libro más refrescante de toda a colección de "Cociña infantil e familiar". Un volume monográfico dedicado ao universo dos xeados. Vinte receitas creativas coas que animar unha merenda, unha festa ou coas que poñer o punto final perfecto a calquera comida en familia. O abano de posibilidades vai moito más alá do polo, cornete ou copa, con este libro descubrirás todo un novo mundo de orixinais formas de presentar as túas sobremesas xeadas. Un oasis, unhas xoaniñas, uns pitíños, unhas arañas ou uns tiburóns ben fresquitos agárdante nas más de 50 páxinas deste volume para transformarte nun auténtico *masterchef* dos xeados. O libro complementase con diversos consellos e trucos ademais dun completo texto que nos desvela a historia do xeado e moitas outras curiosidades ao redor deste produto.

The most refreshing volume of the collection "Cociña infantil e familiar"—'Children and Families Cooking'. A monographic volume devoted to the universe of ice creams. Twenty creative recipes to cheer up any snack-time or party, or to create the perfect dessert to a family meal. A huge range of possibilities that goes beyond the common ice pop, cornet or dish. Readers will find a new world of original ways to display their iced desserts. An oasis, some ladybirds, a few chickens, or spiders, even some sharks, 50 pages waiting for you to become a true *masterchef* of ice creams. A book complemented with several recommendations and hints, besides a whole texts about the history of ice creams and many other related facts.

El libro más refrescante de toda la colección de "Cociña infantil e familiar". Un volumen monográfico dedicado al universo de los helados. Veinte recetas creativas con las que animar una merienda, una fiesta o con las que poner el punto final perfecto a cualquier comida en familia. El abanico de posibilidades va mucho más allá del polo, cornete o copa, con este libro descubrirás todo un nuevo mundo de originales formas de presentar tus postres helados. Un oasis, unas mariquitas, unos pollitos, unas arañas o unos tiburones bien fresquitos te esperan en las más de 50 páginas de este volumen para transformarte en un auténtico *masterchef* de los helados. El libro se complementa con diversos consejos y trucos además de un completo texto que nos desvela la historia del helado y muchas otras curiosidades alrededor de este producto.



bas serreñas dámosselle unhas
do de talo igual ao que ten
atravesamos os brazos
ras voltas coa herba e
itivamente. Agora, con moito
aremos de dobrar cara abaxo
nos servirán de faldas
ineca.

ba, atamos os pétalos,
os brazos, dándolle un par
ioando. Agora é xusto
que temos que arrincar
pola parte contraria
s, para que
istilos, que farán de cara



Xoguetes naturais: primavera-verán

Texto: Xosé López González

Ilustracións: José M. García Fernández

Descripción: 84 p. 15x21 cm

ISBN 13: 978-84-941053-4-0

Xoguetes naturais é un caderno que nos ensina como realizar paso a paso 30 xoguetes con elementos da natureza, follas, herbas, flores... Detrás de todas estas "argalladas", atopamos un forte compromiso coa defensa do medio natural, pero sobre todo un desejo profundo de recuperación e posta en valor do xoguete popular e tradicional.

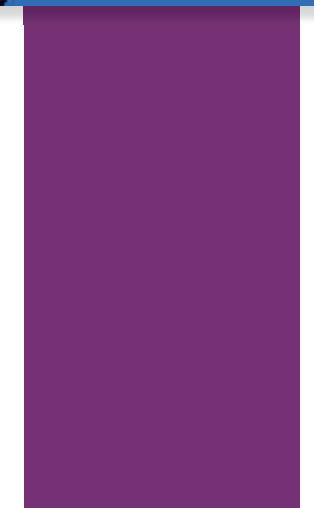
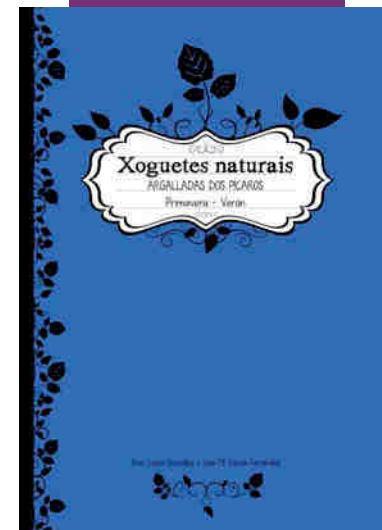
Os 30 xoguetes, elaborados con elementos propios da primavera-verán, acompañanase de más de 200 ilustracións realizadas a lapis e de textos explicativos que dun xeito didáctico e práctico nos descubren como construír un guerreiro de landra, un gorro de follas de castiñeiro ou unha boneca de papoula, entre outros.

Xoguetes naturais is a notebook that shows us how to create, step by step, 30 toys out of nature elements such as leaves, grass, flowers... Behind all those toys, we are to find a strong commitment to protect the environment. But especially a deep eagerness to recover and value popular and traditional toys.

The thirty toys, created with natural elements from the Spring-Summer season, come accompanied by more than 200 illustrations made from pencil and explanation texts. On an educational and practical way, this volume discovers to us how to build a warrior from an acorn; a hat out of some chestnut-tree leaves; or a poppy-doll, among others.

Xoguetes naturais es un cuaderno que nos enseña cómo realizar paso a paso 30 juguetes con elementos de la naturaleza, hojas, hierbas, flores... Detrás de todos estos juegos, encontramos un fuerte compromiso con la defensa del medio ambiente, pero sobre todo un ansia profunda de recuperación y puesta en valor del juguete popular y tradicional.

Los 30 juguetes, elaborados con elementos propios de la primavera-verano, se acompañan de más de 200 ilustraciones realizadas a lápiz y de textos explicativos que de un modo didáctico y práctico nos descubren cómo construir un guerrero de bellota, un gorro de hojas de castaño o una muñeca de amapola, entre otros.





Xoguetes naturais: outono-inverno

Texto: Xosé López González

Ilustracións: José M. García Fernández

Data edición: decembro 2014

Descripción: 92 p. 15x21 cm

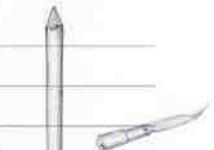
ISBN 13: 978-84-941053-8-8

Argalleiras e argalleiros, estades de sorte! Xa está disponible o segundo volume de *Xoguetes Naturais*, o caderno que nos ensina como realizar paso a paso 30 xoguetes con elementos da natureza, follas, herbas... Este segundo volume está dedicado aos xoguetes realizados con materiais propios do outono e o inverno. Os días son más curtos e pequenos, as horas de xogar fóra da casa van minguando e os deseños de brincar medran ao ritmo da imaginación. Non imos deixar de enredar por moito frío que vaya ou ainda que á chuva lle dea por aparecer un día si e outro tamén. Existen alternativas diversas e materiais dабondo para divertirmos sen nos mollear ou acatarra. Bugallos, carozos de millo, nabos, cacas ou noces son só algúns dos elementos cos que poderedes construir muíños, cataventos, lanchas, bailaretes ou bonecas, entre outros. Os 30 xoguetes acompañanase de máis de 200 ilustracións realizadas a lápis e de textos explicativos prácticos e didácticos. Un total de 92 páxinas que presentan fichas para cada un dos xoguetes.

Are you one of those playing-lovers? It is your lucky day! Here we have the second volume of *Xoguetes Naturais*, the notebook that teaches us how to create, step by step, 30 toys out of nature elements such as leaves, grass... This second volume is devoted to those toys that can be made out of autumn and winter elements. Days are shorter, outdoor playing-time diminishes and children long for enjoying, so imagination gets triggered. One can't stop playing just because outside it is cold, or the rain visits us one day and another. There are multiple alternatives and enough material to play and enjoy without getting soaked, or catching a cold. Gills, corncobs, turnips, shrubs or wallnuts are just some of the elements we can use to build mills, weather-vanes, boats, *spinning tops* or dolls, among others. The 30 toys come together with more than 200 pencil-made illustrations, and educational and practical explanatory texts. A total of 92 pages that offer index and file cards for every toy.

Juguetones y juguetonas, jestáis de suerte! Ya está disponible el segundo volumen de *Xoguetes Naturais*, el cuaderno que nos enseña cómo realizar paso a paso 30 juguetes con elementos de la naturaleza, hojas, hierbas... Este segundo volumen está dedicado a los juguetes realizados con materiales propios del otoño y el invierno. Los días son más cortos y pequeños, las horas de jugar fuera de la casa van disminuyendo y las ansias de brincar crecen al ritmo de la imaginación. No vamos a dejar de divertirnos por mucho frío que haga o aunque a la lluvia le apetezca aparecer un día sí y otro también. Existen alternativas diversas y materiales suficientes para divertirnos sin mojarnos o acatarrarnos. Agallas, mazorcas de maíz, nabos, cacas o nueces son sólo algunos de los elementos con los que podréis construir molinos, veletas, lanchas, bailaretes o muñecas, entre otros. Los 30 juguetes se acompañan de más de 200 ilustraciones realizadas a lápiz y de textos explicativos prácticos y didácticos. Un total de 92 páginas que presentan fichas para cada uno de los juguetes.

seira duns 2 cm de ancho, como
despois podámos espetar o mastro



i central, afiándoo por
para que por un lado
ar, cando menos 1 cm, e polo
is sirva para furar a vela
sempre o peciolo cara abaix
or dous sitios, pois, deste xeito, ficará ben
to da singradura



Para espetarmos
s facer, previamente,
ito coa punta da
los rematada a nosa
ción.



eira molto más
acela, ainda que non queda
bonita, mais conséguese
lo, que non é outro
rega. O único que debemos
casca contra un
e ir dándolle



As aventuras de Enrico Müller

Texto: Xavier Fries Conde

Ilustración: Enrique Carballeira

Colección: Tucán Laranxa

Data edición: setembro 2014

Descripción: 104 p. 19,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-96352-78-0

Enrico Müller é vendedor de cintos de seguridade de día e cazador de criaturas estrañas, sobre todo dragóns, de noite. Hoxe ten un novo obxectivo: unha muller-dragoa que cospe lume no circo. Enrico leva moitos anos cazando dragóns pero nunca falará con ningún. Cando chega despois do espectáculo e vai á caravana da dragoa, ela cántalle a súa historia. Chámase Ralu Petrescu e tivo que abandonar a súa aldea en Transilvania e a súa nai. Séntese soa e ten medo.

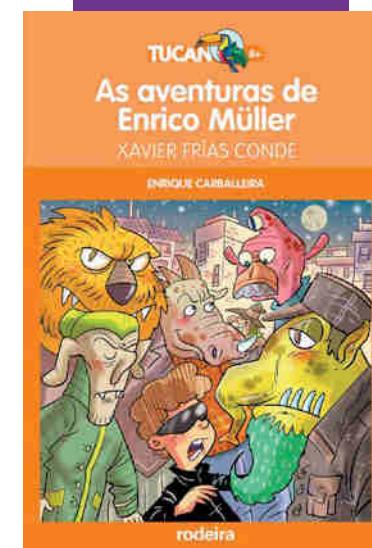
E así que Enrico falou con ela e coñeceu a súa historia, xa non lle ve sentido a entregarlla a ninguén. Non quere facerlle dano, agora cáelle ben. É máis, está namorado dela. Agora quere fazer algo para que ela e os seus semellantes poidan vivir en paz.

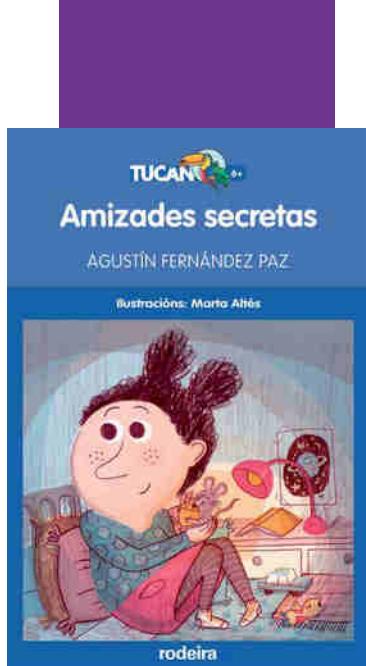
Enrico Müller is a safety-belts seller during the day and a strange-creatures hunter at nights. He is specialized on dragons. Today he has a new mission: a she-dragon who works at the circus as a fire spitter. Enrico has been hunting dragons for years, but has never talked to any of them. After the show, when he enters the dragon's caravan, she tells him her story. Her name is Ralu Petrescu and she had to leave her village in Transylvania, and her mother, behind. Now she feels lonely and afraid.

Talking to her and learning her background made Enrico think that handing her over did not make any sense. He doesn't want to hurt her, now they are friends. Actually, he is in love with her. Now he wants to help her and her equals so that they can live in peace.

Enrico Müller es vendedor de cinturones de seguridad de día y cazador de criaturas extrañas, sobre todo dragones, de noche. Hoy tiene un nuevo objetivo: una mujer-dragona que escupe fuego en el circo. Enrico lleva muchos años cazando dragones pero nunca había hablado con ninguno. Cuando llega después del espectáculo y va a la caravana de la dragona, ella le cuenta su historia. Se llama Ralu Petrescu y tuvo que abandonar su aldea en Transilvania y a su madre. Se siente sola y tiene miedo.

Y así que Enrico habló con ella y conoció su historia, ya no le ve sentido a entregársela a nadie. No quiere hacerle daño, ahora le cae bien. Es más, está enamorado de ella. Ahora quiere hacer algo para que ella y sus semejantes puedan vivir en paz.





Amizades secretas

Texto: Agustín Fernández Paz

Ilustración: Marta Altés

Colección: Tucán Azul

Data edición: febreiro 2015

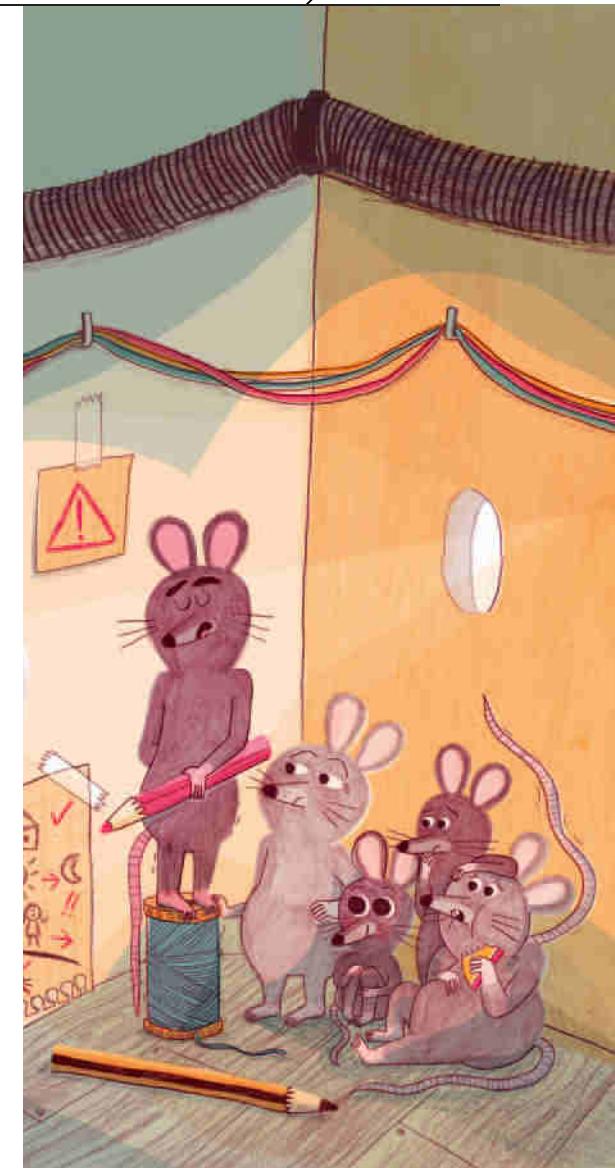
Descripción: 72 p. 12x20 cm

ISBN 13: 978-84-8349-394-6

Desde a rateira do salón dunha casa deshabitada, Ollos Grandes e a súa familia observan os seus novos veciños: unha familia de humanos que acaba de chegar á casa. Ollos Grandes é unha ratiña moi espelida, gústalle sair do seu tobo e explorar o edificio. A súa familia advírtelle que teña coidado, pois non pode ser vista polos humanos. A filla dos novos veciños, Beatriz, é unha nena que axiña se dá conta da existencia dos ratos. A curiosidade de ambas as dúas, Beatriz e Ollos Grandes, lévaas a unha amizade secreta, ás agochadas das súas respectivas familias.

From their mousehole in the living room of that uninhabited house, Big Eyes and her family observe the new neighbours: a family of human who have just moved in. Big Eyes is a smart little mouse who loves leaving her hole and explore the building. Her family has warned her not to let the human see her. The new neighbours' daughter, Beatriz, soon notices the existence of the mice in the house. Both extremely curious, Beatriz and Big Eyes will soon become secret friends, behind their respective families' back.

Desde la ratonera del salón de una casa deshabitada, Ollos Grandes y su familia observan a sus nuevos vecinos: una familia de humanos que acaba de llegar a la casa. Ollos Grandes es una ratita muy avispa, le gusta salir de su madriguera y explorar el edificio. Su familia le advierte que tenga cuidado, pues no puede ser vista por los humanos. La hija de los nuevos vecinos, Beatriz, es una niña que en seguida se da cuenta de la existencia de los ratones. La curiosidad de ambas, Beatriz y Ollos Grandes, las lleva a una amistad secreta, a espaldas de sus respectivas familias.





Viaxe a Dragonia

Texto e ilustracións: Xan López Domínguez

Colección: Tucán Laranxa

Data edición: febreiro 2015

Descripción: 144 p. 12x20 cm

ISBN 13: 978-84-8349-395-3

Que ingredientes se necesitan para crear un dragón?

Unha historia chea de enxeño e de exquisitas ilustracións que permiten viaxar a un mundo de dragóns creados a partir de dispositivos humanos como cafeteiras, tallos e gaitas.

Dragóns de peidos de xofre, magos viaxeiros, bruxas pasteileiras e libros de esconxuros moi especiais. Unha historia chea de humor, aventuras e imaxinación.

What ingredients do we need to create a dragon?

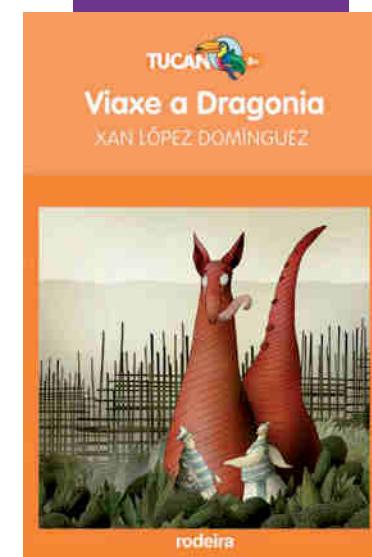
A witty story with exquisite illustrations allowing us to travel around a world full of dragons that have been created from human appliances such as coffee makers, stools and bagpipes. Dragons made out of sulphur farts, traveller wizards, baker witches and special spell books. A tale plenty of humour, adventure and imagination.

¿Qué ingredientes se necesitan para crear un dragón?

Una historia llena de ingenio y de exquisitas ilustraciones que permiten viajar a un mundo de dragones creados a partir de dispositivos humanos como cafeteras, taburetes y gaitas.

Dragones de pedos de azufre, magos viajeros, brujas pasteleras y libros de esconjurados muy especiales. Una historia llena de humor, aventuras e imaginación.

Galician Books for Children & Young Adults 2015





Cuca e o abrigo marrón

Texto: Fina Casalderrey

Ilustración: Patricia Castelao

Colección: Tren azul. Os meus contos favoritos

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 32 p. 21x20 cm

ISBN 13: 978-84-8349-370-0

Cuca é unha cadela vagabunda de pelo negro moi rizo, forte e bonita áinda que pase frío e fame. Non o ten doado, pero espílese. Cando é nai de sete cadeliños, dáse conta de que, por moito que lle doia, o mellor é maquinar algo para que os leven ao fogar que ela non lles pode dar.

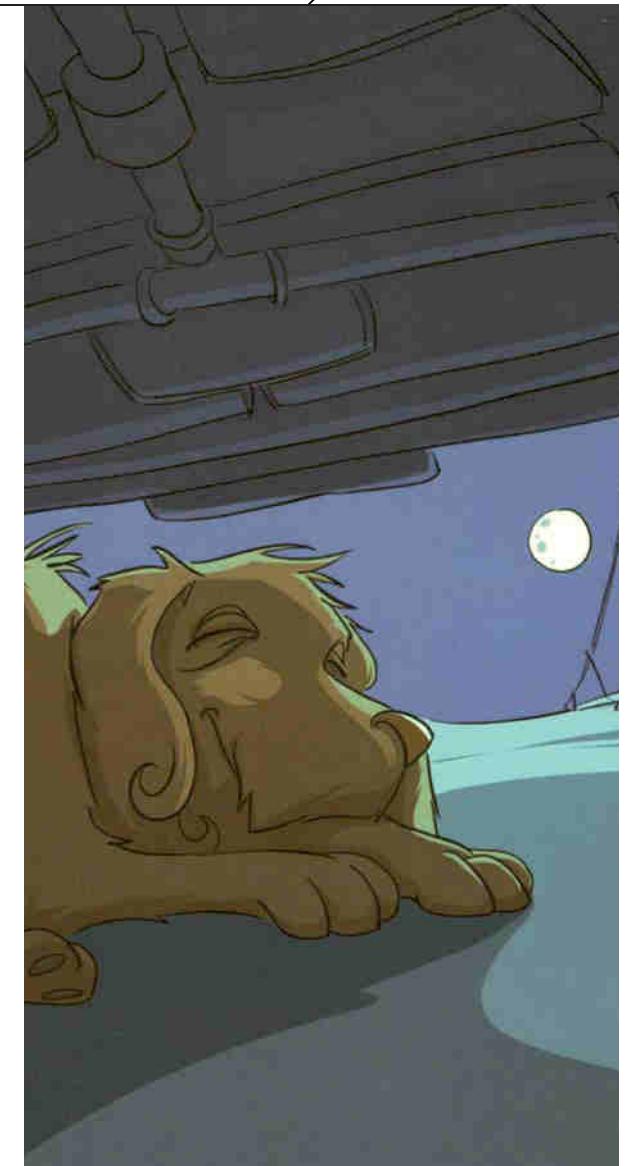
Sabe que todos poden ser tan amigos coma inimigos, e por iso non acaba de fiarxe do abrigo marrón, ou do que haxa dentro del. Pero a súa dozura inspiralle confianza: ten uns rizos coma os seus, e uns ollos afectuosos que lle piden compañía. Cuca acabará vencendo o medo e ningún dos dous volverá estar só.

Cuca is a homeless dog with curly, black hair. Strong and beautiful, she is suffering from cold and hunger. Life is not easy for her, but she is managing. When her seven puppies are born, she realizes that the best she can do is to find for them the home she can't provide.

She knows they can be friends or foes. That is why she does not entirely trust the brown coat, or whoever goes inside. However, that tenderness builds trust in her: nice curly hair as hers, and warm eyes asking for company. Eventually, Cuca will overcome the fear and none of them will ever again feel alone.

Cuca es una perra vagabunda de pelo negro muy rizado, fuerte y bonita aunque pase frío y hambre. No lo tiene fácil, pero se espabilta. Cuando es madre de siete cachorritos, se da cuenta de que, por mucho que le duela, lo mejor es maquinar algo para que los lleven al hogar que ella no les puede dar.

Sabe que todos pueden ser tan amigos como enemigos, y por eso no acaba de fiarse del abrigo marrón, o de lo que haya dentro de él. Pero su dulzura le inspira confianza: tiene unos rizos como los suyos, y unos ojos afectuosos que le piden compañía. Cuca acabará venciendo el miedo y ninguno de los dos volverá a estar solo.





Xoaniña, reirrei, dime con quen casarei

Texto: Ánxela Gracián

Ilustración: Daniel Díaz

Colección: Máquina de escribir

Data edición: xaneiro 2015

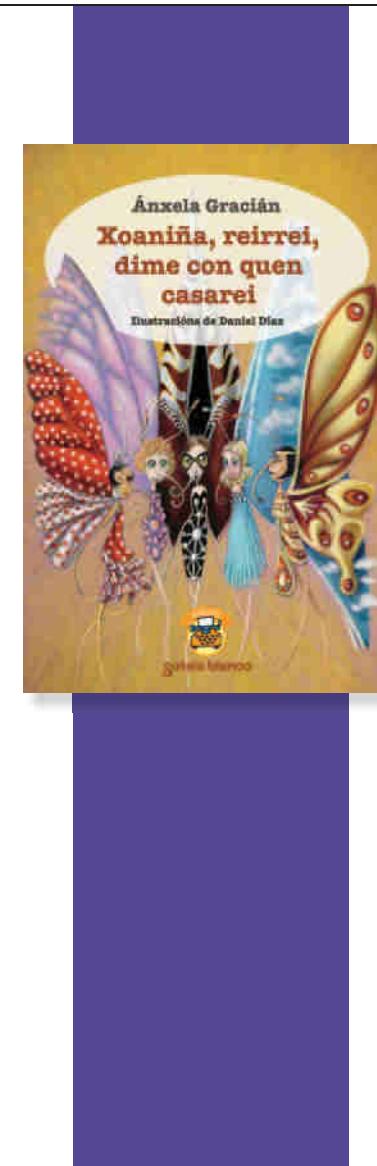
Descripción: 78 p. 13x20 cm

ISBN 13: 978-84-7824-644-1

No prado das Herbas Asubadoras vivía a gran familia das bolboretas douradas, coñecidas con ese nome polo faiscar das súas ás impregnadas de ouro. Estas bolboretas eran moi felices ata que un día coñeceron o significado da palabra perigo ao caer nas trampas dos cobizosos ananos áureos.

A huge family of butterflies lived at the fields of the Whistling Grass. Golden, the butterflies were known by that name for their golden wings sparkling. They used to live happily until one day they learnt the meaning of the word "danger", after falling in the traps of some greedy golden dwarves.

En el prado de las Hierbas Silbadoras vivía la gran familia de las mariposas doradas, conocidas con ese nombre por el chispear de sus alas impregnadas de oro. Estas mariposas eran muy felices hasta que un día conocieron el significado de la palabra peligro al caer en las trampas de los codiciosos enanos áureos.





Salgadiña, a estrela de Fisterra

Texto: Anxo Moure

Ilustración: Cristina Ouro

Colección: Infantil

Data edición: xullo 2014

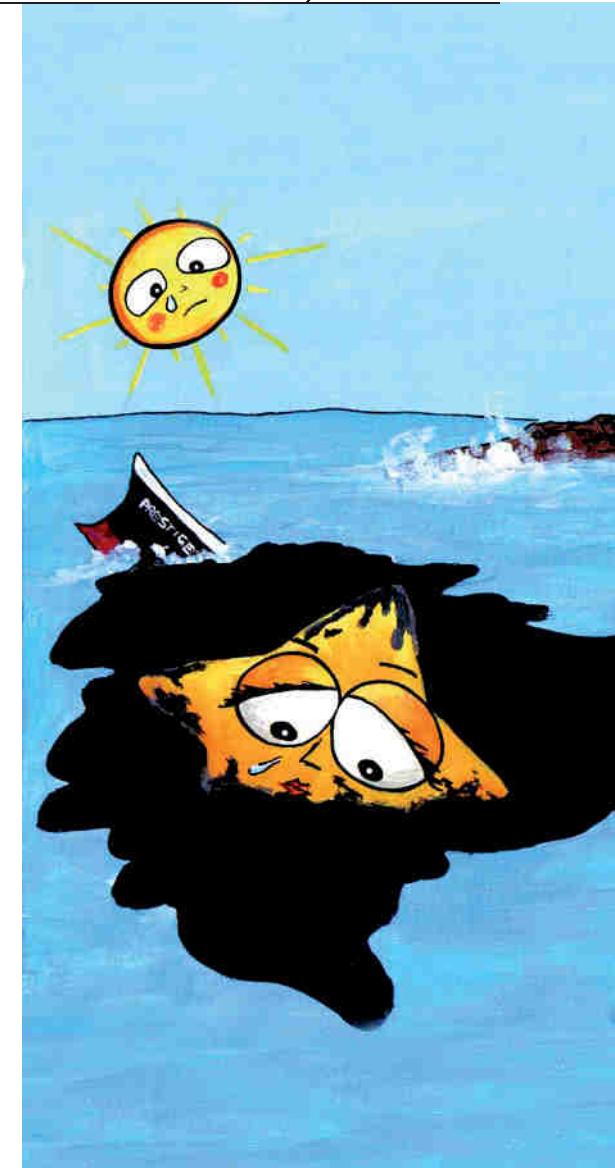
Descripción: 24 p. il. col. 20x20 cm

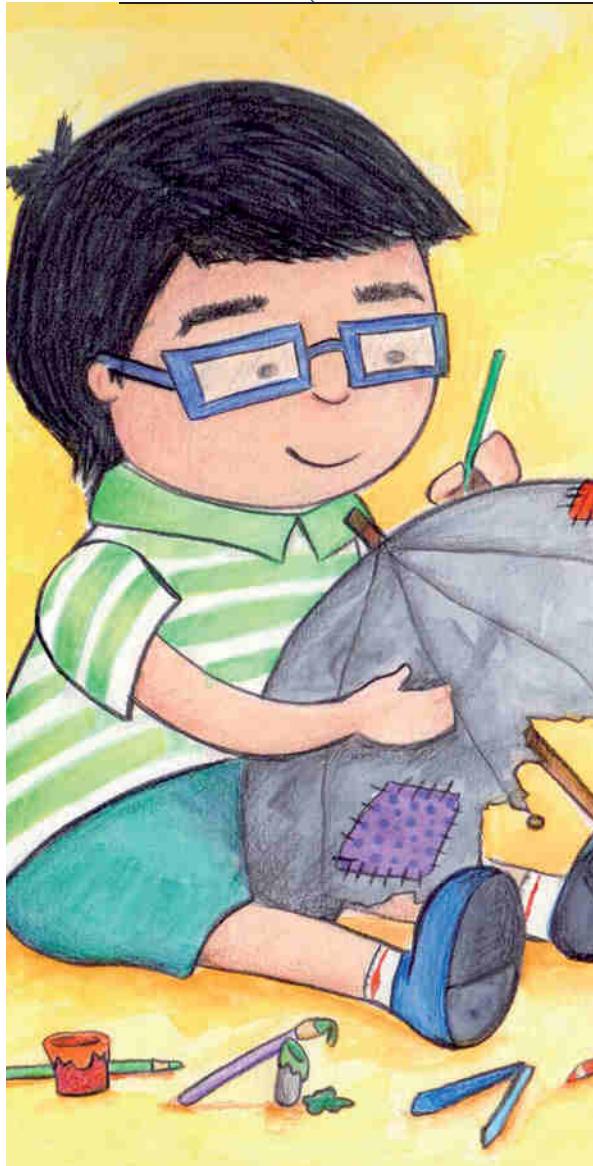
ISBN 13: 978-84-15699-42-2

Salgadiña ten a encarga de estender a paz pola terra. Un día ao acudir a unha chamada vese atrapada nunha marea negra nas costas de Fisterra. Un corvo mariño acudirá ao seu rescate establecendo unha bonita relación entre ambos os dous.

Salgadiña tiene el encargo de extender la paz por la tierra. Un día al acudir a una llamada se ve atrapada en una marea negra en las costas de Fisterra. Un cuervo marino acudirá a su rescate estableciendo una bonita relación entre ambos.

Salgadiña is in charge of spreading peace all around the world. One day, when attending an emergency call, she ends up trapped in a black tide off the coast of Fisterra, in Galicia. A cormorant comes to help her and a beautiful friendship between them is born.





O paraugas dameaugas

Texto: Anxo Mouré

Ilustración: Cristina Ouro

Colección: Infantil

Data edición: outubro 2014

Descripción: 24 p. 20x20 cm

ISBN 13: 978-84-15699-53-8

A terra terra atópase triste porque non chove. Mais cando un neno atopa un vello paraugas no chan e escribe unha poesía con lapis de cores sobre el a cousa parece que pode mudar.

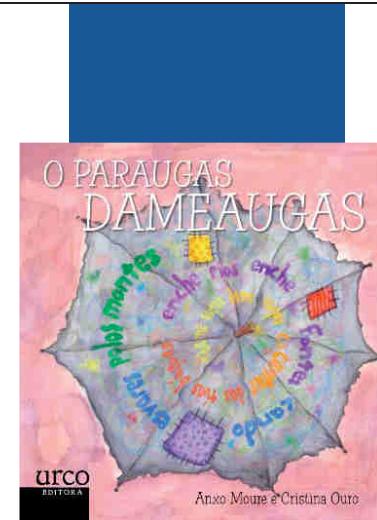
«Dáme augas, dámela augas.
Co cantar das túas bágoas
enche ríos enche fontes
cando esvares polos montes»

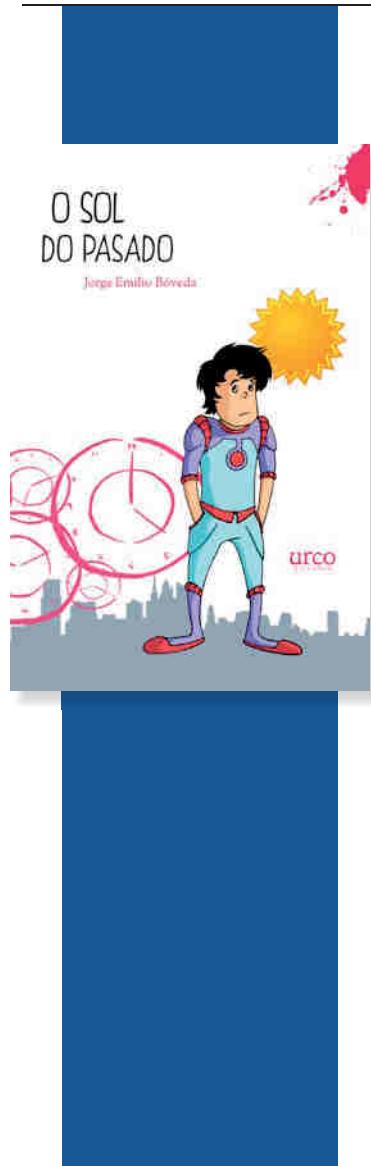
The Earth is sad because it does not rain. However, when a child finds an old umbrella on the floor and writes a beautiful poem on it with his colour pencils, weather might change.

«Bring me water, bring me water.
With the singing of your tears
Make rivers and fountains abound
Whenever in the mountains you slide down. »

La tierra se encuentra triste porque no llueve. Pero cuando un niño encuentra un viejo paraguas en el suelo y escribe una poesía con lápiz de colores sobre él la cosa parece que puede cambiar.

«Dame aguas, dame aguas.
Con el cantar de tus lágrimas
llena ríos llenla fuentes
cuando resbales por los montes»





O sol do pasado

Texto: Jorge Emilio Bóveda

Colección: Xuvenil

Data edición: agosto 2014

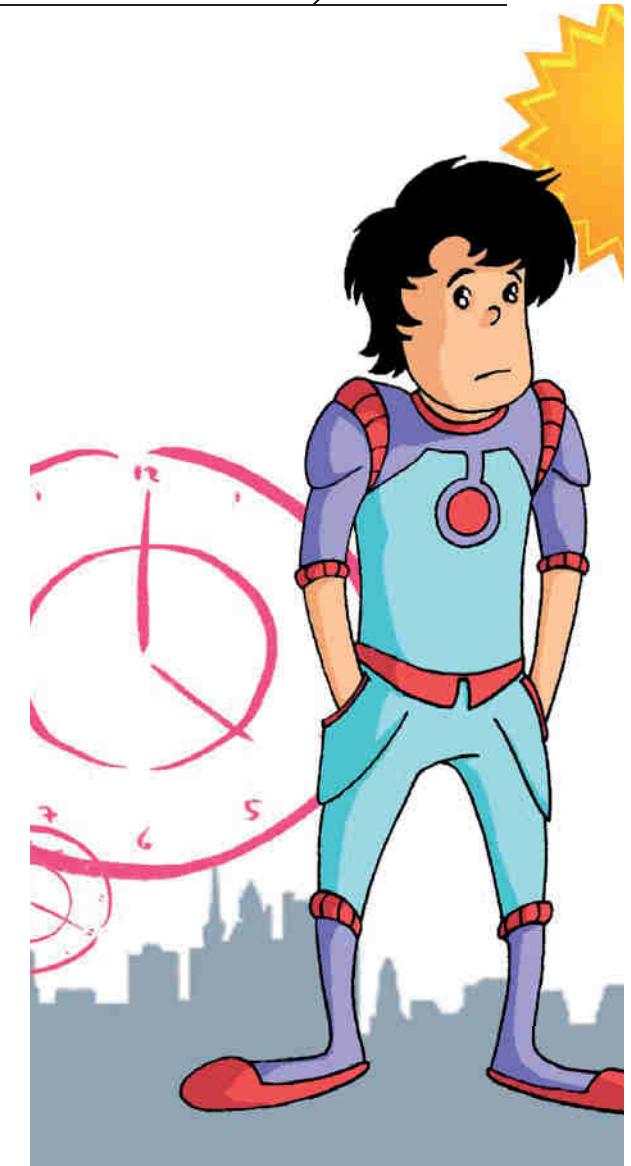
Descripción: 152 p. 19,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-43-9

A familia de Breogán Bouza sofre as consecuencias dunha crise socioeconómica nun futuro inconcreto e vese na obriga de emigrar na procura de mellores oportunidades laborais. Porén, a súa emigración será ao longo da liña do tempo, cara ao pasado. Indo parar a un lugar chamado Auria, que vive un tempo de bonanza económica debido ao apoxeo no sector inmobiliario. Mais a realidade semellará non ser como a estimaran, chegando a descubrir cousas insospeitadas para todos eles.

Breogán's family is suffering the consequences of a socioeconomic crisis in an unstable future. Thus, they feel urged to migrate in the search of new job opportunities. However, their journey is to happen along the time, towards the past. Therefore, they arrive to a place called Auria, where the real state sector has fostered a time of prosperity. Reality will not be as they had estimated, though. Eventually they will find out unexpected events related to them all.

La familia de Breogán Bouza sufre las consecuencias de una crisis socioeconómica en un futuro inconcreto y se ve en la obligación de emigrar en busca de mejores oportunidades laborales. Sin embargo, su emigración será a lo largo de la línea del tiempo, hacia el pasado. Yendo a parar a un lugar llamado Auria, que vive un tiempo de bonanza económica debido al apogeo en el sector inmobiliario. Pero la realidad parecerá no ser como la habían estimado, llegando a descubrir cosas insospechadas para todos ellos.





Alaia e a deusa

Autor: Tomás González Ahola

Colección: Xuvenil

Data edición: agosto 2014

Descripción: 144 p. 19,5x13 cm

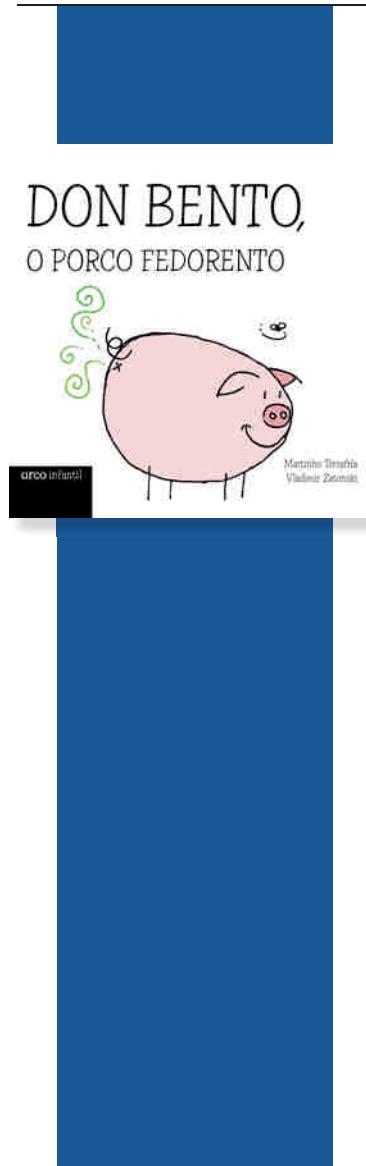
ISBN 13: 978-84-15699-56-9

Alaia, unha moza da tribo dos nerios, ten que abandonar o seu castro natal para ir traballar á cidade de Thaladé, construída enriba do bravo Mar Poniente. Allí coñecerá a cruidade dos amos e as contradicións da mal chamada civilización, mais tamén descubrirá o maior dos segredos que gardan os seus túneles ancestrais. Así e todo, a máis grande aventura de Alaia será coñecer ese prodixioso misterio que se agoga no corazón do ser humano: o amor verdadeiro.

Alaia is a young girl from the Nerios Tribe. She must leave her home village in order to go and work at the town of Thaladé, built over the brave Mar Poniente. There she is to discover the masters' cruelty, and the contradictions of a wrongly called civilization. Nevertheless, there she will also find out the biggest secret of their ancestral tunnels. Despite all that, the biggest adventure Alaia is about to live, will be to learn and experience that mysterious prodigy hidden in every human's heart: the true love.

Alaia, una joven de la tribu de los nerios, tiene que abandonar su castro natal para ir a trabajar a la ciudad de Thaladé, construida encima del bravo Mar Poniente. Allí conocerá la cruidade de los amos y las contradicciones de la mal llamada civilización, pero también descubrirá el mayor de los secretos que guardan sus túneles ancestrales. Con todo, la mayor aventura de Alaia será conocer ese prodigioso misterio que se esconde en el corazón del ser humano: el amor verdadero.





Don Bento, o porco fedorento

Texto: Martinho Terrafría
Ilustración: Vladimir Zatonski
Colección: Libros da merenda
Data edición: xullo 2014
Descripción: 40 p. 11,5x13 cm
ISBN 13: 978-84-15699-57-6

Don Bento é un porco gordecho e rosado, afábel e contento, mais ten un problema: na granxa xa non o aturan porque ao non se lavar nunca é un fedorento. Pertencente á serie “Os libros da merenda”, o universo de *Don Bento, o porco fedorento*, recrea e humaniza o mundo dos animais domésticos, nunha divertida historia chea de humor.

A chubby and rosy pig, Mr Bento is also kind and happy. But he has got a problem: at the farm nobody likes him anymore because, as he never washes himself, he stinks. Belonging to the collection ‘Os libros da merenda’ —*Snack-time Books*—, the universe in this book recreates and humanizes domestic animals’ world in a funny, humoristic tale.

Don es un cerdo gordiflón y rosado, afable y contento, pero tiene un problema: en la granja ya no lo soportan porque al no lavarse nunca es un maloliente. Perteneciente a la serie “Os libros da merenda”, el universo de *Don Bento, o porco fedorento*, recrea y humaniza el mundo de los animales domésticos, en una divertida historia llena de humor.



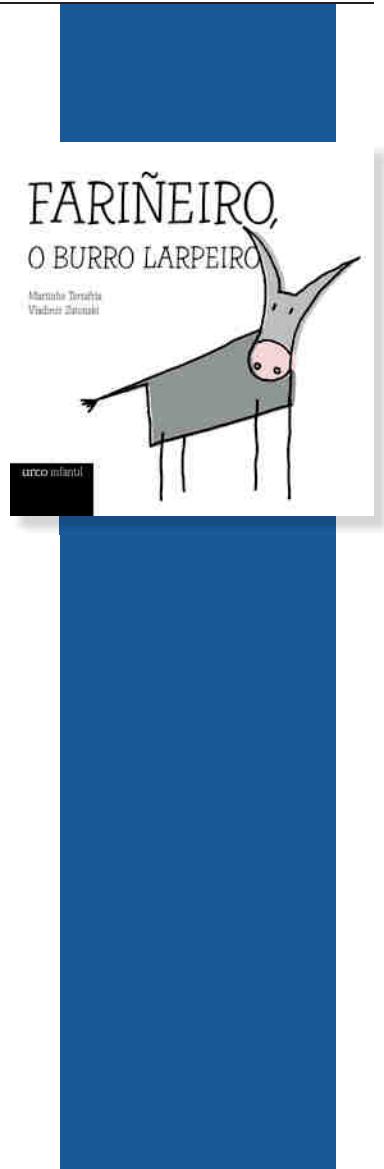
Fariñeiro, o burro larpeiro

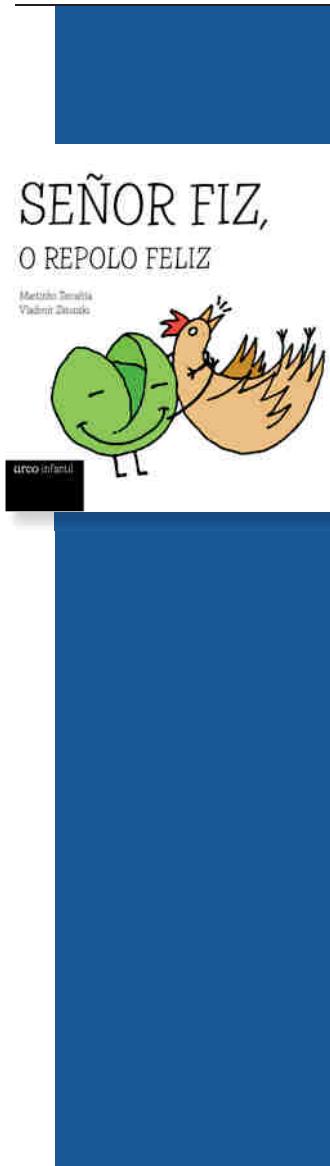
Texto: Martinho Terrafría
Ilustración: Vladimir Zatonski
Colección: Libros da merenda
Data edición: xullo 2014
Descripción: 40 p. 11,5x13 cm
ISBN 13: 978-84-15699-58-3

Fariñeiro era un burriño que vivía nunha corte e que agochaba no palleiro chocolate e caramelos, porque era un burro moi larpeiro. Outra entretida aventura contida na colección “Os libros da merenda” que de seguro han gozar os membros más larpeiros e pequerrechos da familia.

Fariñeiro was a donkey living in a stable who had chocolates and sweets hidden in the hayloft. He had a sweet tooth, indeed. A new entertaining adventure within the collection “Os libros da merenda” —*Snack-time Books*. Those with the sweetest tooth at home are to enjoy this story for sure.

Fariñeiro era un burrito que vivía en una cuadra y que se escondía en el pajar chocolate y caramelos, porque era un burro muy goloso. Otra entretenida aventura contenida en la colección “Os libros da merenda” que con seguridad disfrutarán los miembros más golosos y pequeñajos de la familia.





Señor Fiz, o repolo feliz

Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-60-6

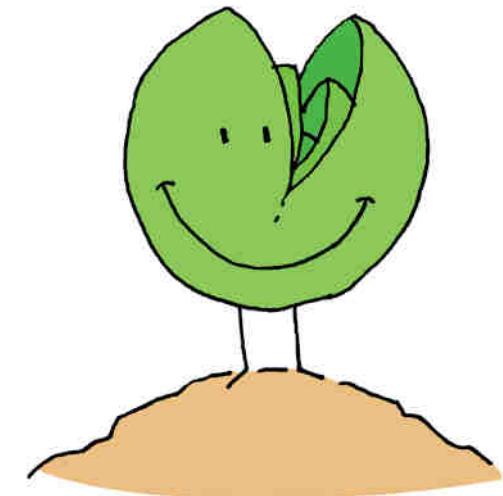
O señor Fiz, que vive nunha horta dunha granxa das terras de Guitiriz, é un repollo contento que sempre está feliz.

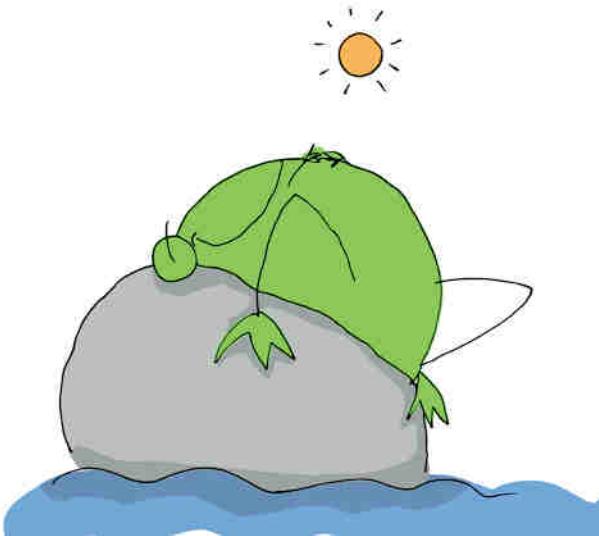
Coidades que é sinxelo ser tan feliz sendo unha verdura chairega? Este libriño pertencente a "Os libros da merenda" darános a clave para facelo.

Living in a vegetable garden in the lands of Guitiriz, a happy cabbage he was, Mr Fiz. Do you really think it is easy to be happy when you are a vegetable in the Galician *chairo*? This book within the collection "Os libros da merenda" —*Snack-time Books*— is to teach us how to manage so.

El señor Fiz, que vive en una huerta de una granja de las tierras de Guitiriz, es un repollo contento que siempre está feliz.

¿Creéis que es sencillo ser tan feliz siendo una verdura *chairega*? Este librito perteneciente a "Os libros da merenda" nos dará la clave para hacerlo.





Xoana, a ra lacazana

Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-61-3

A ra Xoana vive xunto a un río que pasa preto dunha granxa e pasa o día á raxeira nun pelouro porque é unha lacazana.

Mais é posíbel pasar a vida vendo brincar o reflexo das nubes sobre a auga do río? Neste volume de "Os libros da merenda" atoparedes a resposta.

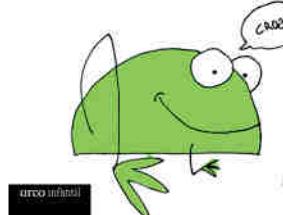
Xoana the Frog lives next to a river that flows near a farm. Bone-idle, Xoana spends the day on the top of a stone. Is it possible, though, to spend all day seeing the clouds' reflection jump over the water in the river? This volume will provide us with the answer.

La rana Xoana vive junto a un río que pasa cerca de una granja y se pasa el día sin dar ni golpe en una piedra porque es un haragana.

¿Pero es posible pasar la vida viendo brincar el reflejo de las nubes sobre el agua del río? En este volumen de "Os libros da merenda" encontrareis la respuesta.



XOANA, A RA LACAZANA



Martinho Terrafría
Vladimir Zatonski





Besteira, a cebola falangueira

Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-62-0

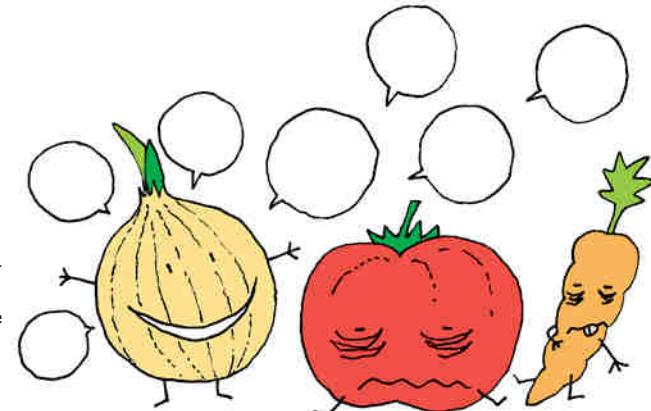
Besteira a cebola non para de falar, nin cando dorme está calada. Na granxa xa non poden descansar e algo han de fazer para podela calar.

Que se lles ocorrerá aos seus amigos da granxa? Unha historia chea de sinxelas reviravoltas que conseguén manter a atención dos lectores máis novos.

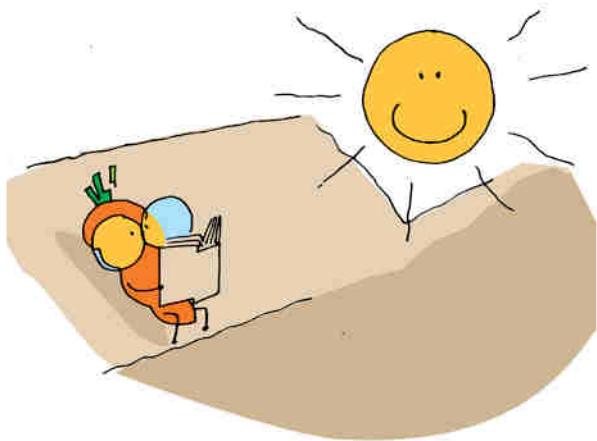
Besteira is a talking-lover onion. Nor even when asleep does she shut up. At the farm nobody is able to get a good rest; something must be done to make her stop. What are her friends plotting? A tale brimming with simple turnarounds that manage to keep younger readers' attention.

Besteira la cebolla no para de hablar, ni cuando duerme está callada. En la granja ya no pueden descansar y algo han de hacer para poder callarla.

¿Qué se les ocurrirá a sus amigos de la granja? Una historia llena de sencillas volteretas que consiguen mantener la atención de los lectores más jóvenes.



Ramona, a cenoura sabichona



Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-63-7

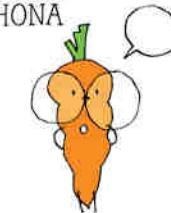
A cenoura Ramona vive nun rego moi asollado e na granxa todos saben que é un pouco sabichona porque para todo ten resposta. E isto, ás veces, pode resultar un pouco molesto, como terán a ocasión de aprender os cativos e as cativas nesta divertida aventura pertencente a “Os libros da merenda”.

Ramona the Carrot lives in a sun-drenched furrow. Everybody at the farm knows that Ramona is a know-all; for anything and everything does she have an answer. And, sometimes, that is a bit annoying —as readers are to find out in this new adventure of the collection “Os libros da merenda”—*Snack-time Books*.

La zanahoria Ramona vive en un surco muy soleado y en la granja todos saben que es un poco sabihonda porque para todo tiene respuesta. Y esto, a veces, puede resultar un poco molesto, como tendrán la ocasión de aprender los niños en esta divertida aventura perteneciente a “Os libros da merenda”.



RAMONA,
A CENOURA
SABICHONA



Martinho Terrafría
Vladimir Zatonski

urco editora





Clemente, o polo valente

Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-64-4

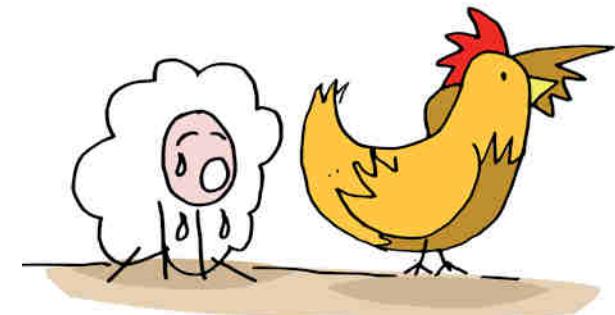
Aínda que na granxa viven uns polos gallardos que peteiran no millo con clase e con garbo, todos dicen que o polo Clemente é de lonxe o polo máis valente.

Será logo certo iso que contan, que Clemente é o más bravo polo da contorna? Pois a solución a esta pregunta áchase no interior deste pequeno libro repleto de imaxinación e humor.

Despite the fact that at the farm some brave nestlings always peck at the corn with poise and grace, everybody reckons that Clemente the Chick is, by far, the most gallant one. Is it true, then, what people say about Clemente being the bravest in the surroundings? The answer is hidden in the pages of this small book —brimming with imagination and humour.

Aunque en la granja viven unos pollos gallardos que picotean el maíz con clase y con garbo, todos dicen que el pollo Clemente es de lejos el pollo más valiente.

¿Será entonces cierto eso que se cuenta, que Clemente es el más bravo pollo del contorno? Pues la solución a esta pregunta se halla en el interior de este pequeño libro repleto de imaginación y humor.



Rosa, a vaca agarimosa

Texto: Martinho Terrafría
Ilustración: Vladimir Zatonski
Colección: Libros da merenda
Data edición: xullo 2014
Descripción: 40 p. 11,5x13 cm
ISBN 13: 978-84-15699-65-1

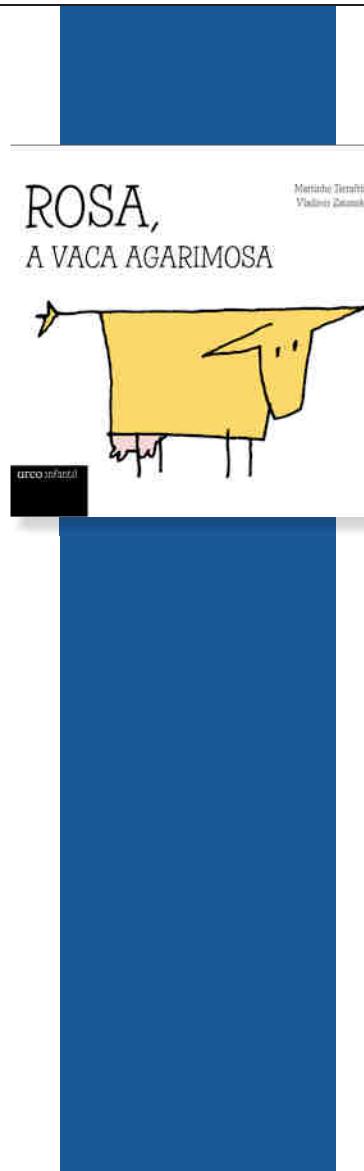
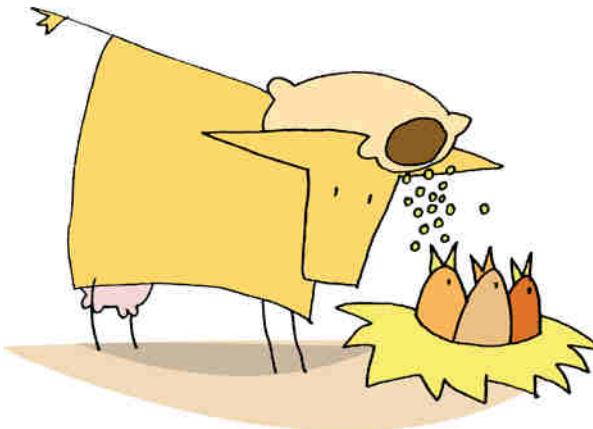
A vaca dona Rosa vive nunha corte moi bonita e todos na granxa a coñecen por ser moi agarimosa e por riba ser fermosa.

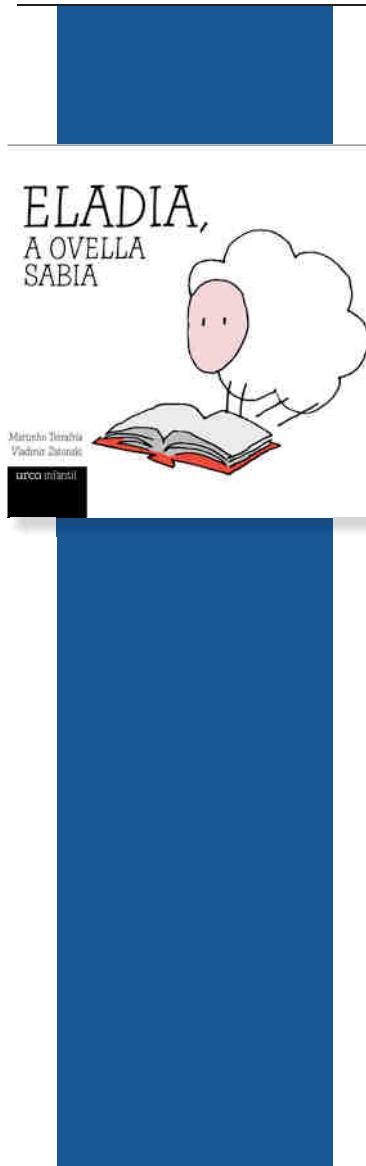
Semella que dona Rosa non pode ser máis perfecta nin ter unha vida máis feliz. Aínda así, ela tamén vivirá a súa aventura neste volume da serie "Os libros da merenda".

Mrs Rosa the Cow lives in a beautiful stable, and everybody at the farm knows her for being not only loving and caring but also of a ravishing beauty. Mrs Rosa seems to be as perfect as she could get; and have the happiest life ever. However, she still is to embark on her own adventure along this *snack-time tale*.

La vaca doña Rosa vive en un establo muy bonito y todos en la granja la conocen por ser muy cariñosa y aún encima ser hermosa.

Parece que doña Rosa no puede ser más perfecta ni tener una vida más feliz. Aun así, ella también vivirá su aventura en este volumen de la serie "Os libros da merenda".





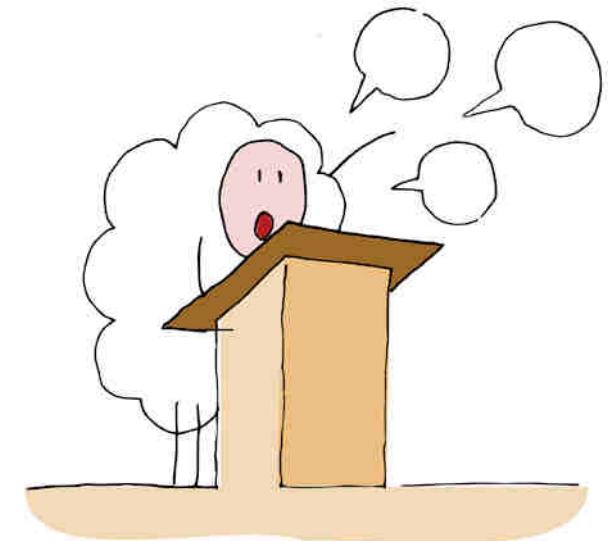
Eladia, a ovella sabia

Texto: Martinho Terrafría
Ilustración: Vladimir Zatonski
Colección: Libros da merenda
Data edición: xullo 2014
Descripción: 40 p. 11,5x13 cm
ISBN 13: 978-84-15699-66-8

Dona Eladia era unha ovella diferente. Na granxa todos dicían que era moi intelixente, moi sisuda e moi paciente. Esa habilidade da súa mente axudará a dona Eladia nesta aventura diferente. Son “Os libros da merenda”, efectivamente.

Mrs Eladia was a different sheep. Everybody at the farm used to say Mrs Eladia was an incredibly smart, sensible and patient sheep. A mental ability that is to help Mrs Eladia along this unique adventure. Again, another snack-time tale, indeed.

Doña Eladia era una oveja diferente. En la granja todos decían que era muy inteligente, muy sesuda y muy paciente. Esta habilidad de su mente ayudará a doña Eladia en esta aventura diferente. Son “Os libros da merenda”, efectivamente.





Sinforoso, o can temoroso

Texto: Martinho Terrafría

Ilustración: Vladimir Zatonski

Colección: Libros da merenda

Data edición: xullo 2014

Descripción: 40 p. 11,5x13 cm

ISBN 13: 978-84-15699-67-5

Sinforoso era o cadelo que coidaba de toda a granxa. Porén, tiña tantos medos que nunca coidaba nada.

Reunirá finalmente Sinforoso a afouteza precisa para realizar o seu cometido? Non deixedes de descubrilo nesta historia pertencente a "Os libros da merenda".

Sinforoso was the dog in charge of taking care of the farm. However, he was so afraid of nearly everything that one could say he hardly protected anything. Will Sinforoso, eventually, gather bravery enough as to fulfil his mission? Do not leave without finding out, in this new snack-time tale.

Sinforoso era el perro que cuidaba de toda la granja. Sin embargo, tenía tantos miedos que nunca cuidaba nada.

¿Reunirá finalmente Sinforoso la osadía necesaria para realizar su cometido? No dejéis de descubrirlo en esta historia perteneciente a "Os libros da merenda".

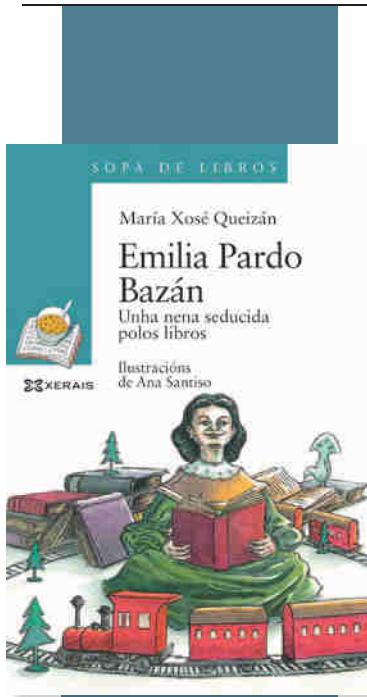


SINFOROSO,
O CAN TEMOROSO



Martinho Terrafría
Vladimir Zatonski
urco infantil





Emilia Pardo Bazán

Unha nena seducida polos libros

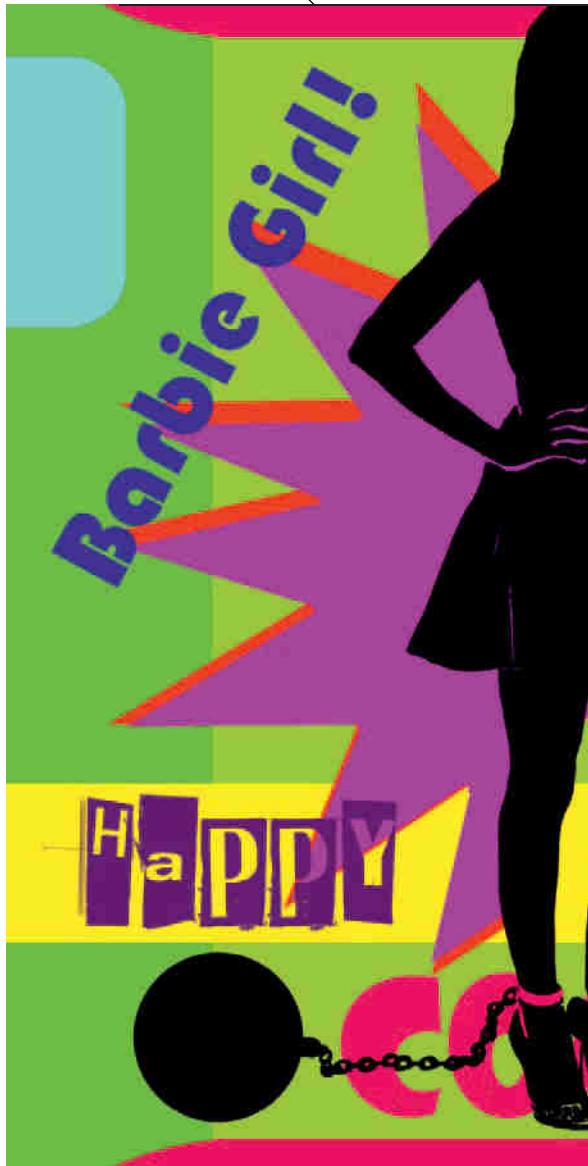
Texto: María Xosé Queizán
Ilustracións: Ana Santiso
Colección: Sopa de libros
Data edición: xaneiro 2014
Descripción: 112 p. 20x13 cm
ISBN 13: 978-84-9914-618-8

«Emilia Pardo Bazán nace cun don: a curiosidade, o afán de saber. É filla única e os seus amigos van ser os libros. Le todo o que encontra, incluso os papeis de envolver as pedras de azucré...». María Xosé Queizán convidánsnos a percorrer a época en que viviu Pardo Bazán e achéganos a súa vida e obra dunha maneira sinxela e entretida. O volume inclúe unha cronoloxía e unha escolma de textos que completan a biografía da gran narradora e pensadora galega.

“Emilia Pardo Bazán was born with a gift: curiosity, eager to learn and know. An only child, books will be her best friends. She reads anything she finds, even the sugar wrapping papers...” María Xosé Queizán invites us to experience the time when Pardo Bazán lived. Readers will learn about her life and work in a simple, fun way. The volume includes a chronology and an anthology complementing the biography of this relevant Galician narrator and thinker.

«Emilia Pardo Bazán nace con un don: la curiosidad, el afán de saber. Es hija única y sus amigos van a ser los libros. Lee todo lo que encuentra, incluso los papeles de envolver los terrones de azúcar...» María Xosé Queizán nos invita a recorrer la época en la que vivió Pardo Bazán y nos acerca su vida y obra de una manera sencilla y entretenida. El volumen incluye una cronología y una antología de textos que completan la biografía de la gran narradora y pensadora gallega.





Penúltimas tendencias

Texto: Carlos Negro

Colección: Fóra de xogo

Data edición: xaneiro 2014

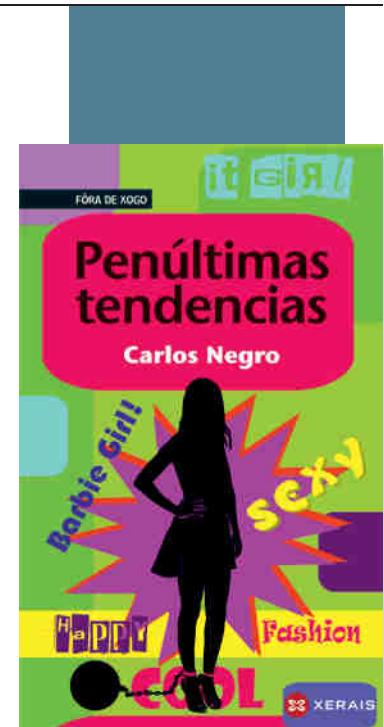
Descripción: 80 p. 21x13 cm

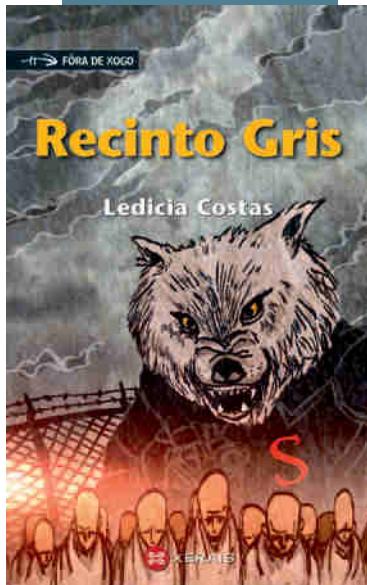
ISBN 13: 978-84-9914-607-2

Este é un libro de versos que rompen as costuras do silencio; un álbum secreto para todas aquelas mozas que procuran unha fenda nos valos, máis alá da gaiola rosa dos contos de princesas; un diario onde unha adolescente convulsa e opaca atopa a voz que nunca tivo. Porque medrar é aprender a fuxir da ditadura dos espellos. Non agardes máis: entra nun universo onde non todo vai ser *fashion & cool & chic & sexy*.

A poetry book, its verses try to break the silence. It is a secret album for those girls seeking a fracture among the fences; in order to go beyond the pink cage in princesses' tales. A journal in which a troubled and melancholic adolescent who finds the voice she had never had. Because growing up means to learn fleeing from the mirrors dictatorship. Stop waiting: enter a universe where not everything will be "fashion & cool & chic & sexy".

Este es un libro de versos que rompen las costuras del silencio; un álbum secreto para todas aquellas chicas que buscan una grieta en las vallas, más allá de la jaula rosa de los cuentos de princesas; un diario donde una adolescente convulsa y opaca encuentran la voz que nunca tuvo. Porque crecer es aprender a huir de la dictadura de los espejos. No esperes más: entra en un universo donde no todo será *fashion & cool & chic & sexy*.





Recinto gris

Texto: Ledicia Costas

Colección: Fóra de xogo

Data edición: xaneiro 2014

Descripción: 160 p. 21x13 cm

ISBN 13: 978-84-9914-608-9

Lista do IBBY dos mellores libros para mozos con discapacidade 2015

Tras unha día de galerna, Cidade Vii foi invadida por un exército adestrado para conseguir unha cidade perfecta. Aqueles soldados altísimos de uniforme negro e cabeza de lobo peiteaban o territorio, rexistraban cada casa, non deixaban nada ao chou. Tiñan instrucións moi claras que cumplir: coller aqueles que perturbaban o equilibrio social, as persoas consideradas diferentes, metelas nos camións e trasladalas a Recinto Gris, un lugar habilitado para alojar os que non encaixaban no seu deseño.

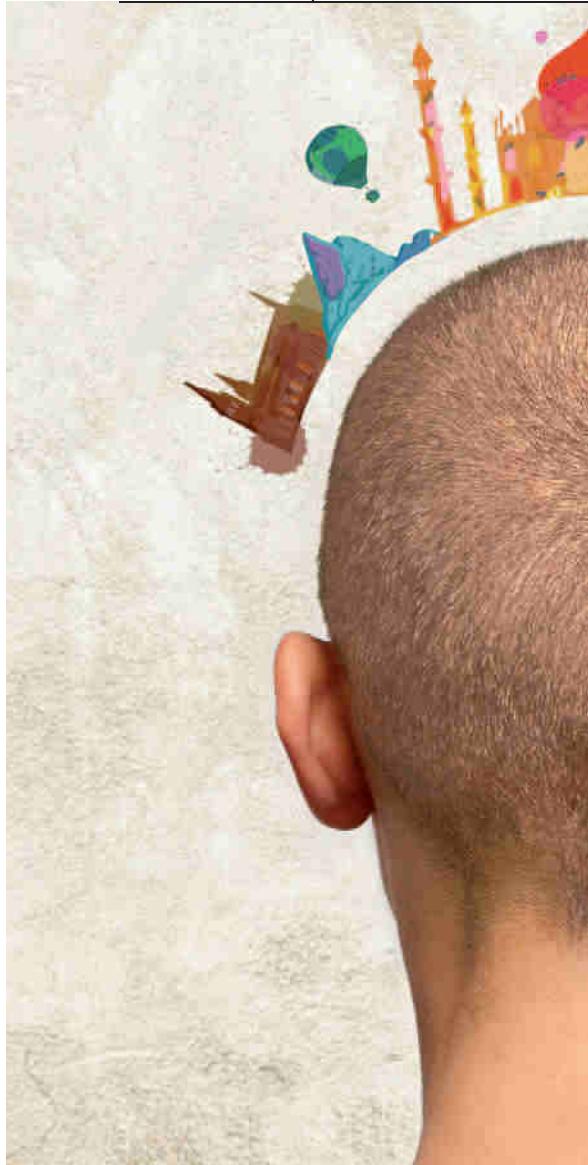
IBBY list of the best books for disabled young readers 2015

After a stormy day, an army trained to build a perfect town invaded City Vii. Those extremely tall soldiers wore a black uniform and had wolf-like heads. They combed the territory, registered every house, and nothing was done randomly. Instructions were very clear: they had to take anyone disturbing social balance, any person considered to be different, and place those people in trucks for them to be taken to Enclosure Grey—a place ready to shelter those who don't fit in their ideal design.

Lista del IBBY de los mejores libros para jóvenes con discapacidad 2015

Tras un día de galerna, Ciudad Vii fue invadida por un ejército adiestrado para conseguir una ciudad perfecta. Aquellos soldados altísimos de uniforme negro y cabeza de lobo peinaban el territorio, registraban cada casa, no dejaban nada al azar. Tenían instrucciones muy claras que cumplir: coger a aquellos que perturbaban el equilibrio social, a las personas consideradas diferentes, meterlas en los camiones y trasladarlas a Recinto Gris, un lugar habilitado para alojar a los que no encajaban en su diseño.





Ámote Leo A. Estación de tránsito

Texto: Rosa Aneiros

Colección: Milmanda

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 288 p. 22x14 cm

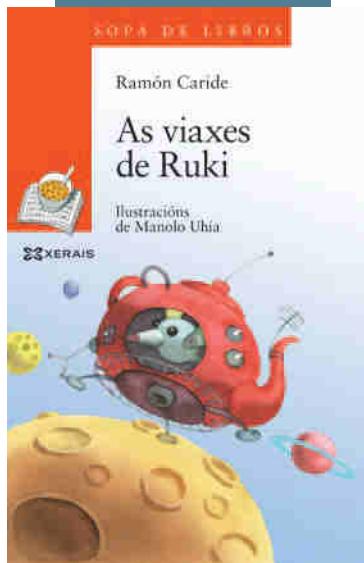
ISBN 13: 978-84-9914-623-2

Premio Irmandade do Libro ao Mellor libro Infantil e Xuvenil do ano 2014
 Abril de 2011. Un autobús percorre lentamente a Anatolia. No seu interior, Leo sente que lle ferxe a cabeza nunha dura batalla entre os medios, as esperanzas e as dúbidas. Vai para tres meses que abandonou a súa casa coa intención de facer unha viaxe polo mundo adiante. Dispoñía de seis meses e seis mil euros para cumplir o seu soño de atravesar todas as fronteiras, as visibles e as invisibles, e converterse na Marco Polo que admiraba de cativa.

Awarded by *Irmandade do Libro* as the best book for children and young adults 2014
 April 2011. A bus is slowly travelling along Anatolia. On it, Leo feels her mind struggling due to the battle among her fears, hopes and doubts. It has been almost three months since she left home in order to travel around the world. She counted on six months and six thousand euros to fulfil her dream of crossing every border —both visible and invisible—, and become the Marco Polo she admired when she was a child.

Premio Hermandad del Libro al mejor libro Infantil y Juvenil del año 2014
 Abril de 2011. Un autobús recorre lentamente la Anatolia. En su interior, Leo siente que le hierve la cabeza en una dura batalla entre los miedos, las esperanzas y las dudas. Hace casi tres meses que abandonó su casa con la intención de hacer un viaje por el mundo adelante. Disponía de seis meses y seis mil euros para cumplir su sueño de atravesar todas las fronteras, las visibles y las invisibles, y convertirse en la Marco Polo que admiraba de pequeña.





As viaxes de Ruki

Texto: Ramón Caride

Ilustracións: Manolo Uhía

Colección: Sopa de libros

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 104 p. 20x14 cm

ISBN 13: 978-84-9914-599-0

Tan pronto como chegaban do coleixio Pedro e Petra fechábanse no cuarto da rapaza e púñanse a fedellar co seu equipo de electrónica. Así foi como naceu Ruki, un rato-robot que, grazas a unha teteira, un ordenador e unha tormenta, rematou viaxando polo universo, visitando extrañas galaxias e seres como os guquipuquis, os ratos cempés ou a Comellona do planeta Toupamil...

As soon as they arrived from school, Pedro and Petra would get into her room and start messing up with their electronic equipment. That is how Ruki —a robot-mouse— was born. Thanks to a teapot, a computer and a storm, Ruki will travel around the universe, visit really strange galaxies and meet beings such as the guquipuquis, centipede-mice, or the Comellona in the Planet Toupamil...

Tan pronto como llegaban del colegio Pedro y Petra se encerraban en el cuarto de la chica y se ponían a trajinar con su equipo de electrónica. Así fue como nació Ruki, un ratón-robot que, gracias a una tetera, un ordenador y una tormenta, terminó viajando por el universo, visitando extrañas galaxias y seres como los guquipuquis, los ratones ciempiés o la Comellona del planeta Toupamil...



Volvo! O regreso de Usha

Texto: María Reimóndez

Ilustracións: Iván Sende

Colección: Merlín

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 128 p. 19x14 cm

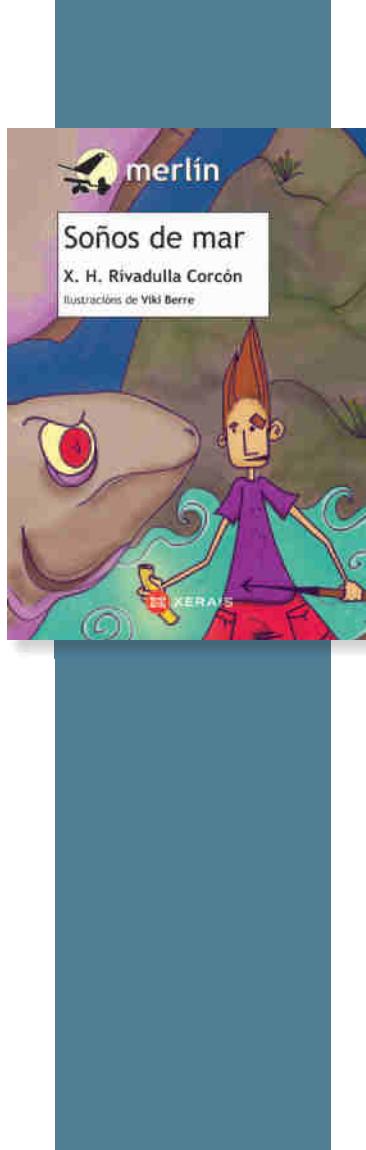
ISBN 13: 978-84-9914-627-0

Na pequena aldea de Devastana, Usha e as súas amizades regresan das vacacións cos nervios do último curso da primaria, ao final do cal terán que enfrentarse á temida reválida. Mais axiña a reválida pasa a un segundo plano, porque na vida hai acontecementos moito más intrigantes ca un exame. Para empezar, Deepak non aparece por ningures. A seguir, Lakshmi deixa de súpeto de ir á escola. Será Usha quen de endereitar as cousas que semellan revirarse? As amizades vellas e novas, de lonxe e de preto, terán que axudar a Usha a facer frente a todo tipo de desafíos.

In the small town of Devastana, Usha and some friends come back to school after the holidays in order to start the last year of Primary education. After that, the feared final exams are to be taken. But they soon start thinking in something different; after all, in life, there are many other intriguing events than exams. To start with, nobody has seen Deepak for a while. Then, Lakshmi suddenly stops going to school. Will Usha be able to arrange things? Both old and new friends, closer or not, will help Usha face every challenge.

En la pequeña aldea de Devastana, Usha y sus amistades regresan de las vacaciones con los nervios del último curso de primaria, al final del cual tendrán que enfrentarse a la temida reválida. Pero en seguida la reválida pasa a un segundo plano, porque en la vida hay acontecimientos mucho más intrigantes que un examen. Para empezar, Deepak no aparece por ningún sitio. A continuación, Lakshmi deja de repente de ir a la escuela. ¿Será Usha capaz de enderezar las cosas que parecen torcerse? Las amistades viejas y nuevas, de lejos y de cerca, tendrán que ayudar a Usha a hacer frente a todo tipo de desafíos.





Soños de mar

Texto: X. H. Rivadulla Corcón

Ilustracións: Viki Berre

Colección: Merlín

Data edición: febreiro 2014

Descripción: 120 p. 19x14 cm

ISBN 13: 978-84-9914-631-7

Alex é un neno que estuda sexto de primaria e quere ser poeta. Está namorado de Lola, a súa compañeira de clase, e vai vivir unha inesperada aventura que comeza cando atopa, nun soto da igrexa parroquial de Santa María de Muxía, un pergamiño que contén un poema inacabado firmado por un descoñecido trobadour da Muxía do século XII: Martiño da Grixia. Unha aventura inspirada pola lírica medieval galega e a cultura mariñeira.

Studying sixth grade of Primary education, Alex wants to become a poet. He is in love with Lola, a classmate of his. An unexpected adventure is to start from the moment he finds, in the basement of a church in Santa María de Muxía, a scroll signed by an unknown troubadour from the 12th century: Martiño da Grixia. An adventure inspired by the Galician medieval lyrical poetry and the sea culture.

Alex es un niño que estudia sexto de primaria y quiere ser poeta. Está enamorado de Lola, su compañera de clase, y va a vivir una inesperada aventura que comienza cuando encuentra, en un sótano de la iglesia parroquial de Santa María de Muxía, un pergaminho que contiene un poema inacabado firmado por un desconocido trovador de la Muxía del siglo XII: Martiño da Grixia. Una aventura inspirada por la lírica medieval gallega y la cultura marinera.





O fío vermello

Texto: An Alfaya

Ilustracións: Fran Bueno

Colección: Merlín

Data edición: febreiro 2014

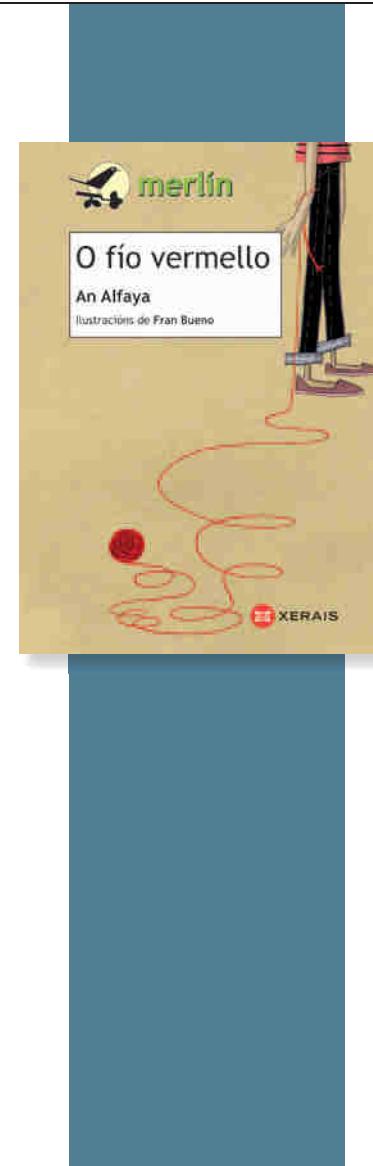
Descripción: 128 p. 19x14 cm

ISBN 13: 978-84-9914-632-4

A Carlo e a Nicola, dous irmáns inseparables, gústalles pescadar no firmamento, sobre todo a choiva de estrelas da noite das Perseidas. Nicola, o maior, fixose soldado, alistouse no exército profesional con tan mala fortuna que o deron por desaparecido nunha misión humanitaria na que participaba nun país en guerra. Dende entón, Melchor e Margarita, os seus pais, non perderon nunca a esperanza de que algún día regresase. Pola súa banda, Carlo tomou unha decisión: pecharíase na terraza ata que volvese o seu irmán.

Carlo and Nicola —two inseparable brothers— love inquiring into the sky; especially the night of the Perseids. Nicola is the elder and decided to become a soldier. He joined the army, and while in a humanitarian mission in a conflict country, he went missing. Since then, his parents Melchor and Margarita has never lost hope that he, one day, would come back. On the other hand, Carlo decided to shut himself in the terrace, until his brother is back.

A Carlo y a Nicola, dos hermanos inseparables, les gusta indagar en el firmamento, sobre todo la lluvia de estrellas de la noche de las Perseidas. Nicola, el mayor, se hizo soldado, se alistó en el ejército profesional con tan mala fortuna que lo dieron por desaparecido en una misión humanitaria en la que participaba en un país en guerra. Desde entonces, Melchor y Margarita, sus padres, no perdieron nunca la esperanza de que algún día regresase. Por su parte, Carlo tomó una decisión: se encerraría en la terraza hasta que volviese su hermano.





As redes de Inés

Texto: Elvira Riveiro

Ilustracións: Fino Lorenzo

Colección: Merlín

Data edición: abril 2014

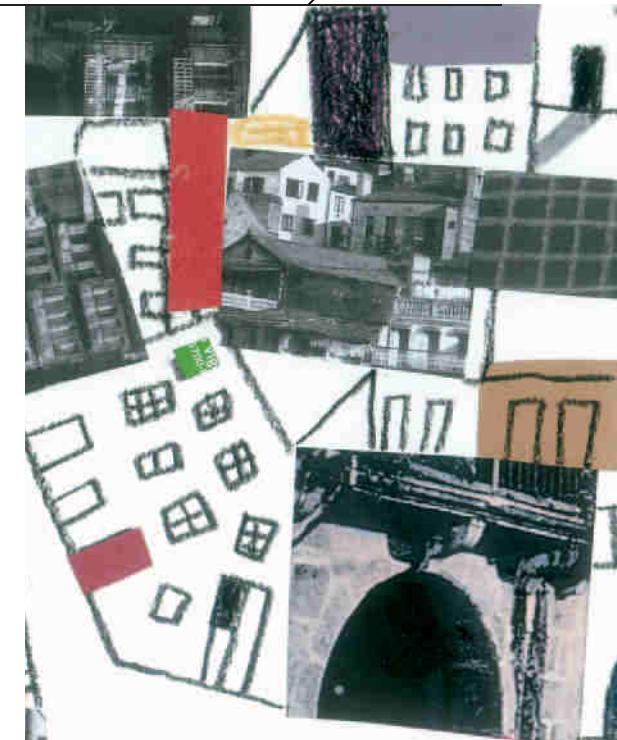
Descripción: 40 p. 20x18 cm

ISBN 13: 978-84-9914-633-1

Inés está no peirao
dende o amencer,
ata que te ata
o verde cordel.
E eu sei que ela sabe,
ela sabe que eu sei...
...que nunca se enlean
as redes de Inés.

Inés is at the wharf
Since the cockcrow
Tying and tying
The green cord.
And I know that she knows,
And she knows that I know...
That Ines's nets
Have never tangled before.

Inés está en el muelle
desde el amanecer,
ata que te ata
el verde cordel.
Y yo sé que ella sabe,
ella sabe que yo sé...
... que nunca se enredan
las redes de Inés.





As noites de Xián

Texto: Concha Blanco

Ilustracións: Dani Padrón

Colección: Merliño

Data edición: abril 2014

Descripción: 40 p. 20x18 cm

ISBN 13: 978-84-9914-634-8

Xián nacera nunha vila mariñeira e a súa casa estaba preto do mar. Desde o seu cuarto escotaba o romper das ondas, que o arrolaba para coller o sono. Chegou o día no que tivo que deixar a súa vila e marchar a outro lugar. Outra vila fermosa, con montes e un río que a atravesaba, pero algo lle faltaba para poder dormir: o son do mar.

Xián was born in a seashore village, and his house was close to the shore. From his bedroom, he could hear the waves breaking, as rocking him to sleep. One day arrived that he had to leave his village and move to another place. Another beautiful village, with mountains and a river crossing through. But Xián couldn't fall asleep: he missed the sound of the sea.

Xián había nacido en un pueblo marinero y su casa estaba cerca del mar. Desde su cuarto escuchaba el romper de las olas, que lo acunaba para coger el sueño. Llegó el día en el que tuvo que dejar su pueblo e irse a otro lugar. Otro pueblo hermoso, con montes y un río que lo atravesaba, pero algo le faltaba para poder dormir: el sonido del mar.





Ámote Leo A. Terminal... de chegadas?

Texto: Rosa Aneiros

Colección: Milmanda

Data edición: maio 2014

Descripción: 336 p. 22x14 cm

ISBN 13: 978-84-9914-683-6

Premio Irmandade do Libro ao Mellor libro Xuvenil 2014

«Mamá, volvoo á casa. Xa.» Así lle escribe Leo á súa nai unha noite, catro meses despois do inicio da súa fascinante viaxe polo mundo. A moza non ten ganas de máis. «Pero non se trata dunha rendición, velaquí unha auténtica arroutada sentimental», rosma Leo ao tempo que centos de imaxes golpean a súa cabeza. E, inseparable a todas as lembranzas, esa misteriosa mensaxe que aparece nos recantos más insospetados dos lugares que visita: Ámote Leo A. Pero agora a Leo tanto lle teñen as pintadas. Só devece por regresar á casa.

Awarded Hermandad del Libro 2014

«Mum, I'm coming home. Soon. » That is what Leo writes to her mother one night, four months after leaving home to a wonderful journey around the world. The girl does feel like continuing the experience. It is not about rendering, but about an emotional drive grumbled Leo while hundreds of images hit her mind. And, inseparable to the memories, that mysterious message she found at every corner she visited: I love Leo A. However now, she did not care about it anymore. All she wanted was to go back home.

Premio Hermandad del Libro al mejor libro Juvenil 2014

«Mamá, vuelvo a casa. Ya.» Así le escribe Leo a su madre una noche, cuatro meses después del inicio de su fascinante viaje por el mundo. La joven no tiene ganas de más. «Pero no se trata de una rendición, he aquí un auténtico arrebato sentimental», refunfuña Leo mientras cientos de imágenes golpean su cabeza. E, inseparable a todas las memorias, ese misterioso mensaje que aparece en los rincones más insospechados de los lugares que visita: Te amo Leo A. Pero ahora a Leo le dan igual las pintadas. Sólo anhela regresar a casa.





Silencio

Texto: Fran Alonso

Colección: Fóra de xogo

Data edición: maio 2014

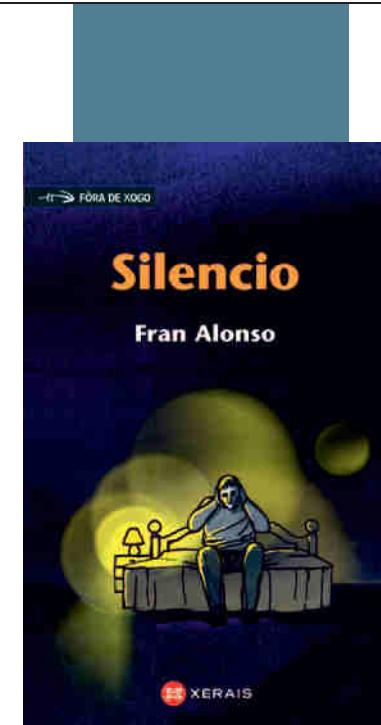
Descripción: 96 p. 21x13 cm

ISBN 13: 978-84-9914-635-5

Un xornalista galego duramente castigado polo poder ten que emigrar a Madrid na procura de traballo. Nesa cidade aluga un piso vello e enigmático e, sen querelo, vese envolto nunha situación kafkiana. Da vivenda do lado proceden os extraños ruidos do silencio. A través dunha atmosfera intrigante, Silencio configúrase como unha novela de suspense, suspense que se intensifica de forma vertiginosa para presentarnos unha historia próxima ao misterio e ao desacougo urbano.

Punished by power forces, a Galician journalist feels forced to move to Madrid seeking for a job. There he rents an old, enigmatic flat and soon finds himself in the middle of a Kafkaesque situation. From the flat next door, the strange noises of the silence come through the wall. Wrapped in an intriguing atmosphere, Silencio —‘Silence’— becomes a thriller in which intrigue intensifies to make readers feel involved in a plot close to mystery and urban unease.

Un periodista gallego duramente castigado por el poder tiene que emigrar a Madrid en busca de trabajo. En esa ciudad alquila un piso viejo y enigmático y, sin quererlo, se ve envuelto en una situación kafkiana. De la vivienda del lado proceden los extraños ruidos del silencio. A través de una atmósfera intrigante, Silencio se configura como una novela de suspense, suspense que se intensifica de forma vertiginosa para presentarnos una historia cercana al misterio y a la desazón urbana.





Historia da bicicleta dun home lagarto

Texto: Fina Casalderrey

Ilustracións: Laura Súa Campo

Colección: Sopa de libros

Data edición: setembro 2014

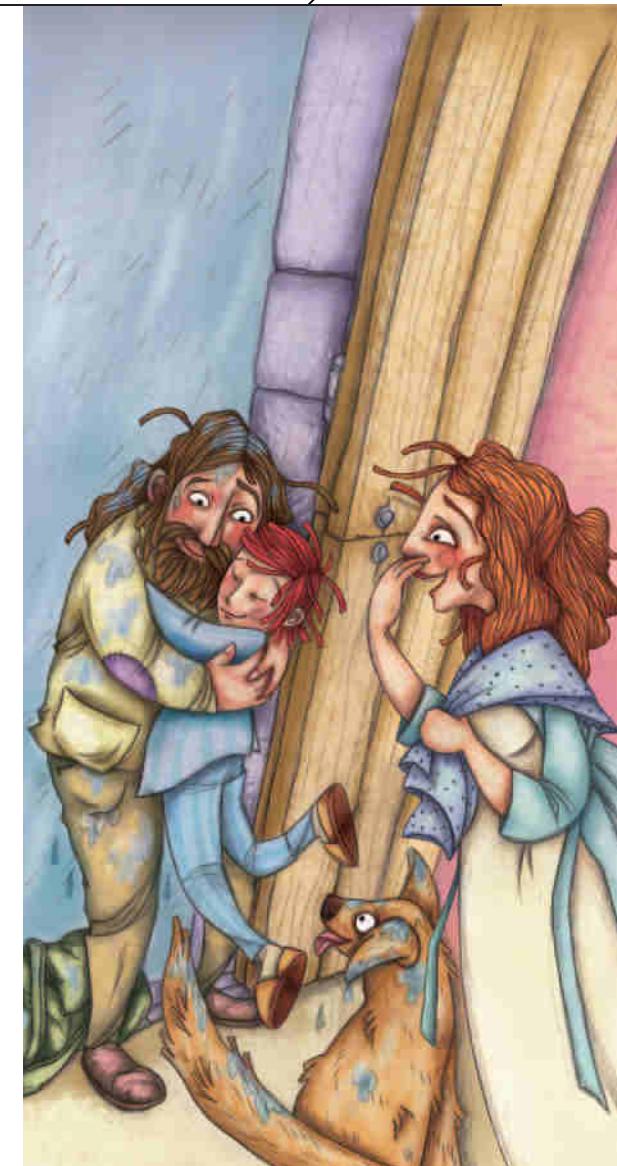
Descripción: 168 p. 20x13 cm

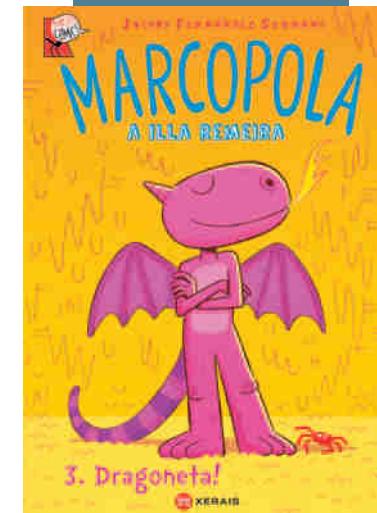
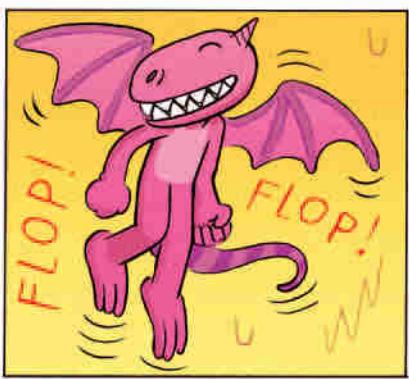
ISBN 13: 978-84-9914-754-3

Esta é a historia de Mundo, un neno que superou o ataque dos lobos ao seu rabaño, pedaleou nunha bicicleta de celador de telefonía, rubiu aos postes más altos coma un lagarto... Pero a misteriosa desaparición do seu pai, o medo debuxado nas caras das veciñas, o loito enigmático da súa nai, as notas manuscritas nos libros... atoldaron os seus soños de futuro.

This is the story of Mundo, a child who has overcome the wolves attacking his sheep, who has cycled on a telephony porter's bike who has climbed to the highest phone towers as a lizard... However, his father going missing, the fear on his neighbours' faces, the enigmatic mourning of his mother, the handwritten notes on the book.... will darken his dreams of future.

Esta es la historia de Mundo, un niño que superó el ataque de los lobos a su rebaño, pedaleó en una bicicleta de celador de telefonía, trepó a los postes más altos como un lagarto... Pero la misteriosa desaparición de su padre, el miedo dibujado en las caras de las vecinas, el luto enigmático de su madre, las notas manuscritas en los libros... nublaron sus sueños de futuro.







O veleno da risa. Un misterio para Tintimán en Lugo

Texto: Jaureguizar

Ilustracións: Matalobos

Colección: Sopa de libros

Data edición: setembro 2014

Descripción: 152 p. 21x14 cm

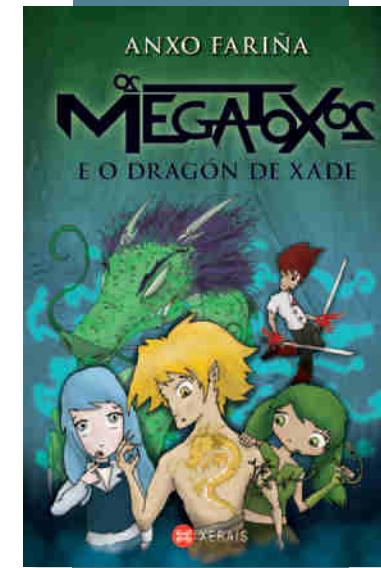
ISBN 13: 978-84-9914-664-5

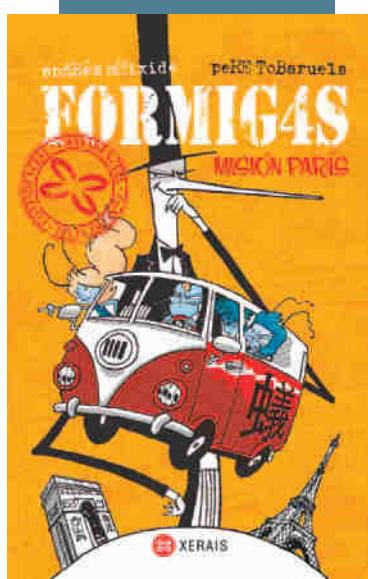
Os planos do século III que se usaron para construir a muralla de Lugo aparecen nunha escavación arqueolóxica. O misterioso Home da Máscara consigue facerse con esos documentos e Tintimán, o reportero más novo e espelido de Galicia, terá que recuperalos e desenmascarar o malvado. O delinquente está disposto a negociar: a cambio dos planos quere unha xoia castrexa, O carneiro alado, que Tintimán deberá roubar no Museo Provincial. Misterio, asasinatos e amor, nunha nova aventura de Tintimán, esta vez na cidade de Lugo.

The drawings used to build the Roman Wall in Lugo in the century 3rd are discovered in an archaeological site. The mysterious *Masked Man* gets them and, Tintimán —the youngest, sharpest journalist in Galicia— will have to find it and discover the evil thief. However, the *Masked Man* is willing to negotiate: he would hand in the plans in exchange of a *castrexa* jewel —The Winged Ram. Tintimán would be the man to steal it from the Museum.

Los planos del siglo III que se usaron para construir la muralla de Lugo aparecen en una excavación arqueológica. El misterioso Hombre de la Máscara consigue hacerse con esos documentos y Tintimán, el reportero más joven y avisado de Galicia, tendrá que recuperarlos y desenmascarar al malvado. El delinquente está dispuesto a negociar: a cambio de los planos quiere una joya *castrexa*, El carnero alado, que Tintimán deberá robar en el Museo Provincial. Misterio, asesinatos y amor, en una nueva aventura de Tintimán, esta vez en la ciudad de Lugo.







FORMIG4S. Misión París

Texto: Pere Tobaruela

Ilustracións: Andrés Meixide

Colección: Sopa de libros

Data edición: setembro 2014

Descripción: 112 p. 22x15 cm

ISBN 13: 978-84-9914-731-4

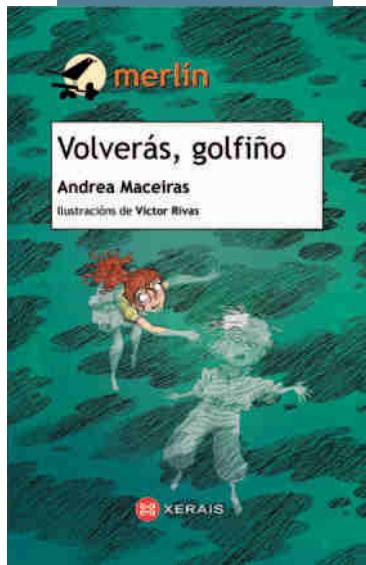
FORMOS4, FORX4N, FORNEL4 e FORM4IL son os catro integrantes dos FORMIG4S, unha brigada especial que vai ata calquera recuncho do mundo para esclarecer os casos máis enigmáticos e complicados. “Misión París”, leva os FORMIG4S á capital de Francia. O caso empeza no cemiterio Père Lachaise. Allí hai unha escena do crimen sen cadáver. A vixilante do enorme e laberíntico cemiterio parisiense asegura que viu como uns homes sinistros dispararan a unha rapaza e esta desapareceu!

FORMOS4, FORX4N, FORNEL4 and FORM4IL are the four members of the FORMIG4S, a special brigade willing to travel anywhere in the world and solve the most enigmatic, intricate cases. *Mission Paris* takes the FORMIG4S to the French capital city. All starts at the cemetery Père Lachaise. There it is a crime scene without the corpse. The security guard in the huge and rambling cemetery states that she saw how some sinister men shot a girl, and the she disappeared!

FORMOS4, FORX4N, FORNEL4 y FORM4IL son los cuatro integrantes de los FORMIG4S, una brigada especial que va hasta cualquier rincón del mundo para esclarecer los casos más enigmáticos y complicados. “Misión París”, lleva a los FORMIG4S a la capital de Francia. El caso empieza en el cementerio Père Lachaise. Allí hay una escena del crimen sin cadáver. ¡La vigilante del enorme y laberíntico cementerio parisiense asegura que vio cómo unos hombres siniestros habían disparado a una chica y esta desapareció!







Volverás, golfiño

Texto: Andrea Maceiras

Ilustracións: Víctor Rivas

Colección: Merlin

Data edición: setembro 2014

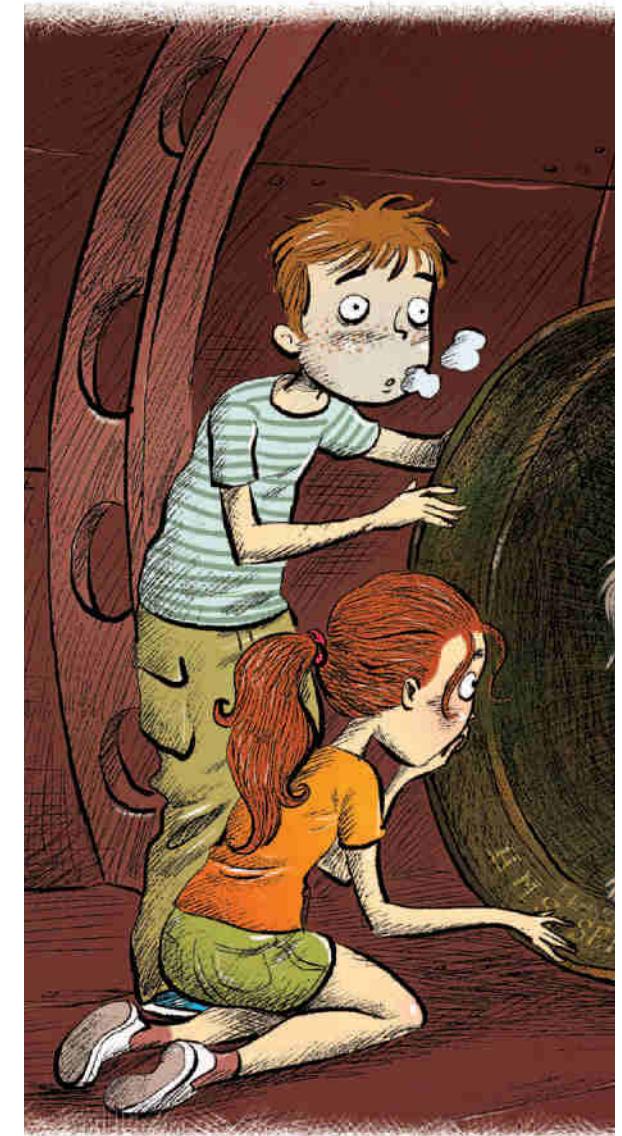
Descripción: 144 p. 14x19 cm

ISBN 13: 978-84-9914-579-2

A familia de Iris vese obrigada a mudarse á casa do avó na Costa da Morte. Alí as longas tardes do verán éñchense coas visitas da nena ao desacoungente areal de Trece e coa luz do faro de Cabo Vilán, que advierte de invisíbeis perigos. Algo escuro se agocha no baúl que Iris descobre no faiado e que inexplicabelmente leva escrito o seu nome. Algo que ten que ver co mar e coa negrura que algunas veces o cobre; con lendas afundidas polo tempo e polas augas; cos segredos dunha costa que é de morte pero tamén de vida onde, en ocasións, nadan os golfinos.

Iris's family must move to her grandad's house in A Costa da Morte. There the long summer afternoons are about the girl visiting the strange beach at Trece and the lighthouse in Cabo Vilán that warns of invisible dangers. Something dark is hidden in the chest Iris discovers at the garret and which —inexplicably— has her name written on it. Something related to the sea and the darkness covering the waters sometimes; related to legends sank by the time and the sea; related to the secrets of a shore of death but also of life to where, sometimes, dolphins come to swim.

La familia de Iris se ve obligada a mudarse a la casa del abuelo en la Costa da Morte. Allí las largas tardes del verano se llenan con las visitas de la niña al inquietante arenal de Trece y con la luz del faro de Cabo Vilán, que advierte de invisibles peligros. Algo oscuro se esconde en el baúl que Iris descubre en el desván y que inexplicablemente lleva escrito su nombre. Algo que tiene que ver con el mar y con la negrura que algunas veces lo cubre; con leyendas hundidas por el tiempo y por las aguas; con los secretos de una costa que es de muerte pero también de vida donde, en ocasiones, nadan los delfines.



Escarlatina, a cociñeira defunta

Texto: Lledicia Costas

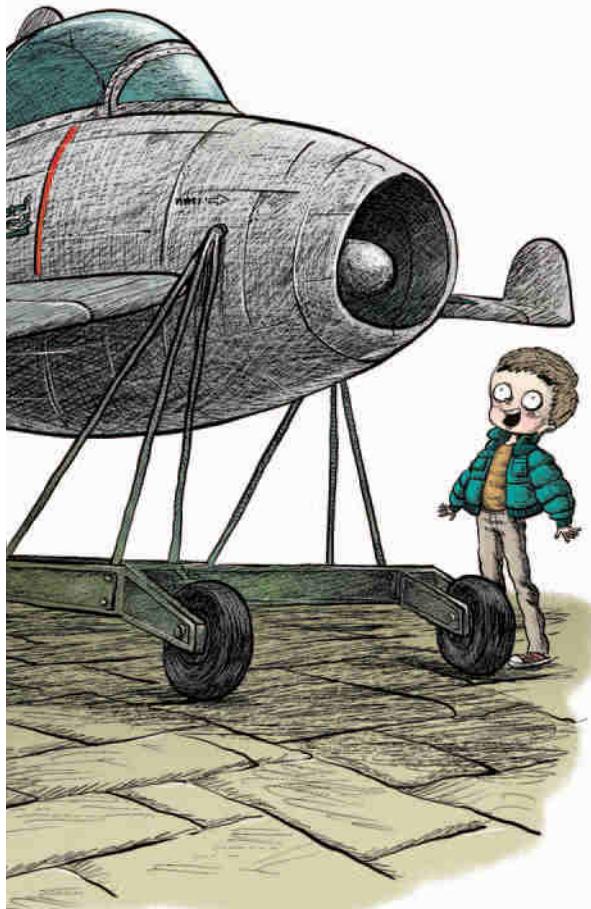
Ilustracións: Víctor Rivas

Colección: Merlín

Data edición: setembro 2014

Descripción: 176 p. 14x19 cm

ISBN 13: 978-84-9914-739-0



Premio Merlin de Literatura Infantil 2014

Como Román Casas quería ser un auténtico chef, pediuñas aos seus pais un curso de cociña para o seu décimo aniversario, que coincide co Día de Defuntos. E nese día tan especial recibiu un megastusto, un cadaleito acompañado dun sobre negro onde viñan as instrucións para activar a Escarlatina, unha cocíñeira falecida no século XIX que nunca se separa de Lady Horreur, un arrepiante arañón con acento francés. A bordo do mortobús, os tres novos amigos viaxarán ao Inframundo, onde os defuntos viven baixo as ordes de Amanito, o tirano que goberna no Alén.

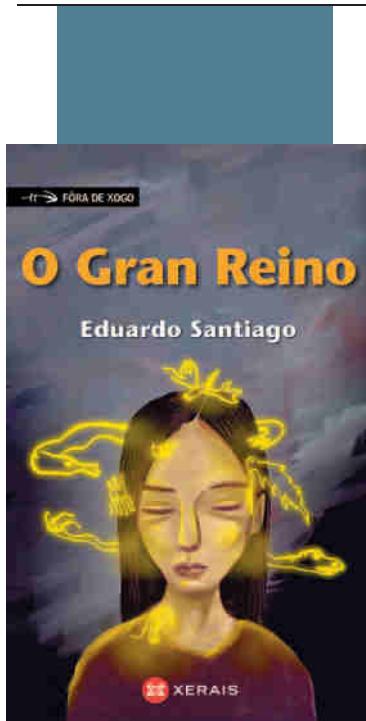
Awarded Premio Merlin 2014

Román Casas longed for becoming a true chef. So he asked his parents to give him a cooking course for his 10th birthday —on All Saints' Day. That special day he got mega-scared, a coffin came with a black envelope in it. Written on a paper Román found the instructions to activate Escarlatina, who was a cook dead in the 19th century. The old woman wouldn't move without Lady Horreur, her huge, ugly French spider. By the deadbus, the three new friends altogether will travel to the underworld, where the deceased live under Amanito's tyranny, there in the Beyond.

Premio Merlin de Literatura Infantil 2014

Como Román Casas quería ser un auténtico chef, les pidió a sus padres un curso de cocina para su décimo aniversario, que coincide con el Día de Difuntos. Y en ese día tan especial recibió un megastusto, un ataúd acompañado de un sobre negro donde venían las instrucciones para activar a Escarlatina, una cocinera fallecida en el siglo XIX que nunca se separa de Lady Horreur, un escalofriante arañón con acento francés. A bordo del mortobús, los tres nuevos amigos viajarán al Inframundo, donde los difuntos viven bajo las órdenes de Amanito, el tirano que gobierna en el Más Allá.





O Gran Reino

Texto: Eduardo Santiago

Colección: Fóra De Xogo

Data edición: outubro 2014

Descripción: 328 p. 21x13 cm

ISBN 13: 978-84-9914-738-3

Premio Jules Verne de Literatura Xuvenil 2014

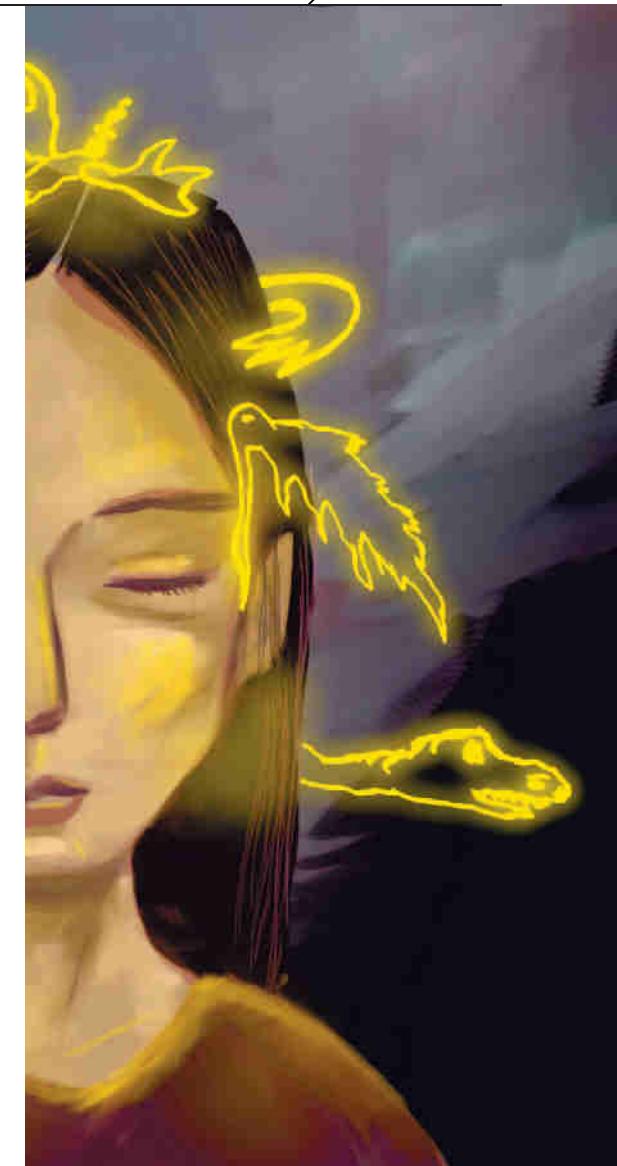
O narcisismo e a marcada competitividade de Gala, unha rapaza brillante nos estudos e cunha imaxinación portentosa, acaban por condenala ao abandono por parte das súas amigas. Ante esta situación, mergúllase na lectura e vai diminuíndo a súa necesidade de inxerir alimentos; dous factores que, unidos, provocan en Gala un afastamento da razón e a convicción de que o reino de Margonia está agardando por ela. Logo de sufrir un episodio grave de saúde, os pais ingrésana nunha unidade somática onde establecerá unha relación moi especial coa súa psiquiatra.

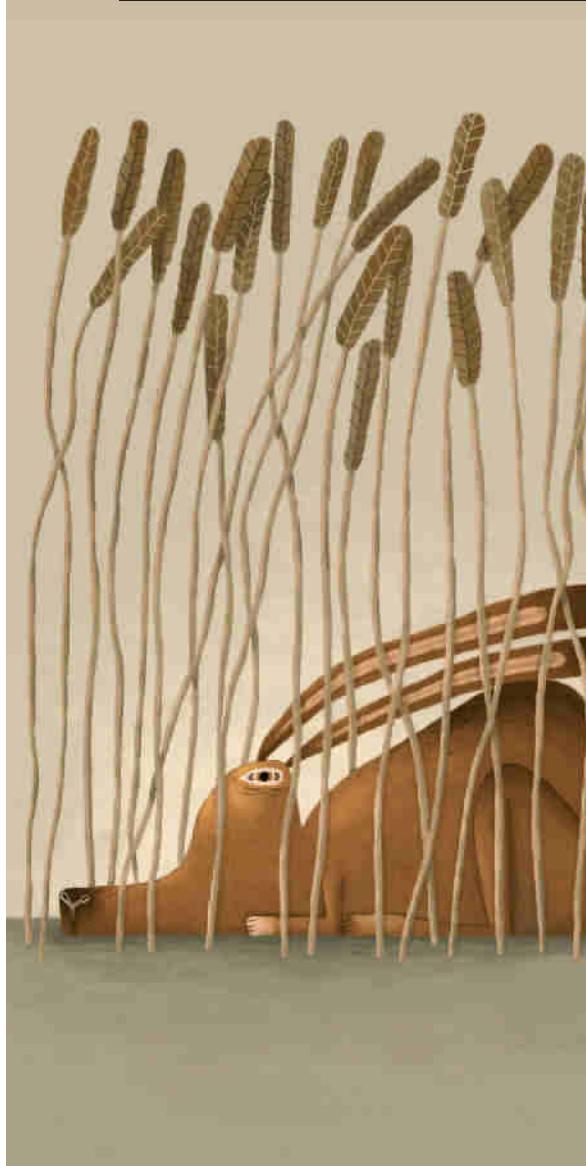
Awarded Premio Jules Verne 2014

A brilliant student and incredibly imaginative girl, Gala's narcissism and extreme competitiveness end up by having her abandoned by her friends. In this situation, reading becomes Gala's obsession, to the extent that she does not feel the need to eat. As a result, the girl starts rejecting reasoning and feeling convinced that Margonia kingdom is waiting for her. After a serious health episode, Gala's parents take her into a somatic unit, where a special relationship with her psychiatrist flourishes.

Premio Jules Verne de Literatura Juvenil 2014

El narcisismo y la marcada competitividad de Gala, una chica brillante en los estudios y con una imaginación portentosa, acaban por condenarla al abandono por parte de sus amigas. Ante esta situación, se zambulle en la lectura y va disminuyendo su necesidad de ingerir alimentos; dos factores que, unidos, provocan en Gala un alejamiento de la razón y la convicción de que el reino de Margonia está esperando por ella. Después de sufrir un episodio grave de salud, los padres la ingresan en una unidad somática donde establecerá una relación muy especial con su psiquiatra.





Ovella descarreirada

Texto: Marilar Aleixandre

Ilustracións: Óscar Villán

Colección: Milmanda

Data edición: novembro 2014

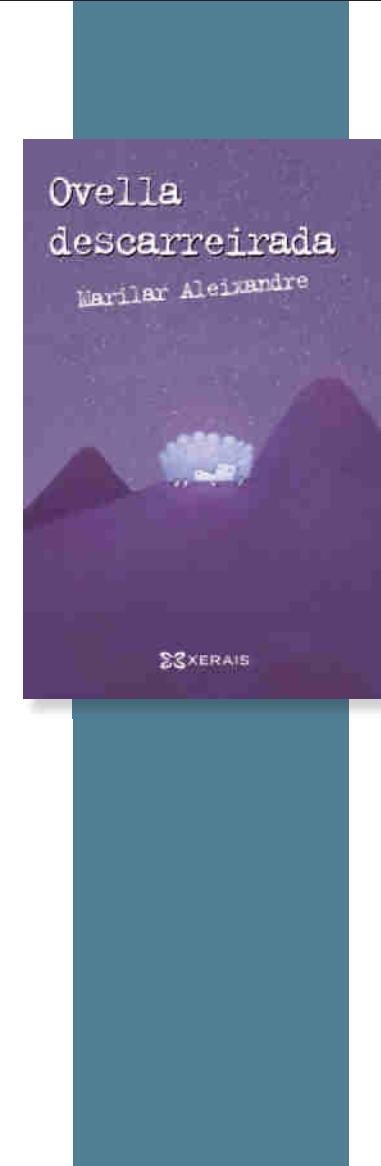
Descripción: 96 p. 22x14 cm

ISBN 13: 978-84-9914-763-5

Este libro contén trinta e tres poemas sobre unha ovella descarreirada, un polbo no garaxe, abellas bailando sen descanso a louca danza da ledicia ou fanecas bravas que ollan en fite a balea azul... Poemas insinuados na casca dun ovo, gravados nunha cabaza seca ou nos relevos dunha noz, enrodelados nunha cana de bambú, ganduxados na muda dun lagarto ou, en último caso, caligrafados en papel de arroz. Carecen de maiúsculas e puntos, non sendo outra cousa que coágulos de fala.

This book is made up of thirty-three poems about a wayward sheep; an octopus in a garage, bees relentlessly dancing the joy's dance, or greater weever fish staring at a blue whale... Poems that turn up in eggs shells, carved on dry pumpkins or on the walnuts, winded around a bamboo cane, basted to a lizard's shedding or, even handwritten on rice paper. They lack capital letters and full stops since they are nothing but speech lumps.

Este libro contiene treinta y tres poemas sobre una oveja descarrizada, un pulpo en el garaje, abejas bailando sin descanso la loca danza de la alegría o fanecas bravas que miran fijamente a la ballena azul... Poemas insinuados en la cáscara de un huevo, grabados en una calabaza seca o en los relieves de una nuez, enroscados en una caña de bambú, hilvanados en la muda de un lagarto o, en último caso, caligrafiados en papel de arroz. Carecen de mayúsculas y puntos, no siendo otra cosa que coágulos de habla.



GALICIAN PUBLISHERS
THAT DEAL WHITH CHILDREN'S &
YOUNG ADULT LITERATURE

EDITORIAIS GALEGAS
QUE PUBLICAN LITERATURA INFANTIL
E XUVENIL

EDITORIALES GALLEGAS
QUE PUBLICAN LITERATURA INFANTIL
Y JUVENIL



Editoriais galegas que publican literatura infantil e xuvenil

Galician publishers that deal with children's & young adult literature

Editoriales gallegas que publican literatura infantil y juvenil

APIARIO
R/ PONDAL, N 4, ENTRECHÁN ESQUERDA
15004 A Coruña
+34 881 879 312
info@apiario.eu
<http://apiario.eu>
Contacto: Antía Otero e Dores Tembrás

BAÍA EDICIÓN S A Coruña S. L.
POLÍGONO DE POCOMACO 2^a AV.
PARCELA G-18. NAVE POSTERIOR
15190 A Coruña
+34 981 174 296
comercial@baiaedicions.net
www.baiaedicions.net
Contacto: Belén López

BIBLOS CLUBE DE LECTORES S. L.
QUINTÁ, 8 - MANDAO
15391 Cesuras · A Coruña
+34 981 777 207
subscriptores@biblosclube.com
www.biblosclube.com
Contacto: Tucho Calvo / Carmela González Bo

EDITORIAL BULULÚ, S.L.
RÚA DA CORDONERÍA Nº 10
15001 A Coruña
+34 881 88 79 39
info@editorialbululu.com
<http://www.zaerasilvar.es/editorialbululu>
Contacto: Pablo Zaera Silvar

CONTOS ESTRÁÑOS EDITORA
RÚA ESTRADA 67-69, 2^ºD
15702 Santiago de Compostela
+34 677 867 279
contosestranhos@gmail.com
<https://www.facebook.com/contos.estranhos?ref=nf>
Contacto: Fernando M. Cimadevila Botana

DEMO EDITORIAL
RÚA GRAMELA, 23 BAIXO 15010 A CORUÑA
+34 981 928 167
demo.editorial@gmail.com
demoeditorial.blogspot.com
Contacto: Manel Cráneo

EDICIÓN DO CUMIO
RAMALLEIRA, 5
36140 Vilaboa · Pontevedra
+34 986 679 036
cumio@cumio.com
www.cumio.com
Contacto: Francisco Villegas- Cándido Meixide

EDICIÓN EMBORA
RÚA GALIANO, 63-1^º
15402 Ferrol · A Coruña
+34 981 355 353
ferrol@edicionsembora.com
www.edicionsembora.com
Contacto: Miguel Toval

EDICIÓN FERVENZA
RÚA SANTA OLAIA, 18
36540 Silleda - Pontevedra
+34 986 58 13 04
tecgrama@tecgrama.com
Contacto: Manuel Núñez Espiño

EDITORIAL EVEREST GALICIA S.L.
AVDA. DE ARTEIXO, 15 - BAIXO
15004 A Coruña
F+34 981 142 939
ipenas@galicia-everest.es
www.everestgalicia.com
Contacto: Irene Penas Murias

EDITORIAL GALAXIA
AVDA. DE MADRID, 44
36204 Vigo · Pontevedra
+34 986 432 100
galaxia@editorialgalaxia.com
www.editorialgalaxia.com
Contacto: Pilar Sampil

HÉRCULES DE EDICIONES S. A.
CORDELERÍA, 32 EDIFICIO HÉRCULES
15003 A Coruña
+34 981 220 585
info@herculesediciones.es
www.herculesediciones.es
Contacto: Laura Rodríguez

IR INDO EDICIÓN S. L.
AVDA. DA FLORIDA, 30 - BAIXO
36210 Vigo · Pontevedra
+34 986 211 212
administracion@irindo.com
www.irindo.com
Contacto: Xelasio Suárez Santiso

KALANDRAKA EDITORA

PARQUE EMPRESARIAL REDONDE
ESTRADA DE PONTEVEDRA-CAMPO
LAMEIRO PO-223, KM 11
36118 Pontevedra
+34 986 860 276
admon@kalandraka.com
www.kalandraka.com
Contacto: Xosé Ballesteros

EDICIONES LINTEO S. L.

XAQUÍN LOURENZO, 1
32003 Ourense
+34 988 247 864
linteo@edicioneslindeo.com
www.edicacioneslindeo.com
Contacto: Manuel Ramos Méndez

NOVAGALICIA EDICIÓN S. L.

AVDA. RICARDO MELLA, 143-NAVE 3
36330 Vigo · Pontevedra
+34 986 462 111
novagalicia@novagalicia.com
www.novagalicia.com
Contacto: Carlos del Pulgar

EDICIÓN S. A.

RUELA DE ENTRECERCAS, 2, 2º B
15705 Santiago · A Coruña
+34 981 552 740
obradoiro@santillana.es
www.santillana.es
Contacto: Ana María Guerra Cañizo

OQO EDITORA S. L.

ALEMANIA, 72
36162 Pontevedra
+34 986 109 270
oqo@oqo.es
www.oqo.es
Contacto: Eva Mejuto

OUVIRMOS

VADE, 4 - VILA MAIOR
27613 Sarria · Lugo
+34 609 242 112
ouvirmos@ouvirmos.com
www.ouvirmo.com
Contacto: Xosé Aldea Meizoso

RODEIRA-GRUPO EDEBÉ

POL. DE POCOMACO-SECTOR A2-NAVE 16
15190 A Coruña
+34 981 133 290
rodeira@edebe.net
www.edebe.com
Contacto: Mª Jesús Sanjurjo

SOTEO BLANCO EDICIÓN S

SAN MARCOS, 77
15820 Santiago de Compostela
+34 981 582 571
administracion@soteloblancoedicions.com
www.soteloblancoedicions.com
Contacto: Olegario Sotelo Blanco

EDICIÓN TAMBRE

GRUPO EDITORIAL LUIS VIVES
SEVERINO COBAS, 142 (LAVADORES)
36214 Vigo · Pontevedra
+34 986 272 013
vigo@edicionstambre.com
www.tambre.net
Contacto: Isabelino Reiné Carrasco

EDITORIAL TOXOSOUTOS S. L.

CRUCEIRO DO REGO, 2 - OBRE
15217 Noia · A Coruña
+34 981 823 855
editorial@toxosoutos.com
www.toxosoutos.com
Contacto: Manuel González / David G. Couso

TRYMAR

CANADELO ALTO, 51- BAIXO ESQUERDA
36026 Vigo · Pontevedra
+34 986 422 117
info@trymar.com
www.trymar.com

URCO EDITORA

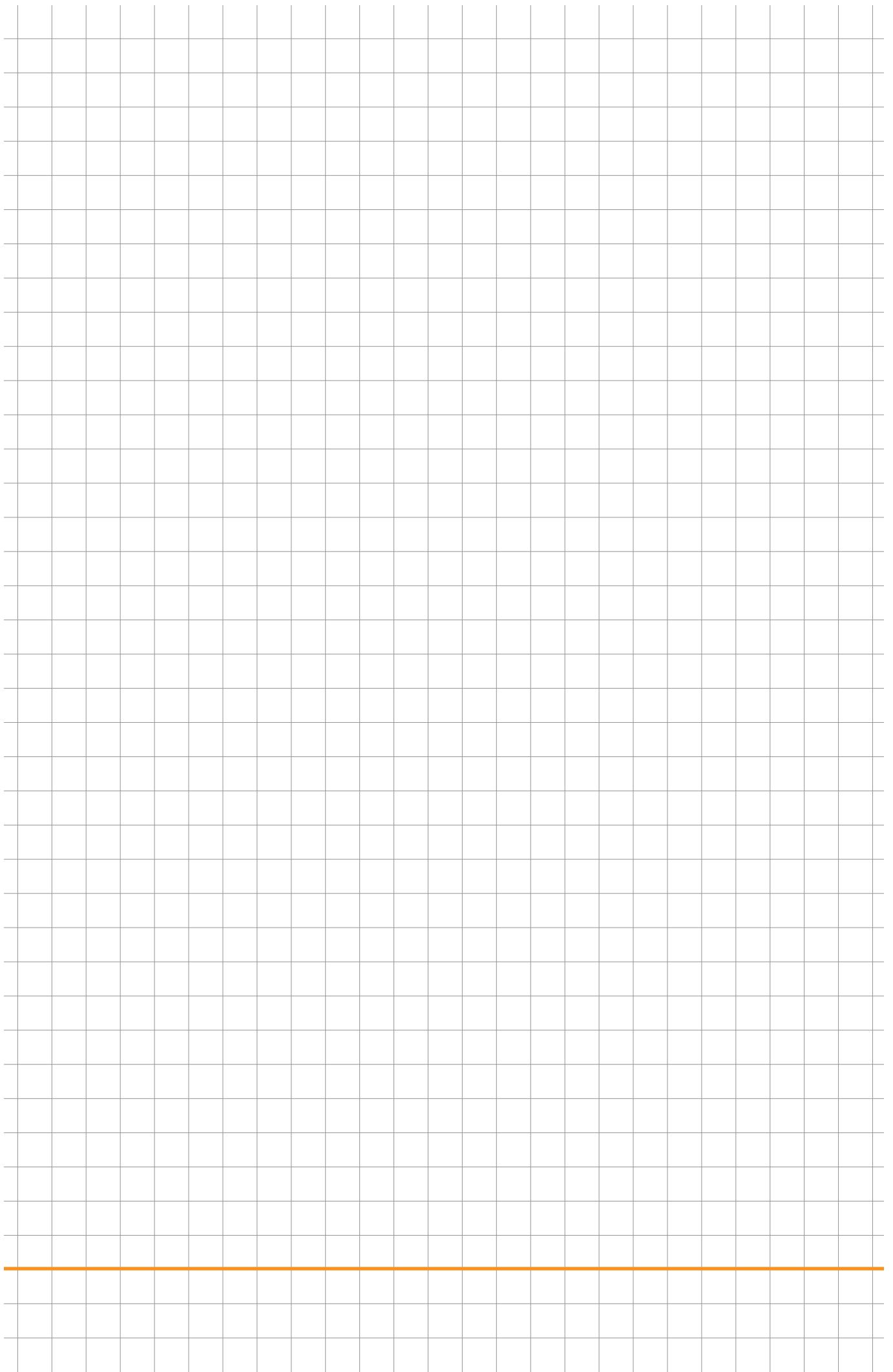
RÚA DO AVÍO 11, BAIXO
15705 Compostela
+34 981 576 883 / 653 736 367
info@urcoeditora.com
http://urcoeditora.com
Contacto: David Cortizo

EDICIÓN XERAIS DE GALICIA S.A.

DOUTOR MARAÑÓN, 12 - baixo
36211 Vigo · Pontevedra
+34 986 214 888
xerais@xerais.es
www.xerais.es
Contacto: Manuel Bragado

XERME-Grupo SM

RÚA ANDURIÑA, 1
36205 Vigo · Pontevedra
+34 986 26 58 83
juan.jose.vazquez@grupo-sm.com
www.grupo-sm.com
Contacto: Juan José Vázquez





Asociación
Galega de
EDITORES



XUNTA
DE GALICIA

